



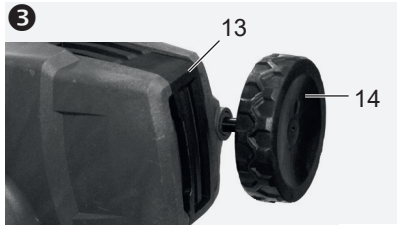
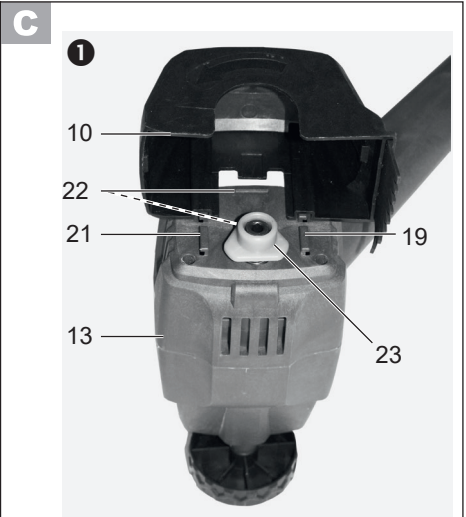
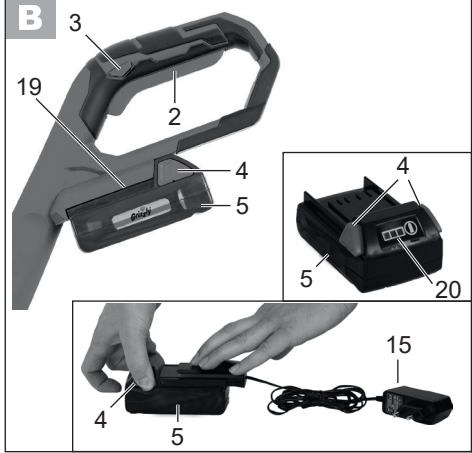
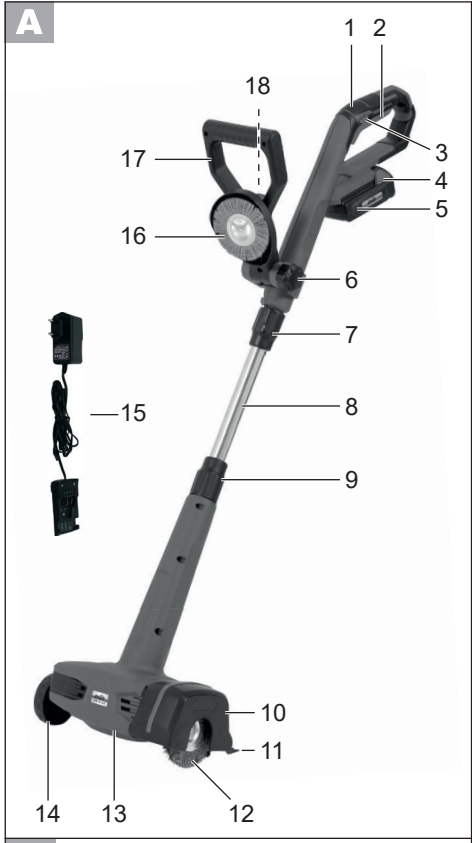
- Akku-Fugenbürste** (DE)  
**Battery-Operated Joint Brush** (GB)  
**Brosse à joints sur batterie** (FR)  
**Batterij-voegenborstel** (NL)  
**Spazzola per giunture a batteria** (IT)  
**Akumulátorový spárový kartáč** (CZ)  
**Akumulatorowa szczotka do fug** (PL)  
**Akumulatorinis plyšių šepetys** (LT)



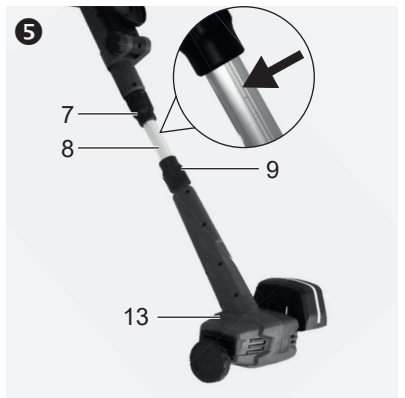
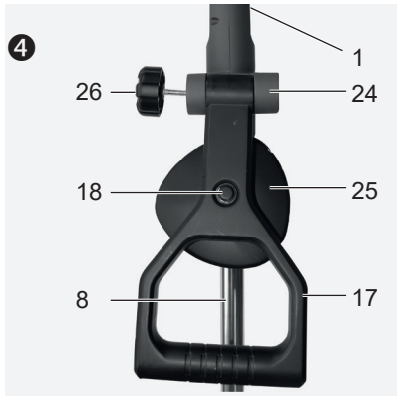
**AFB 1810 Lion Set**



**Originalbetriebsanleitung**  
**Translation of the original instructions for use**  
**Traduction de la notice d'utilisation originale**  
**Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing**  
**Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale**  
**Překlad originálního návodu k obsluze**  
**Тлумачзеніе oryginalnej instrukcji obsługi**  
**Originalios eksploatavimo instrukcijos vertimas**



C





<b>DE</b>	<b>Originalbetriebsanleitung .....</b>	<b>5</b>
<b>GB</b>	<b>Translation of the original instructions for use .....</b>	<b>21</b>
<b>FR</b>	<b>Traduction de la notice d'utilisation originale .....</b>	<b>35</b>
<b>NL</b>	<b>Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing.....</b>	<b>51</b>
<b>IT</b>	<b>Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale .....</b>	<b>66</b>
<b>CZ</b>	<b>Překlad originálního návodu k obsluze.....</b>	<b>81</b>
<b>PL</b>	<b>Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi .....</b>	<b>95</b>
<b>LT</b>	<b>Originalios eksploataavimo instrukcijos vertimas.....</b>	<b>111</b>



Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um eine falsche Handhabung zu vermeiden. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

## Inhalt

<b>Verwendungszweck</b> .....	<b>5</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>5</b>
Bildzeichen auf dem Gerät .....	5
Bildzeichen auf dem Akku .....	6
Bildzeichen auf dem Ladegerät .....	6
Symbole in der Anleitung .....	6
Allgemeine Sicherheitshinweise .....	6
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>12</b>
Lieferumfang .....	12
Übersicht .....	12
Funktionsbeschreibung .....	13
<b>Ladevorgang</b> .....	<b>13</b>
Akku entnehmen / einsetzen .....	13
Akku aufladen .....	13
Anzeige Ladestatus .....	14
Verbrauchte Akkus .....	14
<b>Montageanleitung</b> .....	<b>14</b>
<b>Bedienung</b> .....	<b>15</b>
Ein- und Ausschalten .....	15
Einstellungen am Gerät .....	16
Arbeitshinweise .....	16
Wahl der passenden Bürste .....	16
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	<b>16</b>
Reinigung .....	17
Wartung .....	17
<b>Lagerung</b> .....	<b>17</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>17</b>
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>18</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>19</b>
<b>Reparatur-Service</b> .....	<b>19</b>
<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	<b>20</b>
<b>Original EG-Konformitätserklärung</b> ..	<b>126</b>
<b>Grizzly Service-Center</b> .....	<b>131</b>

## Verwendungszweck

Das Gerät ist zum Entfernen von Unkraut und Moos in Plattenfugen, Verbundpflaster oder Bordsteinrinnen im häuslichen Bereich geeignet. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet.

Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Sicherheitshinweise

Beachten Sie beim Gebrauch des Gerätes die Sicherheitshinweise.

## Bildzeichen auf dem Gerät



**Achtung!**  
Bedienungsanleitung lesen.



**Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile!**  
Umstehende Personen von dem Gerät fern halten.



**Entfernen Sie den Akku vor** Wartungsarbeiten.



**Verletzungsgefahr durch sich drehendes Werkzeug!**  
Füße und Hände fernhalten.

DE



Augen- und Gehörschutz tragen!  
Gerät nicht der Feuchtigkeit aussetzen.



Angabe des Schalleistungspegels  $L_{WA}$  in dB



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

### Bildzeichen auf dem Akku



Bedienungsanleitung lesen.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser.



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 45°C).



Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

### Bildzeichen auf dem Ladegerät



Achtung!



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Das Ladegerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.



Gerätesicherung



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Ladegeräte gehören nicht in den Hausmüll.

### Symbole in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag.



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

### Allgemeine Sicherheitshinweise

#### Arbeiten mit dem Gerät



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

#### Vorbereitung:

- *Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder*

*Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.*

- Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Bedienungsanleitung nicht kennen, das Gerät zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.
- Achten Sie darauf, dass sich keine anderen Personen oder Tiere in der Nähe des Arbeitsbereichs aufhalten. Lassen Sie niemanden das Gerät berühren. Achten Sie besonders auf Kinder.
- Tragen Sie bei der Arbeit immer geeignete Arbeitskleidung und Schutzausrüstung:
  - Tragen Sie eine Schutzbrille. Bei Nichtbeachtung können Augenverletzungen durch weggeschleuderte Teile entstehen.
  - Tragen Sie bei der Arbeit Gehörschutz.
  - Tragen Sie Stiefel oder Schuhe mit rutschfester Sohle und robuste, lange Hosen sowie Arbeitshandschuhe. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Benutzen Sie das Gerät nie mit defekter Schutzausrüstung. Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Sicherheitszustand des Gerätes, insbesondere des Schalters und der Schutzabdeckung.
- Setzen Sie niemals Schutzeinrichtungen (Spritzschutz) außer Kraft. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

#### *Verwendung:*

- Achten Sie beim Arbeiten auf einen sicheren Stand. Seien Sie beim Arbeiten am Hang besonders vorsichtig.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder nach der Einnahme von Alkohol, Drogen oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
- Arbeiten Sie nicht bei Regen, schlechter Witterung oder in feuchter Umgebung. Arbeiten Sie nur bei guter Beleuchtung.
- Halten Sie die Bürste von allen Körperteilen, vor allem Händen und Füßen, fern, wenn Sie den Motor einschalten und bei laufendem Motor.
- Starten Sie das Gerät nicht, wenn es umgedreht ist oder sich nicht in Arbeitsposition befindet.
- Schalten Sie den Motor ab und entnehmen Sie den Akku, wenn:

- Sie das Gerät nicht benutzen,
- es unbeaufsichtigt lassen,
- es reinigen, warten oder vor Prüfungen,
- es von einer Stelle zur anderen transportieren,
- Sie die Arbeitsbürste abnehmen oder auswechseln.
- Versuchen Sie niemals, die Bürste mit der Hand anzuhalten. Warten Sie stets, bis sie von selbst anhält.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, um Unkraut oder Moos zu entfernen, das sich nicht auf dem Boden befindet, z.B. Moos, das auf Mauern, Felsen usw. wächst.
- Kontrollieren Sie die Bürste vor ihrer Verwendung. Verwenden Sie keine beschädigten Bürsten. Wechseln Sie eine beschädigte oder abgenutzte Bürste aus.
- Die Bürste darf nicht auf Geräten montiert werden, deren Drehzahl über der höchstzulässigen Bürstendrehzahl liegt.
- Überqueren Sie mit laufendem Gerät keine Kiesstraßen oder -wege. Kies kann hochgeschleudert werden und zu Verletzungen führen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

tuell daraus resultierende Personenschäden:

*Pflegen Sie Ihr Gerät:*

- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen des Gerätes nicht verstopft sind.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur von uns ermächtigten Kundendienststellen ausgeführt werden.
- Behandeln Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt. Halten Sie die Werkzeuge sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Überlasten Sie Ihr Gerät nicht. Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Ihr Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitseinrichtungen, Schrauben oder Bolzen fehlen, abgenutzt oder beschädigt sind.
- Bürsten dürfen nicht auf Maschinen montiert werden, deren Drehzahl über der höchstzulässigen Bürstendrehzahl liegt.



Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und even-



- Beschädigte Bürste dürfen nicht verwendet werden.
- Rostverfärbungen oder andere Anzeichen von chemischer oder mechanischer Veränderung am Besteckungsmaterial können vorzeitiges Versagen der Bürste verursachen.
- Bürsten müssen in geeigneten Gestellen, Behältern oder Kästen so gelagert werden, dass sie gegen folgende Einwirkungen geschützt sind:
  - hohe Luftfeuchte, Hitze, Wasser oder andere Flüssigkeiten, welche eine Beschädigung der Bürste hervorrufen könnten.
  - Säuren oder Dämpfe von Säuren, die eine Beschädigung hervorrufen könnten
  - Temperaturen, die so niedrig sind, daß sie zur Kondensation an den Bürsten führen könnten, wenn diese in einen Bereich mit höheren Temperaturen ausgelagert werden
  - Deformation irgendeines Bürstenbestandteiles

### Elektrische Sicherheit:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit. Das Gerät darf weder feucht sein, noch in feuchter Umgebung betrieben werden. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen (z.B. Metallzäune, Metallpfosten). Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

### SORGFÄLTIGER UMGANG MIT UND GEBRAUCH VON AKKUWERKZEUGEN

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit...**

sigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

## SERVICE

Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

## SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE FÜR AKKUGERÄTE

- a) Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen. Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- b) Laden Sie Ihre Batterien nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist.
- c) Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.
- d) Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab. Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.
- e) Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.
- f) Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie bei Beschwerden zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.
- g) Verwenden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien!

## RICHTIGER UMGANG MIT DEM AKKULADEGERÄT

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Kinder ab 8 Jahre oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie mit dem Gerät nicht spielen. Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Verwenden Sie zum Laden des Akkus ausschließlich das mitgelieferte Ladegerät.

Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.

- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Benutzen Sie ein defektes Ladegerät nicht und öffnen Sie es nicht selbst.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- **Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes auf dem Ladegerät übereinstimmt.** Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- **Trennen Sie das Ladegerät vom Netz, bevor Verbindungen zum Elektrowerkzeug geschlossen oder geöffnet werden.**
- **Halten Sie das Ladegerät sauber und fern von Nässe und Regen. Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien.** Durch Verschmutzung und das Eindringen von Wasser erhöhen sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- **Das Ladegerät darf nur mit den zugehörigen Original-Akkus betrieben werden.** Das Laden von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Vermeiden Sie mechanische Beschädigungen des Ladegerätes.** Sie können zu inneren Kurzschlüssen führen.
- **Das Ladegerät darf nicht auf brennbarem Untergrund (z.B.**

**Papier, Textilien) betrieben werden.** Es besteht Brandgefahr wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung.

- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Der Akku Ihres Gerätes wird nur teilweise vorgeladen geliefert und muss vor Gebrauch zum ersten Mal richtig aufgeladen werden. Für die erste Aufladung wird empfohlen, die Batterie etwa 5 Stunden aufzuladen. Stecken Sie die Batterie in den Sockel ein und schließen Sie das Ladegerät ans Stromnetz an.
- Ziehen Sie den Netzstecker wenn die Batterie voll aufgeladen ist und trennen Sie das Ladegerät vom Gerät. Die Ladezeit beträgt etwa 5 Stunden.
- Lassen Sie Ihre Batterie nicht kontinuierlich aufladen. Das kann die Batteriezellen beschädigen. Anmerkung: Ständiges Nachladen kleiner Kapazitäten kann die Batteriezellen beschädigen. Nur nachladen, wenn das Gerät zu langsam läuft.
- Laden Sie in dem Ladegerät keine nichtaufladbaren Batterien auf.

## RESTRISIKEN

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken

bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- b) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- c) Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.



**Warnung!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der Seite 2 + 3.

## Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Fugenbürste (zweiteilig)
- Akku
- Ladegerät
- Bürstenkasten
- Führungsrolle
- Zusatzhandgriff mit Ersatzbürstenhalterung
- 1 x Kunststoffbürste
- 1 x Metallbürste
- Betriebsanleitung

## Übersicht



- 1 Handgriff
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Einschaltsperr
- 4 Entriegelungstasten am Akku
- 5 Akku
- 6 Griffschraube, Zusatzgriff
- 7 Schraubhülse zur Längenverstellung, Handgriff
- 8 Teleskopstiel
- 9 Schraubhülse, Teleskoprohr Arretierung
- 10 Bürstenkasten
- 11 Spritzschutz
- 12 Metallbürste, schmal
- 13 Motorkopf
- 14 Führungsrolle
- 15 Ladegerät
- 16 Kunststoffbürste, schmal
- 17 Zusatzhandgriff
- 18 Entriegelungsknopf, Ersatzbürstenhalterung (nicht sichtbar)

## Funktionsbeschreibung

Die handgeführte Akku-Fugenbürste besitzt als Antrieb einen Elektromotor. Zum Säubern von Fugen können je nach Anforderung zwei unterschiedliche Bürsten eingesetzt werden.

Der Teleskopstiel ermöglicht das Arbeiten in einer angenehmen, aufrechten Haltung.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Ladevorgang



**Setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Augen-Haut-Kontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.**



Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen auf. Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie das Ladegerät anschließen. Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.



Laden Sie nur mit beiliegendem Original-Ladegerät auf. Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht länger als 5 Stunden ununterbrochen aufgeladen wird.

- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf. Den Akku nicht mehrmals hintereinander kurz aufladen.

- Laden Sie den Akku nach, wenn das Gerät zu langsam läuft.
- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Original-Ersatzakku, den Sie über den Kundendienst beziehen können.
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz.
- Defekte, die aus unsachgemäßer Handhabung resultieren, unterliegen nicht der Garantie.

## Akku entnehmen / einsetzen



1. Zum Herausnehmen des Akkus (5) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstasten (4) am Akku und ziehen den Akku heraus.
2. Zum Einsetzen des Akkus (5) schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene (19) in das Gerät. Er rastet hörbar ein.



**Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Gerät vollständig montiert ist. Es besteht Verletzungsgefahr!**

## Akku aufladen



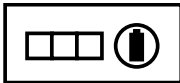
Lassen Sie einen frisch entladenen Akku (5) ca. 15 Minuten abkühlen, bevor Sie ihn in das Ladegerät (15) einsetzen.



1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (5) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (5) in den Ladeschacht des Ladegerätes (15). Er rastet hörbar ein.

3. Schließen Sie das Ladegerät (15) an eine Steckdose an.  
**grüne LEDs blinken:** Akku lädt.  
**grüne LEDs leuchten:** Akku ist geladen.
4. Nach erfolgreichem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (15) vom Netz.
5. Drücken Sie die Entriegelungstasten (4) am Akku (5) und ziehen Sie den Akku aus dem Ladegerät (15).

## Anzeige Ladestatus



Drücken Sie den rechten „Press“-Knopf der Ladezustandsanzeige (20), um den Batteriestatus zu überprüfen. Die Anzahl der leuchtenden LED-Lichter zeigt den Ladezustand der Batterie an. 3 LED-Lichter bedeuten volle Akkuladung, 1 LED-Licht zeigt, dass der Akku geladen werden muss.

## Verbrauchte Akkus

- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Ersatz-Akku, den Sie über den Kundendienst beziehen können.
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz (siehe „Entsorgung/Umweltschutz“).

## C Montageanleitung



**Nehmen Sie vor der Montage den Akku aus dem Gerät und setzen Sie ihn erst ein, wenn das Gerät vollständig montiert ist. Es besteht Verletzungsgefahr!**

### Höhenverstellbaren Bürstenkasten montieren:

- 1 Schieben Sie den Bürstenkasten (10) entlang der Führungsschienen (21) auf den Motorkopf (13) auf bis er in eine der zwei möglichen Positionen (22) einrastet.

### Bürste einsetzen/wechseln:

- 2
  1. Drücken Sie die Bürstenaufnahme (23) in Richtung Motorkopf (13) und setzen Sie die gewünschte Bürste (12) ein.
  2. Lassen Sie die Bürstenaufnahme (23) los, sie springt in die Ausgangsstellung zurück.
  3. Zum Herausnehmen der Bürste drücken Sie die Bürstenaufnahme (23) und nehmen die Bürste heraus.



Die Ersatzbürste lösen Sie aus der Ersatzbürstenhalterung (C 25) indem Sie den Entriegelungsknopf (C 18) drücken. Sie befestigen eine Ersatzbürste in der Haltung indem Sie die Bürste mit dem Sechskant in die Sechskant-Aufnahme der Halterung (C 25) drücken, bis sie einrastet.

### Führungsrolle montieren:

- 3 1. Stecken Sie die Führungsrolle (14) auf den Motorkopf (13) auf. Sie rastet hörbar ein. Es ist nur eine Position möglich.

### Zusatzhandgriff montieren:

- 4 1. Schrauben Sie den Zusatzhandgriff (17) auseinander.
2. Setzen Sie den Zusatzhandgriff (17) in die Halterung (24) unterhalb des Handgriffes (1). Die Ersatzbürstenhalterung (25) muss dabei zum Teleskoprohr (8) zeigen.
3. Schrauben Sie den Zusatzhandgriff (17) mit der Sterngriff-Schraube (26) fest. Es sind 5 Raststufen möglich.

### Geräteteile zusammenstecken:

- 5 1. Lösen Sie die Schraubhülse (9) und stecken Sie das Teleskoprohr (8) in die Schraubhülse (9). Es gibt nur eine Möglichkeit das Teleskoprohr in die Schraubhülse zu stecken, beachten Sie hierfür die Position der Nut am Teleskoprohr.
2. Stecken Sie das Teleskoprohr (8) **bis zum Anschlag** in die Schraubhülse (9).
3. Drehen Sie die Schraubhülse (9) handfest fest.

 **Ist das Teleskoprohr (8) nicht bis zum Anschlag eingesteckt lässt sich das Gerät später nicht starten!**

## Bedienung



**Achtung Verletzungsgefahr! Prüfen Sie das Gerät vor jeder Benutzung auf seine Funktionsfähigkeit. Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät stets Augenschutz.**



**Nehmen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Akku aus dem Gerät und warten Sie den Stillstand der Bürste ab. Es besteht Verletzungsgefahr.**



Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

### Ein- und Ausschalten



1. Vergewissern Sie sich, dass der Akku (5) eingesetzt ist
2. Zum Einschalten betätigen Sie mit dem Daumen die Einschaltsperr (3) und drücken dann den Ein-/Ausschalter (2). Lassen Sie die Einschaltsperr wieder los.
3. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (2) los. Eine Dauerlaufschaltung ist nicht möglich.



Nach dem Ausschalten des Gerätes dreht die Bürste noch einige Sekunden nach. Hände und Füße fernhalten.



**Der Ein-/Ausschalter darf nicht arretiert werden. Sollte der Schalter beschädigt sein, darf mit dem Gerät nicht mehr gearbeitet werden. Verletzungsgefahr, wenn nach Loslassen des Ein-/Ausschalters der Motor nicht ausschaltet.**

## **C** Einstellungen am Gerät

### **Länge verstellen:**

Der Teleskopstiel erlaubt es Ihnen, das Gerät auf Ihre individuelle Größe einzustellen.

- 5 Lösen Sie die Schraubhülse (7). Bringen Sie den Teleskopstiel (8) auf die gewünschte Länge und schrauben Sie die Schraubhülse wieder fest.

### **Arbeitshinweise**




#### **Achtung Verletzungsgefahr!**

- Kontrollieren Sie die Bürste vor ihrer Verwendung. Verwenden Sie keine beschädigten Bürsten. Wechseln Sie eine beschädigte oder abgenutzte Bürste aus.
  - Verwenden Sie nur Originalbürsten.
- Arbeiten Sie nicht bei Regen oder nassem Untergrund. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Arbeiten Sie an Hängen immer quer zum Hang.
- Vermeiden Sie die Berührung mit festen Hindernissen (Steine, Mauern, Lattenzäune usw.), um das Gerät nicht zu beschädigen.
- Schalten Sie in Arbeitspausen und zum Transport das Gerät aus und warten Sie den Stillstand der Bürste ab.

### **Arbeiten mit dem Gerät:**



Schleifen Sie bei der Arbeit auf keinen Fall mit der Bürste über Fliesen-, Holz-, Kunststoff- oder anderes Fußboden-Material. Sie könnten sonst die Oberfläche verkratzen oder beschädigen. Für diesbezügliche Schäden übernehmen wir keine Haftung.

- Führen Sie das Gerät im Schritttempo.
- Der Pfeil  auf dem Bürstenkasten gibt die Drehrichtung der Bürste an.

### **Wahl der passenden Bürste**

Der Bürstenwechsel ist im Kapitel „Montageanleitung“ beschrieben.

#### **Metallbürste (siehe Bild **A** Nr. 12):**

Zum Entfernen von hartnäckigen Flechten und Moosen auf unempfindlichem Untergrund.



Verwenden Sie die Metallbürste nur auf unempfindlichem Untergrund (Straße, Gehsteig), da der Bodenbelag beschädigt bzw. aufgekratzt werden könnte.

#### **Schmale Kunststoffbürste (siehe Bild **A** Nr. 16):**

Zum Entfernen von Unkraut, Flechten und Moos aus kleinen schmalen Fugen.

#### **Breite Bürste (optional erhältlich):**

Zum Entfernen von Unkraut, Flechten und Moos aus breiten Fugen und zum Reinigen kleinerer Flächen.

## **Reinigung und Wartung**



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.



**Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von einer von uns ermächtigten Kundendienststelle durchführen. Verletzungsgefahr!**



## Reinigung



Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Es besteht Gefahr von Stromschlag und das Gerät könnte beschädigt werden.

### Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Reinigen Sie nach jeder Benutzung Gerät, Bürste und Spritzschutz mit einer weichen Bürste oder einem Tuch.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber.

## Wartung



- Benutzen sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden.
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitseinrichtungen, Schrauben oder Bolzen fehlen, abgenutzt oder beschädigt sind.
- Kontrollieren Sie die Bürste vor ihrer Verwendung. Verwenden Sie keine beschädigten Bürsten. Wechseln Sie eine beschädigte oder abgenutzte Bürste aus.

## Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, und außerhalb der Reichweite von Kindern.

- Lagern Sie das Gerät nicht längere Zeit in direktem Sonnenlicht. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Wickeln Sie das Gerät nicht in Kunststoffsäcke, da sich Feuchtigkeit und Schimmel bilden könnte.
- Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z.B. Überwinterung) aus dem Gerät.
- Lagern Sie den Akku nur im teilgeladenen Zustand. Der Ladezustand sollte während einer längeren Lagerzeit 40- 60% betragen.
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie bei Bedarf nach.
- Lagern Sie den Akku zwischen 10°C bis 25°C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

## Technische Daten

<b>Akku-Fugenbürste ..AFB 1810 Lion Set</b>	
Motorspannung U .....	18 V==
Schutzklasse .....	III
Schutzart.....	IP20
Leerlaufdrehzahl $n_0$ .....	2800 min <sup>-1</sup>
Max. Bürstendrehzahl .....	4500 min <sup>-1</sup>
Gewicht .....	2,3 kg
Schalldruckpegel	
( $L_{pA}$ ).....	78 dB(A); $K_{pA}$ = 3 dB
Schalleistungspegel ( $L_{WA}$ )	
garantiert.....	93 dB(A)
gemessen .....	90,4 dB(A); $K_{WA}$ = 3 dB
Vibration ( $a_n$ ).....	3,1 m/s <sup>2</sup> ; K= 1,6 m/s <sup>2</sup>

**Akku (Li-Ion) .....SDGJ-BP-18Li**  
 Nennspannung ..... 18 V==  
 Kapazität ..... 2,0 Ah  
 Energie ..... 36 Wh  
 Ladezeit ..... ca. 3-5 h

**Ladegerät ..... DKYC2100470G**  
 Eingangsspannung/  
 Input ..... 100-240V; ~50/60 Hz  
 Eingangsstrom ..... 0,3 A  
 Ausgangsspannung/  
 Output ..... 21 V ==; 0,47 A  
 Schutzklasse ..... □ II  
 Schutzart ..... IPX0

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



### Warnung:

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim

Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus sind zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

- Geben Sie das Gerät und das Ladegerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.
- Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo

sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.

- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Garantie

- Für dieses Gerät leisten wir 24 Monate Garantie. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Insbesondere zählen hierzu: Bürsten, Spritzschutz, Akku.
- Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem die Einhaltung der Hinweise zur Reinigung und Wartung.
- Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das unzerlegte Gerät mit Kauf- und Garantienachweis bei dem Händler reklamiert wird.
- Bei Vorliegen eines berechtigten Garantiefalles bitten wir um telefonische Kontaktaufnahme mit unserem Service-Center. Dort erhalten Sie weitere Informationen über die Reklamationsbearbeitung.

## Reparatur-Service

- Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
- **Achtung:** Bitte liefern Sie Ihr Gerät im Reklamations- oder Servicefall gereinigt und mit einem Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse. **Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.**
- Eine Entsorgung Ihrer Geräte führen wir kostenlos durch.

## Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Grizzly Service-Center“). Halten Sie die unten genannten Bestellnummern bereit.

<b>Bezeichnung</b>	<b>Artikel-Nr.</b>
Kunststoff/Alu-Bürste „Longlife“, schmal	91090302
Kunststoff/Alu-Bürste „Longlife“, breit	91090301
Metallbürste „Longlife“, schmal	91090300
Akku 18 V, 2,0 Ah	80001163
Ladegerät	80001080



Before first using the machine, please read this instruction manual carefully, for your own safety and for the safety of others. Keep the manual in a safe place and pass it on to any subsequent owner to ensure that the information contained therein is available at all times.

## Contents

<b>Use</b> .....	<b>21</b>
<b>Safety instructions</b> .....	<b>21</b>
Symbols on the device .....	21
Symbols on the battery .....	22
Symbols on the recharger .....	22
Symbols in the manual .....	22
General safety instructions .....	22
<b>General description</b> .....	<b>27</b>
Extent of the delivery .....	27
Survey .....	28
Functional description .....	28
<b>Charging the battery</b> .....	<b>28</b>
Removing / inserting the battery .....	28
Recharging the battery .....	29
Indicator charge level .....	29
Used batteries .....	29
<b>Assembly instructions</b> .....	<b>29</b>
<b>Operation</b> .....	<b>30</b>
Switching ON and OFF .....	30
Device adjustments .....	31
Practical tips .....	31
Selecting the proper brush .....	31
<b>Cleaning and maintenance</b> .....	<b>31</b>
Cleaning .....	32
Maintenance .....	32
<b>Storage</b> .....	<b>32</b>
<b>Technical data</b> .....	<b>32</b>
<b>Disposal and protection of the environment</b> .....	<b>33</b>
<b>Replacement parts/Accessories</b> .....	<b>34</b>
<b>Guarantee</b> .....	<b>34</b>
<b>Repair service</b> .....	<b>34</b>
<b>Translation of the original EC declaration of conformity</b> .....	<b>126</b>
<b>Grizzly Service-Center</b> .....	<b>131</b>

## Use

This device is suitable for removing weed and moss from joints between paving tiles, interlocking pavement or gutters in residential applications.

Any other use not expressly approved in the present instruction manual can damage the device and thus present a substantial risk for the user. The operator or user is liable for any accidents or personal and/or material damage incurred by third parties.

The manufacturer is not liable for damages caused by an improper use or incorrect operation of this device.

## Safety instructions

### Symbols on the device



**Caution!**  
Read the operating instructions.



**Danger due to materials blown out of machine!**  
Remove persons in the vicinity from the danger area.



Remove the battery prior to servicing the appliance.



**Risk of injury from the rotating tool! Keep hands and feet away.**




**Wear ear and eye protection!**  
Do not expose the device to the damp.




Noise level rating  $L_{WA}$  in dB





 Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.

### Symbols on the battery

 Before using for the first time, carefully read through the user manual


   Do not dispose of batteries in household waste, fire or water.


 Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater (max. 45°C).

 Take batteries to an old battery collection point where they will be recycled in an environmentally friendly manner.


### Symbols on the recharger


 **WARNING!**

 Before using for the first time, carefully read through the user manual

 The recharger is for indoor use only.

**T2A**  
 miniature fuse


 Protection class II (Double insulation)


 Recharger must not be disposed of with the domestic waste.

### Symbols in the manual

 **Warning symbols with information on damage and injury prevention.**


 **Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.**

 Instruction symbols (the instruction is explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.

 Help symbols with information on improving tool handling.

### General safety instructions

#### Operating the trimmer

 **CAUTION:** How to avoid accidents and injuries:

Preparations:

- *This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.*
- Never allow children and people who are not familiar with these

Operating Instructions to use the trimmer. Local regulations may stipulate a minimum age for operators.

- Please make sure that no other persons or animals are present in your work area. Do not let anyone touch the device. Pay special attention to children.
- Always wear suitable clothing and personal protective equipment when operating the device:
  - Wear safety goggles. A failure to wear safety goggles can cause eye damages from ejecting objects.
  - Always wear ear protectors when operating the device.
  - Wear boots or shoes with anti-slip soles, long trousers and work gloves. Never use the device barefooted or wearing open sandals.
- Never use the equipment if it is damaged, incomplete or has been modified without the approval of the manufacturer. Never operate the equipment if the protective equipment is defective. Before starting up the equipment always check that the equipment is in a perfectly safe condition, especially the switch and the protective cover.
- Never disconnect or remove any protective devices (splash guard). This ensures that the equipment remains safe.

#### *Use:*

- Always maintain a secure footing while working. Be especially careful when working on a sloping terrain.

This enables you to control the equipment better in unexpected situations.

- Do not operate the equipment if you are tired or lack concentration and after having drunk alcohol or taken medication. Always take a work break in due time. A moment of carelessness when using the equipment can result in serious injury.
- Do not use the equipment while it is raining, in poor weather conditions and when the surrounding area is wet. Only work when the light conditions are good. There is a risk of accidents.
- Keep the brush away from all body parts and in particular hands and feet when starting the motor or when the motor is running.
- Never start the equipment when it is turned over or not in the correct working position.
- Switch the motor off and remove the battery if:
  - Whenever you are not using the equipment
  - If the equipment is left unattended
  - When the equipment is being cleaned, maintained or is to be inspected
  - When relocating the equipment
  - When you remove or exchange the cutting device or manually adjust the length of the cutting line
- Never try to stop the brush with your hands. Always wait until the brush stops rotating.

- Do not use the device for removing weed or moss not growing on the ground, i.e. moss growing on walls or rocks etc.
- Always inspect the brush before starting the device. Never use damaged brushes. Replace any damaged or worn brush.
- The brush must not be mounted on devices with an engine speed exceeding the admissible maximum engine speed of the brush.
- Do not traverse gravel paths while the equipment is operating. Gravel can be thrown up and result in injury.
- Do not operate the equipment in the vicinity of inflammable liquids or gases as this could give rise to the danger of a fire or explosion.
- Store the equipment in a dry place that is not accessible to children.
- Treat the equipment with the greatest care. Always keep the equipment clean for better and safer work. Follow the maintenance instructions.
- Never overload the equipment. Always work within the stated capacity range. Do not use low-power machines for heavy-duty work. Do not operate the equipment for purposes for which it is not intended.
- Always inspect the equipment before it is to be used. Do not operate the equipment if safety devices, parts of the cutting device or bolts are missing, worn out or damaged.
- Brushes may not be attached to machines whose speed is higher than the maximum permissible brush speed.
- Damaged brushes must not be used.
- Rust discolouration or other signs of chemical or mechanical change on the equipment material can cause premature failure of the brush.
- Brushes must be stored in suitable racks, containers or boxes so that they are protected against the following influences:



**CAUTION!** The following states how damage to the equipment and possible injury to people can be avoided:

**Taking care of the equipment:**

- Ensure that the ventilation openings are not clogged.
- Only use spare parts and accessories that have been supplied or recommended by the manufacturer.
- Never try to repair the equipment yourself. All work that has not been listed in these Instructions must only be carried out by an authorised servicing agency.
- High levels of humidity, heat, water or other liquids, which could cause damage to the brush
- Acids or vapours of acids that could cause damage
- Temperatures that are so low that they could lead to condensation on the brushes if they are stored in an area with higher temperatures



- Deformation of any brush component

### Electrical safety:



**CAUTION!** The following states how to avoid accidents and injuries due to electric shock:

- Protect the equipment from moisture. The equipment must not be moist nor operated in a moist environment. Water entry into the equipment increases the risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed parts (e.g. metal fences, metal posts). There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.

### CAREFUL HANDLING AND USE OF BATTERY DEVICES

- Charge the batteries only in chargers that are recommended by the manufacturer.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.
  - In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.
  - Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.
- If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water. If the liquid gets into eyes, seek medical assistance.** Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.

### SERVICE

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

### SPECIAL SAFETY DIRECTIONS FOR BATTERY-OPERATED TOOLS

- Ensure that the device is switched off before inserting the battery.** Inserting a battery into a power tool that is switched on may result in accidents.
- Recharge the batteries indoors only because the battery charger is designed for indoor use only.**
- To reduce the electric shock hazard, unplug the battery charger from the mains before cleaning the charger.**
- Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater.** Heat damages the battery and there is a risk of explosion.
- Allow a hot battery to cool before charging.**
- Do not open up the battery and avoid mechanical damage to**

**the battery.** Risk of short circuit and fumes may be emitted that irritate the respiratory tract. Ensure fresh air and seek medical assistance in the event of discomfort.

**g) Do not use non-rechargeable batteries!**

### **CORRECT HANDLING OF THE BATTERY CHARGER**

- This device is not intended for use by children 8 years old or above or by people with restricted physical, sensory or mental faculties, or lack of experience and/or lack of knowledge unless they are supervised by an individual responsible for safety or they have received instructions from this person with regard to how to use the device. Children should be supervised to ensure they do not play with the device. Cleaning and maintenance must not be carried out by unsupervised children.
- Keep the equipment away from children and pets. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.
- **To charge the battery, use only the charger supplied.** Risk of fire and explosion. This ensures that the safety of the device is maintained.
- **Before each use, check the charger, cable and plug and have them repaired by qualified professionals and only with original parts.** Do not use a defective charger and do not open it up yourself. This ensures that the safety of the device is maintained.
- **Connect the charger only to a socket with an earth. Ensure that the mains voltage matches the specifications on the charger rating plate.** Risk of electric shock.
- **Disconnect the charger from the mains before closing or opening connection to the battery / power tool / device.**
- **Keep the charger clean and away from wet and rain. Do not use the charger outdoors.** Dirt and the entry of water increase the risk of electric shock.
- **Operate the charger only with the appropriate original batteries.** Charging other batteries may result in injuries and risk of fire.
- **Avoid mechanical damage to the charger.** This can result in internal short circuits.
- **Do not operate the charger on a combustible surface (e.g. paper, textiles).** Risk of fire due to heating during charging.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- The battery of the appliance is not fully charged at the time of delivery. It therefore needs to be fully recharged before you use it for the first time. For the first recharge cycle we recommend that you charge the battery for about 5 hours. Slot the battery into the base and plug the battery charger into a mains outlet.

- When the battery is fully charged, unplug the charger from the mains and from the appliance. Charging time is approx. 5 hours.
- Do not charge the battery continuously since this may damage the battery cells. Note: Repeatedly charging small capacities may damage the battery cells. Recharge the battery only if the appliance is becoming slow.
- Do not use the charger to charge non-rechargeable batteries.

## RESIDUAL RISKS

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- a) Eye damage if working without eye protection.
- b) Ear damage if working without ear protection.
- c) Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.



Warning! During operation, this electric tool generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the

manufacturer of their medical implant before operating the machine.

## General description



The illustrations can be found on page 2+3.

## Extent of the delivery

Carefully unpack the trimmer and check that it is complete. Dispose of the packaging material correctly.

- Device (two-part)
- Battery
- Battery charger
- Brush box
- Guiding roller
- Additional handle with spare brush holder
- 1 x plastic brush
- 1 x metal brush
- Instruction Manual

## Survey

- A**
- 1 Handle
  - 2 On/off switch
  - 3 Switch lock
  - 4 Release buttons on rechargeable battery
  - 5 Battery
  - 6 Handle screw, additional handle
  - 7 Screw socket for length adjustment, handle
  - 8 Telescopic arm
  - 9 Screw socket, telescopic tube locking device
  - 10 Brush box
  - 11 Splash guard
  - 12 Narrow metal brush
  - 13 Motor head
  - 14 Guiding roller
  - 15 Battery charger
  - 16 Narrow plastic brush
  - 17 Additional handle
  - 18 Release button, spare brush holder (not visible)

## Functional description

The hand-operated joint brush is equipped with an electric motor.

Depending on the application requirements, two different brushes can be used for cleaning joints.

The telescopic arm enables a comfortable operation in an upright posture.

Please refer to the descriptions below for information about the operating devices.

## Charging the battery



**Do not expose the battery to extreme conditions such as heat or impact. Risk of injury from escaping electrolytic solution!**

**After eye/skin contact, rinse the affected areas with water or a neutraliser and consult a doctor.**



Charge the battery in a dry room only.

Prior to attaching the charger, check that the battery's outer surface is clean and dry.

There is a risk of injury due to electric shock.



Only use the original charger from the package to charge the battery. Mind not to charge the appliance for more than 5 hours at a time.

- Charge the battery before the first time of use. Do not briefly charge the battery several time in a row.
- Recharge the battery when you notice that the appliance is becoming slower.
- If a fully recharged battery lasts for considerably shorter operating times, the battery is used up and needs to be replaced. Only use an OEM spare battery available from our Customer Service.
- Always take heed of the applicable safety instructions as well as the environmental protection regulations and information.
- The warranty excludes all defects caused by improper handling.

## Removing / inserting the battery



1. To remove the battery (5) from the appliance, press the release button (4) on the battery and pull out the battery.
2. To insert the battery (5), place it on the guide track (19) and push it back into the appliance. It will audibly snap in.



**Do not insert the battery until the appliance is fully assembled. Risk of injury!**

## Recharging the battery

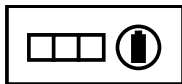


Allow a freshly charged battery (5) to cool down for approx. 15 minutes before inserting it into the battery charger (15).



1. Remove the battery (5) from the appliance, as necessary.
2. Insert the battery (5) in the charging compartment of the battery charger (15). It will audibly snap in.
3. Plug the battery charger (15) into a mains outlet.  
**green LED flashing:** battery charging.  
**green LEDs light up:** battery is charged.
4. When the battery is fully recharged unplug the battery charger (15) from the mains.
5. Press the release button (4) on the battery (5) and pull the battery out of the battery charger (15).

## Indicator charge level



Press the „Press“ button on the right of charging level indicator in order to check the status of the battery.

The number of illuminated LED lights shows the charge level of the battery. 3 lights means battery is fully charged. 1 light means that the battery needs to be charged.

## Used batteries

- If a fully recharged battery lasts for considerably shorter operating times, the battery is used up and needs to be replaced. Only use an OEM battery pack replacement available from our Customer Service.
- Always take heed of the applicable safety instructions as well as the environmental protection regulations and information (see “Cleaning and Maintenance”).



## Assembly instructions



**Before assembly remove the rechargeable battery from the device and insert it only when the device is completely assembled. There is a risk of injury!**

### Height-adjustable mounting of the brush box:

- 1 Slide the brush box (10) along the guide rails (21) on the motor head (13) until it clicks into one of the two possible positions (22).

### Inserting/replacing the brush:

- 2 1. Push the brush support (23) towards the motor head (13) and insert the desired brush (12).
2. Release the brush support (23) to let it return to the initial position.
3. To remove the brush, push the brush support (23) and remove the brush.



The spare brush is released from the spare brush holder (C 25) by pressing the release button (C 18).

The spare brush is fixed into the holder by pressing the brush with the hexagon into the hexagon slot of the holder (C 25) until it clicks.

**Install guiding roller:**


- 3 Insert the guiding roller (14) on to the motor head (13). It locks into place audibly. Only one position is possible.

**Mounting the additional handle:**


- 4
  1. Unscrew the additional handle (17).
  2. Insert the additional handle (17) into the holder (24) underneath the handle (1).  
The spare brush holder (25) must point towards the telescopic tube (8).
  3. Screw the additional handle (17) tightly with the star-stud screws (26).  
There are 5 possible positions.


**Unit assembly:**


- 5
  1. Unfasten the screw socket (9) and place the telescopic tube (8) into the screw socket (9).  
There is only one position for the telescopic tube in the screw socket; note the position of the slot for this on the telescopic tube.
  2. Insert the telescopic tube (8) into the screw socket (9) **as far as it will go**.
  3. Turn the screw socket (9) until it is hand-tight.

 **If the telescopic tube (8) is not pushed in as far as it will go, the appliance will not start!**

**Operation**


 **Caution, risk of Injury!**  
**Always check whether the device functions correctly before using it.**  
**Always wear eye protection when operating the device.**


 **Always remove the rechargeable battery from the device and wait until the brush has stopped completely, before performing any work on the device. There is a risk of injury.**

 Observe the noise protection and other local regulations. .

**Switching ON and OFF**

- B**
  1. Check that the battery (5) is in.
  2. To turn on, use your thumb to actuate the switch lock (3), then press the On/Off switch (2). Release the switch lock.
  3. To turn off, release the On/Off switch (2). There is no continuous operation mode.

 The brush will keep rotating for a few seconds after the device has been switched off. Keep the brush away from hands and feet.

 **Do not try to lock the on/off switch in place. Do not use the device if the switch is damaged. A damaged switch may cause an injury risk due to the motor not being switched off after releasing the on/off switch.**

## C Device adjustments

### Length adjustment:

The telescopic arm enables you to adjust the device to your individual height.

- 5 Unfasten the screw socket (7). Adjust the telescopic arm (8) to the desired length and re-fasten the screw socket.

### Practical tips




#### Caution, risk of Injury!

- Always inspect the brush before starting the device. Never use damaged brushes. Replace any damaged or worn brush.
- Use original brushes only.
- Never operate the device in rain or on wet ground. Operating the device in rain or on wet ground can cause an electric shock.
- Always move across the slope when working on hills.
- Avoid any contact with fixed obstacles (rocks, walls, picket fences, etc.) in order to prevent damages to the device.
- Switch off the device during breaks or when transporting it and wait until the brush has completely stopped rotating.

### Using the device:



Never move the brush across tile, wood, plastic or other flooring material. The brushes could scratch or damage the surface. We do not assume any liability for damages in this case.

- Operate the device at walking speed.
- The arrow  on the brush box indicates the brush's rotational direction.

## Selecting the proper brush

For information on replacing the brush, please refer to the "Assembly instructions" section.

### Steel brush (see illustration A 12):

Select this brush for removing persistent lichens and moss on robust grounds.



Use the steel brush on robust surfaces only (road, pavement) as it may damage and/or scratch the ground.

### Narrow plastic brush (see illustration

#### A 16):

Select this brush for removing weed, lichens and moss from small narrow joints.

### Wide brush (optionally available):

Select this brush for removing weed, lichens and moss from wide joints and für cleaning smaller areas.

## Cleaning and maintenance



Turn off the appliance and, before doing any servicing, remove the battery.



**Any work that is not described in these Instructions must be carried out by a servicing agency authorized by us.  
Danger of injury!**

## Cleaning



**Do not jet water onto the trimmer and do not clean it under flowing water. This would result in the danger of an electric shock and the trimmer could be damaged.**

**Always keep the device clean. Do not use cleaning agents and solvents.**

- Clean the device, brush and splash guard with a soft brush or cloth after every use.
- Keep the louvres clean.

## Maintenance



- Only use spare parts and accessories that have been supplied or recommended by the manufacturer.
- Always inspect the equipment before it is to be used. Do not operate the equipment if safety devices, parts of the cutting device or bolts are missing, worn out or damaged.
- Always inspect the brush before starting the device. Never use damaged brushes. Replace any damaged or worn brush.

## Storage

- Store the appliance in a dry place well out of reach of children.
- Do not expose the device for extended periods to direct sunlight. This could damage the device.
- Do not wrap plastic sacks around the appliance as this could result in the formation of moisture and mould.
- In order to keep the battery well charged, avoid exposing the appliance to extreme heat or cold in storage.

- Remove the rechargeable battery from the device before storing the device.
- Store the battery only in a partially charged state. The state of charge should be 40 – 60 % over a longer storage period.
- During a longer storage period, check the state of charge of the battery and recharge if necessary roughly every 3 months.
- Store the equipment between 10° C and 25° C. During storage, avoid extreme cold or heat so the battery does not lose power.

## Technical data

### Battery-Operated

<b>Joint Brush</b> .....	<b>AFB 1810 Lion Set</b>
Motor voltage .....	18 V===
Protection class .....	III
Protection category .....	IP20
Idling speed $n_0$ .....	2800 min <sup>-1</sup>
Max. brush engine speed .....	4500 min <sup>-1</sup>
Weight .....	2.3 kg
Sound pressure level	
( $L_{pA}$ ) .....	78 dB(A); $K_{pA} = 3$ dB(A)
Sound power level ( $L_{WA}$ )	
guaranteed .....	93 dB(A)
measured .....	90.4 dB(A); $K_{WA} = 3$ dB(A)
Vibration ( $a_h$ ) .....	3.1 m/s <sup>2</sup> ; $K = 1.6$ m/s <sup>2</sup>

### Battery (Li-Ion) .....

<b>SDGJ-BP-18Li</b>	
Nominal voltage .....	18 V===
Capacity .....	2.0 Ah
Energy .....	36 Wh
Charging time .....	approx. 3-5 h

### Recharger .....

<b>DKYC2100470G</b>	
Uptake voltage /	
Input .....	100-240V; ~50/60Hz
Rated current input .....	0.3 A
Voltage output / Output .....	21 V ==; 0.47 A
Protection class .....	□ II
Protection category .....	IPX0



Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity.

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another. The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.



**Warning:** The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used.

Safety precautions aimed at protecting the user should be based on estimated exposure under actual usage conditions (all parts of the operating cycle are to be considered, including, for example, times during which the power tool is turned off and times when the tool is turned on but is running idle).

## Disposal and protection of the environment

Remove the battery from the device and take the device, battery, accessories and packaging for environmentally friendly recycling.



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste



Li-Ion

Do not dispose of batteries in household waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries may damage the environment and your health if toxic fumes or liquids leak out.

- Return the unit to a recycling centre. The plastics and metals in the unit can be sorted and appropriately recycled. Ask our Service Centre for details.
- Dispose of batteries in discharged condition. We recommend covering the pole with adhesive tape to prevent a short circuit. Do not open up the battery.
- Dispose of batteries in accordance with the local regulations. Take batteries to an old battery collection point where they will be recycled in an environmentally friendly manner. For information about this, ask your local waste management company or our service centre.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.
- Throw the cut grass on the compost. Do not throw it in the normal household waste.

## Replacement parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

If you do not have internet access, please contact the “Grizzly Service-Center”. Please have the order number mentioned below ready.

Description	Order no.
Plastic/aluminumbrush „Longlife“, narrow	91090302
Plastic/aluminumbrush „Longlife“, wide	91090301
Metal brush „Longlife“, narrow	91090300
Battery 18 V, 2,0 Ah	80001163
Recharger	80001080

## Guarantee

- We grant a 24-month warranty for this appliance. Commercial use will invalidate the guarantee.
- Damage due to natural wear and tear, overload or incorrect use is excluded from the guarantee. Certain components are subject to normal wear and tear and are excluded from the guarantee. These include in particular: brushes, battery and splash guard provided that the claims are not traced back on material defects.
- Furthermore, the prerequisite for guarantee services is that the references indicated in the operating instructions regarding cleaning and maintenance have been adhered to.
- Damage, which has been caused from material or manufacturing faults, will be made good free of charge, by replacement delivery or repair. This requires that the appliance is returned to our

service center undismantled and with proof of purchase and guarantee.

## Repair service

- Repairs, which are not covered by the guarantee, can be carried out for charge by our service center. Our service center will be glad to provide you with a cost estimate. We can only process devices which have been packaged sufficiently and which have been dispatched with correct stamping.
- **Note:** In case of complaint or service, please deliver your device cleaned, and with an indication of the defect, to our service address.  
**Devices sent in freight collect - by bulk freight, express or with other special freight - are not accepted.**
- Defective units returned to us will be disposed of for free.



Avant la première mise en service, veuillez lire attentivement ces instructions d'utilisation. Conservez soigneusement ces instructions et transmettez-les à tous les utilisateurs suivants afin que les informations se trouvent constamment à disposition.

## Sommaire

<b>Domaine d'utilisation .....</b>	<b>35</b>
<b>Instructions de sécurité .....</b>	<b>35</b>
Symboles apposés sur l'appareil .....	35
Symboles sur l'accumulateur .....	36
Symboles sur le chargeur .....	36
Symboles utilisés dans le mode d'emploi .....	36
Consignes générales de sécurité .....	37
<b>Description générale .....</b>	<b>42</b>
Volume de la livraison .....	42
Vue synoptique .....	43
Description du fonctionnement.....	43
<b>Opération de chargement .....</b>	<b>43</b>
Retirer / utiliser l'accu.....	44
Charger l'accu .....	44
Affichage du niveau de charge.....	44
Accus usagés.....	44
<b>Instructions de montage.....</b>	<b>44</b>
<b>Mise en service .....</b>	<b>46</b>
Mise en et hors marche de l'appareil ....	46
Réglages de l'appareil.....	46
Indications de travail .....	46
Choix de la brosse appropriée .....	47
<b>Nettoyage et entretien.....</b>	<b>47</b>
Nettoyage.....	47
Entretien.....	47
<b>Rangement .....</b>	<b>48</b>
<b>Caractéristiques techniques .....</b>	<b>48</b>
<b>Élimination et protection de l'environnement.....</b>	<b>49</b>
<b>Garantie .....</b>	<b>49</b>
<b>Pièces de rechange/Accessoires.....</b>	<b>50</b>
<b>Service de réparation .....</b>	<b>50</b>

<b>Traduction de la déclaration de conformité CE originale .....</b>	<b>128</b>
<b>Grizzly Service-Center.....</b>	<b>131</b>

## Domaine d'utilisation

L'appareil est destiné à un usage domestique et est conçu pour éliminer les mauvaises herbes et la mousse des joints, des pavés ou des bordures des caniveaux.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ces instructions peut entraîner des dommages à l'appareil et constituer un sérieux danger pour l'utilisateur. L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à sa propriété.

Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou une manipulation erronée.

## Instructions de sécurité

### Symboles apposés sur l'appareil



**Attention!**

Lisez attentivement les instructions d'emploi.



Risques de blessure venant des éléments projetés par l'appareil! Tenez toute personne aux alentours en dehors de la zone de danger.



Retirez l'accu avant les opérations de maintenance.



Risque de blessures par un outil en rotation ! Tenez vos mains et pieds à l'écart.



Portez une protection visuelle et acoustique. N'utilisez pas l'appareil par temps de pluie.



Indication du niveau garanti de puissance acoustique  $L_{WA}$  en dB



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

## Symboles sur l'accumulateur



Lisez attentivement les instructions d'emploi.



Ne jetez pas l'accumulateur dans les ordures ménagères, le feu ou l'eau.



Ne laissez pas l'accumulateur exposé pendant une longue durée aux rayons du soleil et ne posez pas celui-ci sur un radiateur (max. 45°C).



Déposez les accumulateurs dans une déchèterie récupérant les anciennes batteries et où ceux-ci seront livrés à un centre de recyclage écologique.

## Symboles sur le chargeur



Attention!



Avant la première utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.



Le chargeur n'est apte qu'à une utilisation en intérieurs.



sécurité de l'appareil



Classe de protection II (Double isolation)



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

## Symboles utilisés dans le mode d'emploi



**Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.**



**Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique.**



**Symbole d'interdiction (l'interdiction est précisée à la place des guillemets) et indications relatives à la prévention de dommages.**



**Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.**

## Consignes générales de sécurité

Attention ! Lors de l'utilisation de la machine, respecter les consignes de sécurité.

### Utilisation de l'appareil



Attention : Vous éviterez ainsi accidents et blessures :

#### Préparatifs :

- *Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.*
- Ne permettez jamais à des enfants ou à d'autres personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi d'utiliser l'appareil. Il se peut qu'une réglementation locale fixe l'âge minimum de l'utilisateur.
- Prenez garde à ce qu'aucune autre personne ou animal ne se trouve à proximité de la zone de travail. Ne laissez personne toucher l'appareil. Faites particulièrement attention aux enfants.
- Portez toujours des vêtements de travail et des équipements de protection appropriés pendant le travail :
  - Portez des lunettes de protection. En cas de non-respect, des blessures oculaires peuvent être causées par les débris projetés.
  - Portez des protections auditives pendant le travail.
  - Portez des bottes ou des chaussures avec semelle antidérapante et un pantalon long et résistant, ainsi que des gants de travail. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes pieds-nus ou si vous portez des sandales.
- Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou si celui-ci a été modifié sans le consentement du fabricant de l'appareil. N'utilisez jamais l'appareil si les protecteurs sont endommagés ou pas en place. Avant utilisation et après tout choc, vérifiez l'état de sécurité de l'appareil et faites effectuer les réparations nécessaires par le SAV.
- Ne déconnectez jamais les dispositifs de protection. Il est ainsi garanti que la sécurité de l'appareil sera maintenue.

#### Utilisation :

- Veillez toujours à une bonne tenue, en particulier sur les pentes. Vous pouvez ainsi mieux contrôler l'appareil dans les situations inattendues.

- N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, après avoir consommé de l'alcool ou pris des médicaments. N'oubliez pas de faire des pauses à intervalles réguliers. Un moment d'inattention pendant l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures.
- N'utilisez pas l'appareil en cas de pluie, par mauvais temps ou dans un environnement humide. N'utilisez la machine qu'à la lumière du jour ou sous un bon éclairage artificiel. Vous éviterez accidents.
- Lorsque vous allumez le moteur ou que celui-ci est en marche, tenez toutes les parties du corps à l'écart, en particulier les mains et les pieds.
- Ne démarrez pas l'appareil, si celui est à l'envers ou ne se trouve pas en position de travail.
- Éteignez le moteur et retirez la batterie si :
  - vous n'utilisez pas l'appareil,
  - vous le laissez sans surveillance,
  - vous exécutez des tâches de nettoyage, d'entretien ou avant de le contrôler,
  - vous le transportez d'un emplacement à un autre,
  - vous retirez ou changez de brosse de travail.
- N'essayez jamais d'arrêter la brosse avec la main. Attendez toujours qu'elle s'arrête d'elle-même.
- N'utilisez pas l'appareil pour éliminer des mauvaises herbes ou de la mousse qui ne se trouvent pas par terre, par ex.

de la mousse qui pousse sur les murs ou les rochers.

- Contrôlez la brosse avant son utilisation. N'utilisez pas de brosse endommagée. Changez une brosse endommagée ou usée.
- La brosse ne doit pas être montée sur des appareils dont la vitesse de rotation est supérieure à la vitesse de rotation maximale de la brosse.
- Ne passez pas avec l'appareil en marche sur des routes ou des chemins goudronnés.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou de gaz. L'inobservation de cette consigne entraîne un risque d'incendie ou d'explosion. Les graviers peuvent être projetés au loin et causer des blessures.
- Stockez toujours l'appareil dans un local et hors de portée des enfants.



Attention ! Vous éviterez ainsi d'endommager l'appareil et les dommages en résultant sur les personnes :

#### *Entretenez votre appareil :*

- Veillez à ce que les buses d'aération ne soient pas bouchées.
- N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires qui sont fournis et recommandés par le fabricant.
- N'essayez pas de réparer vous-même l'appareil. Tous les travaux qui ne sont pas indiqués dans ce manuel d'emploi ne peuvent être exécutés que

par une agence agréée du service après-vente.

- Prenez soin de votre appareil. Maintenez propres les outils de coupe afin de pouvoir mieux travailler et en toute sécurité. Exécutez les tâches d'entretien.
- Ne surchargez vous votre appareil. Utilisez le seulement pour les travaux indiqués. N'utilisez pas de machine de faible puissance pour de lourds travaux. N'utilisez par votre appareil pour des tâches pour lesquelles il n'a pas été conçu.
- Avant et après chaque utilisation, débranchez la fiche secteur et effectuez un examen visuel de l'appareil. N'utilisez pas l'appareil, si des dispositifs de sécurité, des pièces de l'installation de coupe ou des boulons manquent, sont usés ou sont endommagés.
- Les brosses ne doivent pas être montées sur des machines dont la vitesse est supérieure à la vitesse de brosse maximale permise.
- Ne pas utiliser de brosses endommagées.
- Risque de défaillance prématurée de la brosse en présence de traces de rouille ou tout autre signe de déformation des soies par action mécanique ou attaque chimique.
- Les brosses doivent être stockées dans des racks, récipients ou bacs appropriés de manière à ce qu'ils soient protégés contre les effets suivants :
  - Humidité élevée, chaleur, eau ou autres liquides pou-

- Acides ou vapeurs d'acide pouvant détériorer la brosse
- Des températures si basses qu'elles pourraient conduire à la formation de condensats sur les brosses lors de leur transfert dans une zone de températures plus élevée
- Déformation d'une partie quelconque de la brosse

### Protection contre l'électrocution :



Prudence : vous éviterez ainsi accidents et blessures :

- Protégez l'appareil contre l'humidité. L'appareil ne doit être ni humide ni utilisé dans un environnement humide. la pénétration de l'eau dans l'appareil augmente le risque d'une décharge électrique.
- Evitez les contacts corporels avec des pièces mises à la terre (p. ex. clôtures métalliques, poteaux métalliques). Si votre corps est mis à la terre, le risque de décharge électrique augmente.

### UTILISATION DES OUTILS FONCTIONNANT SUR BATTERIES ET PRECAUTIONS D'EMPLOI

- a) **Charger les accumulateurs uniquement avec les chargeurs qui sont recommandés par le fabricant.** Il y a un risque d'incendie si un chargeur, approprié pour un type précis

d'accumulateur, est utilisé avec d'autres accumulateurs.

- b) **N'utiliser que les accumulateurs prévus à cet effet avec les outils électriques.** L'utilisation d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.
- c) **Tenir l'accumulateur non utilisé à distance des trombones de bureau, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou de tous autres petits objets en métal qui pourraient causer un découplage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts d'accumulateur peut entraîner des combustions ou un début d'incendie.
- d) **En cas de mauvaise utilisation, le liquide peut sortir de l'accumulateur. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincer avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter un médecin.** Des fuites de liquide provenant de l'accumulateur peuvent entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.

## MAINTENANCE ET ENTRETIEN

**Ne laissez réparer votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIALES POUR APPAREILS SUR ACCUS

- a) **S'assurer que l'appareil est éteint avant de brancher l'accumulateur.** Le branchement d'un accumulateur sur un appareil électrique en marche, peut entraîner des accidents.
- b) **Chargez vos batteries uniquement à l'intérieur d'un local car le chargeur n'a été conçu que pour ce type d'utilisation.**
- c) **Pour réduire le risque d'une décharge électrique, retirez la fiche du chargeur de la prise de courant avant de le nettoyer.**
- d) **Ne laissez pas l'accumulateur exposé pendant une longue durée aux rayons du soleil et ne posez pas celui-ci sur un radiateur.** La chaleur nuit à l'accumulateur et il existe un risque d'explosion.
- e) **Laissez refroidir un accumulateur chaud avant de procéder au chargement.**
- f) **N'ouvrez pas l'accumulateur et évitez tout dommage mécanique à l'accumulateur. Il existe un risque de court-circuit ; de plus il peut y avoir une émanation de vapeurs qui irritent les voies respiratoires. Ventilez le local et en cas de troubles, consultez un médecin.**
- g) **N'utilisez aucune batterie non rechargeable !**



## MANIPULATION CONFORME DE L'APPAREIL SUR ACCUS

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ou des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, ou ayant un manque d'expérience ou de connaissances ; sauf si elles sont supervisées par une tierce personne responsable veillant à leur sécurité ou donnant les directives au sujet de l'utilisation de l'appareil. Les enfants doivent être surveillés pour vérifier qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.  
Le nettoyage et les travaux d'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- **Pour le chargement de l'accumulateur, utilisez exclusivement le chargeur fourni à la livraison.** Il existe un risque d'incendie et un danger d'explosion.
- **Avant chaque utilisation, contrôlez le chargeur, le câble et la prise ; ne laissez réparer votre appareil électrique que par du personnel professionnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. N'utilisez pas un chargeur défectueux et ne l'ouvrez pas vous-même.** Vous serez ainsi sûr que la sécurité d'emploi de l'appareil électrique est maintenue.
- **Faites attention à ce que la tension de réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique sur le chargeur.** Il existe un risque de décharge électrique.
- **Séparez le chargeur du réseau avant de connecter / déconnecter l'accumulateur avec l'outil / l'appareil électrique.**
- **Conservez le chargeur propre et à l'abri de l'humidité et de la pluie. N'utilisez jamais le chargeur en plein air.** La pollution et la pénétration d'eau augmentent le risque de décharge électrique.
- **Le chargeur ne peut être utilisé qu'avec l'accumulateur original adéquat.** Le chargement d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.
- **Évitez les dommages mécaniques sur le chargeur.** Ils peuvent entraîner des courts-circuits intérieurs.
- **Le chargeur ne doit pas être utilisé sur un support combustible (par exemple, du papier, des textiles).** Il existe un risque d'incendie en raison du réchauffement qui se produit lors du chargement.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- L'accumulateur de votre appareil est livré seulement partiellement chargé et doit être chargé correctement avant d'être utilisé pour la première fois. Pour la première

charge, il est recommandé de charger la batterie pendant environ 5 heures. Enfichez la batterie dans le support et connectez le chargeur au réseau électrique.

- Retirez la fiche de secteur lorsque la batterie est complètement chargée et retirez le chargeur de l'appareil. Le temps de chargement est d'environ 5 heures.
- Ne laissez pas la batterie continuellement en charge. Cela peut endommager les cellules de la batterie. Remarque : de petites charges successives et trop nombreuses peuvent endommager les cellules de la batterie. Ne procéder au rechargement que si l'appareil fonctionne trop lentement.
- Ne chargez pas de batterie non rechargeable dans le chargeur.

## AUTRES RISQUES

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, il existe malgré tout d'autres risques. Les dangers suivants peuvent se produire en fonction de la méthode de construction et du modèle de cet outil électrique :

- a) Dommages affectant l'ouïe si aucune protection d'ouïe appropriée n'est portée.
- b) Ennuis de santé engendrés par les vibrations affectant les bras et les mains si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'est pas employé de manière conforme ou correctement entretenu.

- c) Les lésions oculaires si aucune protection oculaire appropriée est portée.



**Avertissement !** Pendant son fonctionnement cet outil électrique produit un champ électromagnétique qui, dans certaines circonstances, peut perturber des implants médicaux actifs ou passifs. Pour diminuer le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser cette machine.

## Description générale



Vous trouverez les illustrations de l'appareil sur la page 2+3.

## Volume de la livraison

Déballez l'appareil et vérifiez que la livraison est complète. Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

- Appareil (en deux parties)
- Accumulateur
- Chargeur
- Caisse à brosse
- Poignée supplémentaire avec support de brosse de rechange
- 1 x brosse en plastique
- 1 brosse en métal
- Poulie de guidage
- Notice d'utilisation

## Vue synoptique

- A**
- 1 Poignée
  - 2 Interrupteur marche/arrêt
  - 3 Verrouillage d'enclenchement
  - 4 Touches de déverrouillage sur la batterie
  - 5 Accumulateur
  - 6 Vis de poignée, poignée supplémentaire
  - 7 Douille pour le réglage de la longueur, Poignée
  - 8 Manche télescopique
  - 9 Douille, Arrêt tuyau télescopique
  - 10 Caisse à brosse
  - 11 Protection contre les éclaboussures
  - 12 Brosse en métal, fine
  - 13 Tête du moteur
  - 14 Poulie de guidage
  - 15 Chargeur
  - 16 Brosse en plastique, fine
  - 17 Poignée supplémentaire
  - 18 Bouton de déverrouillage, support de brosse de rechange (non visible)

## Description du fonctionnement

La brosse à joints sur batterie est dotée d'un moteur électrique comme actionneur. Pour le nettoyage des joints, deux types de brosses peuvent être utilisées selon les exigences.

Grâce au manche télescopique, le travail se fait de manière agréable, en position debout.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les organes, veuillez-vous reporter aux descriptions suivantes.

## Opération de chargement



**N'exposez pas l'accumulateur à des conditions extrêmes telles que chaleur et chocs. Il existe un risque de blessure par échappement de la solution d'électrolyte ! En cas de contact avec la peau ou les yeux rincez avec de l'eau les parties concernées ou un neutralisateur et consultez un médecin.**



Ne chargez l'accumulateur que dans des locaux secs. La surface extérieure de l'accumulateur doit être propre et sèche avant que vous ne connectiez le chargeur. Il existe un danger de blessures par décharge électrique.



Ne procédez à la charge qu'avec le chargeur original ci-joint. Faites attention à ce que l'appareil ne soit pas chargé sans interruption pendant plus de 5 heures.

- Avant la première utilisation, chargez l'accumulateur. Ne chargez pas l'accumulateur pendant de courtes durées plusieurs fois de suite
- Chargez l'accumulateur si l'appareil fonctionne trop lentement.
- Un temps de fonctionnement nettement réduit malgré une charge complète indique que l'accumulateur est usé et doit être remplacé. Utilisez seulement un accumulateur de rechange d'origine que vous pouvez acheter auprès du service après-vente.
- Quel que soit le cas, respectez toujours les consignes de sécurité ainsi que les prescriptions et les instructions relatives à la protection de l'environnement.

- Les pannes qui sont dues à une manutention incorrecte ne sont pas prises en compte par la garantie.

## Retirer / utiliser l'accu

- B** 1. Pour retirer l'accumulateur (5) de l'appareil, appuyez sur la touche de déverrouillage (4) de l'accumulateur et retirez l'accumulateur.
2. Pour insérer l'accumulateur (5) poussez l'accumulateur dans l'appareil le long de la glissière (19) dans l'appareil. Vous devez entendre un clic.



**N'utilisez l'accumulateur que si l'appareil est complètement monté. Il existe un risque de blessure !**

## Charger l'accu

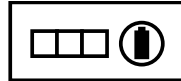


Laissez refroidir un accu (5) qui est tout juste déchargée pendant environ 15 minutes avant de l'insérer dans le chargeur (15).

- B** 1. S'il y a lieu, retirez l'accumulateur (5) de l'appareil.
2. Insérez l'accumulateur (5) dans l'orifice de chargement du chargeur (15). Vous devez entendre un clic.
3. Connectez le chargeur (15) à une prise de courant.
- Les voyants LED verts clignotent** : l'accu est en charge.  
**Les voyants LED verts sont allumés** : l'accu est chargé.
4. Une fois l'opération de chargement terminée, séparez le chargeur (15) du réseau.

5. Appuyez sur la touche de déverrouillage (4) de l'accumulateur (5) et retirez l'accumulateur du chargeur (15).

## Affichage du niveau de charge



Appuyez sur le bouton de droite de l'affichage du niveau de charge, pour vérifier le niveau de charge. Le nombre de voyants LED allumés indique le niveau de charge de la batterie. 3 voyants allumés signifient que la batterie est complètement chargée. 1 voyant allumé signifie que la batterie doit être chargée.

## Accus usagés

- Un temps de fonctionnement nettement réduit malgré la charge indique que l'accumulateur est usé et doit être remplacé. Utilisez seulement un pack d'accumulateur de remplacement d'origine que vous pouvez acheter auprès du service après-vente.
- Quel que soit le cas, faites attention aux consignes de sécurité ainsi qu'aux prescriptions et aux instructions concernant la protection de l'environnement en vigueur (voir «Nettoyage et Entretien»).



## Instructions de montage




**Retirez la batterie de l'appareil avant le montage et insérez-la uniquement lorsque l'appareil est monté correctement. Vous risquez de vous blesser !**

### Monter la caisse à brosse réglable en hauteur :

- 1 Glissez la caisse à brosse (10) le long des rails de guidage (21) sur la tête du moteur (13) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche sur l'une des deux positions possibles (22).

### Installer/remplacer la brosse :

- 2 1. Poussez le dispositif de réception de la brosse (23) vers la tête du moteur (13) et insérez la brosse (12) choisie.
2. Relâchez le dispositif de réception de la brosse (23) ; elle se remet dans sa position de départ.
3. Pour retirer la brosse, appuyez sur le dispositif de réception de la brosse (23) et retirez la brosse.

 Vous libérez la brosse de rechange du support de brosse de rechange (C 25) en appuyant sur le bouton de déverrouillage (C 18). Vous fixez une brosse de rechange dans le support en appuyant sur la brosse avec le raccord hexagonal dans le logement hexagonal du support (C 25) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

### Monter la poulie de guidage


- 3 Enfichez la poulie de guidage (14) dans la tête du moteur (13). Elle s'enclenche de manière audible. Il n'y a qu'une seule position possible.

### Monter la poignée supplémentaire :

- 4 1. Démontez la poignée supplémentaire (17).
2. Placez la poignée supplémentaire (17) dans le support (24) sous la poignée (1).  
Le support la brosse de rechange (25) doit ici être orienté vers le tuyau télescopique (8).
3. Vissez la poignée supplémentaire (17) avec la vis à poignée-étoile (26).  
5 positions d'enclenchement sont possibles.

### Assemblage des pièces de l'appareil :

- 5 1. Desserrez la douille à vis (9) et enfichez le tuyau télescopique (8) dans la douille à vis (9).  
Une seule possibilité existe pour enficher le tuyau télescopique dans la douille à vis, pour ce faire, observez la position de la rainure sur le tuyau télescopique.
2. Enfichez le tuyau télescopique (8) dans la douille à vis (9) **jusqu'à la butée.**
3. Vissez fermement à la main la douille à vis (9).

 **Si le tuyau télescopique (8) n'est pas enfiché jusqu'à la butée, l'appareil ne pourra pas être démarré !**

## Mise en service



**Attention risque de blessures !** Vérifiez l'appareil et son fonctionnement avant chaque utilisation.

Portez toujours une protection oculaire pendant le travail avec l'appareil.



**Avant tous travaux sur l'appareil, retirez la batterie de l'appareil et attendez que la brosse soit complètement arrêtée. Risque de blessures.**



Veillez observer les normes de protection contre les nuisances acoustiques ainsi que les prescriptions et directives locales en vigueur.

## Mise en et hors marche de l'appareil



1. Assurez-vous que l'accumulateur (5) est bien inséré.
2. Pour la mise sous tension, avec le pouce, actionnez le blocage de mise en marche (3) et appuyez alors sur l'interrupteur Marche/Arrêt (2). Relâchez le blocage de mise en marche.
3. Pour la mise hors tension, relâchez la pression sur l'interrupteur Marche/Arrêt (2). Un fonctionnement en continu n'est pas possible.



Après l'extinction de l'appareil, la brosse continue de tourner pendant quelques secondes. Gardez les pieds et les mains à l'écart.



**L'interrupteur marche/arrêt ne doit pas être bloqué. Si l'interrupteur est endommagé, l'appareil ne doit plus être utilisé. Il y a un risque de blessures si le moteur ne s'arrête pas après que l'interrupteur marche/arrêt ait été relâché.**



## Réglages de l'appareil

### Régler la longueur :

Le manche télescopique vous permet de régler l'appareil en fonction de votre taille.

- 5 Desserrez la douille (7). Réglez le manche télescopique (8) à la longueur voulue et revissez la douille.

## Indications de travail




### Attention Risque de blessures !

- Contrôlez la brosse avant son utilisation. N'utilisez pas de brosse endommagée. Changez une brosse endommagée ou usée.
- Utilisez exclusivement des brosses d'origine.
- Ne travaillez jamais par temps de pluie ou sur un sol mouillé. Il y a un risque d'électrocution.
- Travaillez toujours en biais sur les pentes.
- Évitez d'entrer en contact avec des obstacles solides (pierres, murs, clôtures en lattes etc.), afin de ne pas endommager l'appareil.
- Éteignez l'appareil lors des pauses ou pour le transport, et attendez toujours l'arrêt complet de la brosse.

## Travailler avec l'appareil :




Pendant le travail, ne passez pas la brosse sur du carrelage, du bois, du plastique ou d'autres matériaux de sol. Sinon vous pourriez rayer ou endommager les surfaces. Nous ne prenons pas la responsabilité de tels dommages.

- Passez l'appareil au pas.
- La flèche  sur la caisse à brosse indique le sens de la rotation de la brosse.

## Choix de la brosse appropriée

Le changement de brosse est décrit dans le chapitre « Notice de montage ».

**Brosse en métal (voir image  n°12) :**  
Pour éliminer les lichens et mousses tenaces sur un sol non-sensible.



Utilisez uniquement la brosse en métal sur un sol non-sensible (rue, trottoir), car le revêtement du sol pourrait être rayé ou endommagé.

**Brosse fine en plastique (voir image  n°16) :**

Pour éliminer les mauvaises herbes, les lichens et la mousse des petites jointures.

**Brosse large (disponible en option) :**

Pour éliminer les mauvaises herbes, les lichens et la mousse des jointures larges et pour le nettoyage de petites surfaces.

## Nettoyage et entretien



Avant tout travail, mettez l'appareil hors tension et retirez l'accumulateur de l'appareil.



**Confiez les travaux qui ne sont pas décrits dans ce manuel à notre SAV. Utilisez exclusivement des pièces d'origine et, lors du montage, prenez garde au coupe-fils. Risque de blessures !**

## Nettoyage



**Ne plongez pas l'appareil dans l'eau et ne le nettoyez pas sous l'eau courante. Il y a risque de décharge électrique et l'appareil pourrait être endommagé.**

**Conservez l'appareil toujours propre. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni solvant.**

- Après chaque utilisation, nettoyez l'appareil, la brosse et la protection contre les éclaboussures avec une brosse douce ou un chiffon.
- Gardez les fentes d'aération propres.

## Entretien



- Utilisez uniquement des accessoires et pièces de rechanges livrés et recommandés par le fabricant.
- Effectuez une inspection visuelle de l'appareil avant chaque utilisation. N'utilisez pas l'appareil si des équipements de sécurité, des vis ou des boulons manquent, sont usés ou endommagés.
- Contrôlez la brosse avant son utilisation. N'utilisez pas de brosse endommagée. Changez une brosse endommagée ou usée.

## Rangement

- Rangez l'appareil à un endroit sec et protégé de la poussière et surtout hors de la portée des enfants.
- Ne rangez pas l'appareil pendant une période prolongée dans un lieu à ensoleillement direct. Ceci pourrait endommager l'appareil.
- N'emballiez pas l'appareil dans des sacs en plastique étant donné qu'il y a sinon risque de formation d'humidité et de moisissures.
- Évitez le stockage dans des conditions de froid ou de chaleur extrême afin que l'accumulateur ne perde pas ses capacités.
- En cas de stockage plus long (par exemple, hivernage) retirez l'accumulateur de l'appareil.
- Stockez l'accumulateur seulement en état partiellement chargé. En cas de stockage plus long, l'état de chargement devrait être de 40-60 %.
- Pendant une phase de stockage plus longue, vérifiez tous les 3 mois l'état de chargement de l'accumulateur et en cas de besoin chargez-le.
- Stockez l'accumulateur entre 10°C et 25°C. Pendant le stockage, évitez froid ou chaleur extrêmes pour que l'accumulateur ne perde pas ses capacités.

## Caractéristiques techniques

### Brosse à joints sur batterie AFB 18 Lion

Tension de moteur .....	18 V==
Classe de protection.....	III
Type de protection .....	IP20
Vitesse de rotation à vide $n_0$ .....	2800 min <sup>-1</sup>
Vitesse de rotation max. de la brosse.....	4500 min <sup>-1</sup>

Poids .....	2,3 kg
Niveau de pression acoustique ( $L_{pA}$ ) .....	78 dB (A), $K_{pA}$ = 3 dB
Niveau de puissance sonore ( $L_{WA}$ ) garanti .....	93 dB (A)
mesuré .....	90,4 dB(A); $K_{WA}$ = 3 dB
Vibration ( $a_h$ ) .....	3,1 m/s <sup>2</sup> ; $K$ = 1,6 m/s <sup>2</sup>

### Accu (Li-Ion)..... SDGJ-BP-18Li

Tension nominale.....	18 V==
Capacité .....	2,0 Ah
Energie .....	36 Wh
Temps de charge .....	environ 3-5 h

### Chargeur..... DKYC2100470G

Tension d'entrée (input).....	100-240V; ~50/60Hz
Courant d'entrée .....	0,3 A
Tension de sortie (output) .	21 V ==; 0,47 A
Classe de protection.....	□ II
Type de protection .....	IPX0

Les valeurs de bruit et de vibrations ont été définies conformément aux normes et prescriptions stipulées dans la déclaration de conformité.

La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre. L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



### Avertissement :

L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil .

Il est nécessaire de fixer des mesures de sécurité pour la protec-



tion de l'opérateur, qui sont basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions d'utilisation réelles (compte tenu de toutes les parties constituantes du cycle de fonctionnement, telles que les temps d'arrêt de l'outil et de fonctionnement au repos, en plus du temps de déclenchement).

## Elimination et protection de l'environnement

Retirez l'accumulateur de l'appareil et déposez l'appareil, l'accumulateur, les accessoires et l'emballage dans un centre de recyclage écologiquement.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Ne jetez pas les accumulateurs dans les ordures ménagères, dans un feu (danger d'explosion) ou dans l'eau. Les accumulateurs endommagés peuvent nuire à l'environnement et à votre santé, si des liquides ou des vapeurs toxiques s'en échappent.

- Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différentes composantes en plastique et en métal peuvent être séparées selon leur nature et subir un recyclage. Demandez des précisions à notre centre de services
- Jetez les accumulateurs en état déchargé. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter tout court-circuit. N'ouvrez pas l'accumulateur.
- Eliminez les accumulateurs en respectant les instructions locales. Déposez les accumulateurs dans une déchèterie récupérant les anciennes batteries et

où ceux-ci seront livrés à un centre de recyclage écologique. Renseignez-vous auprès de votre déchetterie locale ou auprès de notre service après-vente.

- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.
- Jetez les déchets de coupe dans le composte et non pas dans les ordures ménagères.

## Garantie

- Nous accordons 24 mois de garantie pour cet appareil. Toute utilisation commerciale met fin à la garantie.
- Les dommages dus à l'usure normale, la surcharge ou le maniement incorrect sont exclus des droits de garantie. Certaines pièces sont soumises à une usure normale et sont exclues des droits de garantie. En particulier: brosses de travail, protection contre les éclaboussures, l'accu.
- En outre, les droits de garantie sont valables à condition que les intervalles d'entretien indiqués dans le mode d'emploi et les consignes de nettoyage et d'entretien aient été respectés.
- Les dommages dus à un défaut de matériel ou à un vice de fabrication seront éliminés gratuitement soit par un remplacement, soit par une réparation. La condition préalable est de rapporter au détaillant l'appareil dans son intégrité avec le justificatif d'achat et de garantie.

## Service de réparation

- Vous pouvez faire exécuter les réparations qui ne sont pas soumises à la garantie par notre centre de services contre facturation. Nous vous établissons volontiers un devis. Nous ne pouvons traiter que les appareils qui sont correctement emballés et suffisamment affranchis.
- **Condition** : l'appareil ne devra pas avoir été démonté, et devra être accompagné d'une preuve d'achat et de garantie lorsque vous l'adresserez à notre centre de service.
- **Les appareils expédiés en port dû, en colis encombrant, en express ou par frêt spécial ne seront pas acceptés.**
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

## Pièces de rechange/Accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Si vous ne disposez d'aucun accès Internet, veuillez téléphoner au centre de SAV (voir «Grizzly Service-Center »). Veuillez tenir prêts les numéros de commande indiqués ci-dessous.

Désignation	Article n°
Brosse en plastique/aluminium « longlife », fine	91090302
Brosse en plastique/aluminium « longlife », large	91090301
Brosse en métal « longlife », fine	91090300
Accumulateurs 18 V, 2,0 Ah	80001163
Chargeur	80001080



Lees voor de inbedrijfstelling deze bedieningshandleiding aandachtig door. Bewaar de handleiding goed en geef deze door aan de volgende gebruiker van deze solderbout, zodat iedere gebruiker te allen tijde kan beschikken over de informatie.

## Inhoud

<b>Gebruik</b> .....	<b>51</b>
<b>Veiligheidsvoorschriften</b> .....	<b>51</b>
Symbolen op het apparaat .....	51
Symbolen op de accu .....	52
Symbolen op het laadapparaat .....	52
Symbolen in de gebruiksaanwijzing ..	52
Algemene veiligheidsinstructies .....	52
<b>Algemene beschrijving</b> .....	<b>58</b>
Omvang van de levering .....	58
Overzicht .....	58
Functiebeschrijving .....	58
<b>Laadprocédé</b> .....	<b>58</b>
Accu verwijderen / aanbrengen .....	59
Accu opladen .....	59
Indicator laadstand .....	59
Verbruikte accu's .....	59
<b>Montagehandleiding</b> .....	<b>60</b>
<b>Bediening</b> .....	<b>60</b>
Aan- en uitschakelen .....	61
Instellingen op het apparaat .....	61
Werkinstructies .....	61
Kies de passende borstel .....	62
<b>Reiniging en onderhoud</b> .....	<b>62</b>
Reinigen .....	62
Onderhoud .....	62
<b>Bewaring</b> .....	<b>62</b>
<b>Technische gegevens</b> .....	<b>63</b>
<b>Verwerking en milieubescherming</b> ...	<b>64</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>64</b>
<b>Reserveonderdelen/Accessoires</b> .....	<b>65</b>
<b>Reparatieservice</b> .....	<b>65</b>
<b>Vertaling van de originele</b>	
<b>CE-conformiteitsverklaring</b> .....	<b>128</b>
<b>Grizzly Service-Center</b> .....	<b>131</b>

## Gebruik

Het apparaat is geschikt om onkruid en mos uit vlakke voegen, bestrating of gleuven van de stoeprand te verwijderen. Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en een ernstig risico voor de gebruiker. De bediener of gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen of schade bij andere mensen of de eigendom ervan.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade, die wordt veroorzaakt door verkeerd gebruik of een verkeerde hantering.

## Veiligheidsvoorschriften

### Symbolen op het apparaat



**Let op!**  
Lees alvorens het apparaat te gebruiken aandachtig de gebruiksaanwijzing door.



**Gevaar voor verwondingen door weggeslingerde onderdelen!**  
Omringende personen op een veilige afstand uit de gevarezone houden.



**Verwijder de accu vóór onderhoudswerkzaamheden.**



**Gevaar door verwondingen door draaiend gereedschap!**  
Houd handen en voeten op een veilige afstand.



**Draag een oog- en gehoorbescherming!**  
Stel het apparaat niet bloot aan vocht.



Aanduiding van het geluidsvolume  $L_{WA}$  in dB



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

### Symbolen op de accu



Gebruiksaanwijzing raadplegen



Werp de accu's niet in het huisvuil, het vuur (explosiegevaar) of het water.



Stel de accu niet gedurende lange tijd bloot aan bezonning en leg ze niet op radiatoren. (max. 45°C).



Geef de accu's af op een inzamelplaats voor oude accu's, vanwaar ze naar een milieuvriendelijke recycling gebracht worden.

### Symbolen op het laadapparaat



Let op!



Leest u vóór de eerste ingebruikname de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.



Het laadapparaat is enkel voor een gebruik in ruimtes geschikt.



zekering van het apparaat



Beveiligingsklasse II (Dubbele isolatie)



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

### Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.



Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok.



Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken wordt het gebod toegelicht) met informatie over de preventie van schade.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

### Algemene veiligheidsinstructies

Bij het gebruik van de machine dienen de veiligheidsinstructies in acht genomen te worden.

### Werken met het apparaat



Opgelet: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:

Vorbereiding:

- *Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en tevens door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en*

*kennis gebruikt worden wanneer ze onder toezicht staan of met het oog op het gebruik van het apparaat geïnstrueerd werden en zich van de daaruit resulterende gevaren bewust zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht doorgevoerd worden.*

- Sta nooit toe dat kinderen of andere personen, die de bedieningshandleiding niet kennen, het apparaat gebruiken. Lokale bepalingen kunnen de minimumleeftijd van de persoon, die met het apparaat werkt, vastleggen.
- Zorg ervoor dat er geen andere personen of dieren in de buurt van het werkterrein zijn. Zorg ervoor dat niemand het apparaat aanraakt. Let vooral op met kinderen.
- Draag bij het werk steeds geschikte werkkleding en beschermende uitrusting:
  - Draag een veiligheidsbril. Bij niet-naleving kunnen verwondingen aan de ogen door weggeslingerde onderdelen ontstaan.
  - Draag bij het werk een gehoorbescherming.
  - Draag laarzen of schoenen met antislipzool en een robuuste lange broek en ook werkhandschoenen. Gebruik het apparaat niet als u blootvoets stapt of open sandalen draagt.
- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder de toestemming van de fabrikant omgebouwd apparaat. Gebruik het apparaat nooit als de veiligheidsuitrusting defect is. Controleer vóór het gebruik de veiligheidstoestand van het apparaat, in het bijzonder de schakelaar en de bescherming.
- Stel nooit beveiligingen buiten werking. Daarmee wordt ervoor gezorgd dat de veiligheid van het apparaat gehandhaafd blijft.

#### *Gebruik:*

- Zorg voor een stabiele houding tijdens het werken. Wees bij het werken op aflopende hellingen extra voorzichtig. Daardoor kunt u het apparaat in onverwachte situaties beter controleren.
- Werk niet met het apparaat als u moe bent of na het innemen van alcohol of medicijnen. Las altijd tijdig een werkpauze in. Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van het apparaat kan tot ernstige verwondingen leiden.
- Werk niet met het apparaat als het regent, bij slechte weersomstandigheden of in een vochtige omgeving. Werk uitsluitend bij een goede verlichting. Zo vermijdt u ongevallen
- Houd de borstel weg van alle lichaamsdelen, vooral handen en voeten, als u de motor inschakelt en als de motor draait.
- Start het apparaat niet als het omgedraaid is of zich niet in de werkpositie bevindt.
- Schakel de motor uit en verwijder de accu, wanneer:

- u het apparaat niet gebruikt,
- u het onbewaakt laat liggen/ staan,
- u het reinigt, onderhoudt of vóór controles,
- u het van de ene naar de andere plaats transporteert,
- u de werkborstel verwijdert of vervangt.
- Probeer nooit de borstel met de hand te stoppen. Wacht steeds tot ze vanzelf stopt.
- Gebruik het apparaat niet om onkruid of mos te verwijderen dat zich niet op de grond bevindt, bijv. mos dat op de muur, rotsen enz. groeit.
- Controleer de borstel voor het gebruik ervan. Gebruik geen beschadigde borstels. Vervang een beschadigde of versleten borstel.
- De borstel mag niet op apparaten worden gemonteerd, waarvan het toerental boven het maximaal toegelaten borsteltoerental ligt.
- Steek met een draaiende motor geen grindwegen of grindpaden over. Grind kan omhoog geslingerd worden en tot verwondingen leiden.
- Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van brandbare vloeistoffen of gassen. Bij onoplettendheid bestaat er brand- en/ of explosiegevaar.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.



Opgelet! Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende lichamelijke letsels:

#### *Onderhoud uw apparaat:*

- Let erop dat de luchtgaten niet verstopt zijn.
- Gebruik uitsluitend vervangstukken onderdelen, die door de producent worden geleverd en aanbevolen.
- Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Al de handelingen, die in deze handleiding niet worden vermeld, mogen enkel door een door ons aangewezen klantendienst worden uitgevoerd.
- Behandel uw apparaat met zorg. Houd werktuigen netjes om beter en veiliger te kunnen werken. Volg de onderhoudsvorschriften op.
- Overbelast uw apparaat niet. Werk uitsluitend in het aangegeven prestatiebereik. Gebruik geen machines met een zwakke capaciteit voor zware werkzaamheden. Gebruik uw apparaat niet voor doeleinden, waarvoor het niet bestemd is.
- Voer telkens vóór gebruik een visuele controle van het apparaat door. Gebruik het apparaat niet als er veiligheidsmechanismen, onderdelen van de snijinrichting of bouten ontbreken, versleten of beschadigd zijn.
- Borstels mogen niet op apparaten worden gemonteerd, waarvan het toerental boven het maximaal toegelaten borsteltoerental ligt.
- Beschadigde borstels mogen niet worden gebruikt.
- Roestverkleuringen of andere tekenen van chemische of mechanische veranderingen aan

het borstel materiaal kunnen ertoe leiden dat de borstel het voortijdig begeeft.

- Borstels moeten zodanig in geschikte rekken, containers of kasten worden opgeslagen dat zij beschermd zijn tegen de volgende invloeden:
  - Een hoge luchtvochtigheid, hitte, water of andere vloeistoffen die de borstel kunnen beschadigen
  - Zuren of dampen van zuren die een beschadiging kunnen veroorzaken
  - Temperaturen die zo laag zijn dat zijn condensatie aan de borstel kunnen veroorzaken, wanneer deze in een omgeving met hogere temperaturen tevoorschijn worden gehaald
  - Vervorming van een bestanddeel van de borstel

### Elektrische veiligheid:



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen door een elektrische schok:

- Bescherm het apparaat tegen vocht. Het apparaat mag noch vochtig zijn noch in een vochtige omgeving worden gebruikt. Het binnendringen van water in het apparaat verhoogt het risico op een elektrische schok.
- Vermijdt lichaamscontact met geaarde voorwerpen (bijv. metalen omheiningen, metalen palen). Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.

### ZORGVULDIG OMGAAN MET EN GEBRUIKEN VAN ACCUTOESTELLEN

- a) **Laad de accu's alleen op in acculaders, die door de producent aanbevolen worden.** *Voor een acculader die geschikt is voor een bepaalde soort accu's bestaat brandgevaar als hij met andere accu's gebruikt wordt.*
- b) **Gebruik alleen de daarvoor voorziene accu's in de electrowerktuigen.** *Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.*
- c) **Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** *Een kortsluiting tussen de accucontacten kan tot brandwonden of brand leiden.*
- d) **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu vrijkomen. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts consulteren.** *Vrijkomende accuvloeistof kan tot geïrriteerde huid of brandwonden leiden.*

### SERVICE

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en en-**

kel met originele reserveonderdelen repareren. *Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.*

### **SPECIALE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR ACCUGEREEDSCHAP**

- a) **Garandeer dat het toestel uitgeschakeld is vooraleer u de accu aanbrengt.** *Het aanbrengen van een accu in een elektrowerktuig dat ingeschakeld is, kan tot ongevallen leiden.*
- b) **Laad uw batterijen uitsluitend binnenshuis op omdat het laadtoestel enkel daarvoor bestemd is.**
- c) **Om het risico voor een elektrische schok te verminderen, trekt u de stekker van het laadtoestel uit het stopcontact voordat u het reinigt.**
- d) **Stel de accu/het elektrowerktuig/het toestel niet gedurende lange tijd bloot aan bezonning en leg ze niet op radiatoren.** *Hitte beschadigt de accu en er bestaat explosiegevaar.*
- e) **Laat een verwarmde accu voor het laden afkoelen.**
- f) **Open de accu niet en vermijd een mechanische beschadiging van de accu.** *Er bestaat gevaar voor kortsluiting en er kunnen dampen vrijkomen die de luchtwegen prikkelen. Zorg voor verse lucht en consulteer een arts in geval van klachten.*
- g) **Gebruik geen niet-oplaadbare batterijen!**

### **JUISTE ONGANG MET DE ACCULADER**

- Dit apparaat is er niet voor bestemd om door kinderen vanaf 8 jaar of door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of met een tekortschietende kennis en ervaring gebruikt te worden, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of geïnstrueerd zijn in het juiste gebruik van het apparaat. Op kinderen moet toezicht worden gehouden om veilig te stellen dat zij niet met het apparaat kunnen spelen. Reinigingen en onderhoud mogen niet door kinderen worden verricht, wanneer er geen toezicht wordt gehouden.
- Kinderen dienen onder toezicht te staan om te vrijwaren dat ze niet met het apparaat spelen.
- **Gebruik voor het laden van de accu uitsluitend de meegeleverde acculader.** *Er bestaat brand- en explosiegevaar.*
- **Controleer voor elk gebruik de acculader, de kabel alsook de stekker en laat alleen door gekwalificeerde geschoold personeel en met originele reserveonderdelen herstellen.** Gebruik een defecte acculader niet en open deze niet zelf. *Daardoor wordt gegarandeerd dat de veiligheid van het toestel behouden blijft.*
- **Let erop dat de netspanning overeenstemt met de gegevens van het typeplaatje op de acculader.** *Er bestaat gevaar voor een elektrische schok.*



- **Scheid de acculader van het net vooraleer verbindingen met de accu/het elektrowerktuig/het toestel gesloten of geopend worden.**
- **Houd de acculader zuiver en uit de buurt van vocht en regen. Gebruik de acculader nooit in de openlucht.** *Door vervuiling en het binnendringen van water vergroot het gevaar voor een elektrische schok.*
- **De acculader mag alleen met de bijbehorende originele accu's gebruikt worden.** *Het laden van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.*
- **Vermijd mechanische beschadigingen van de acculader.** *Zij kunnen tot kortsluiting leiden.*
- **De acculader mag niet op een brandbare ondergrond (bijv. papier, textiën) gebruikt worden.** *Er bestaat brandgevaar wegens de verwarming die bij het laden optreedt.*
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of door zijn klantenserviceafdeling of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaren te vermijden.
- **De accu van uw apparaat wordt in een slechts gedeeltelijk vooraf geladen toestand geleverd en moet vóór gebruik voor de eerste keer correct opgeladen worden.** *Voor de eerste oplading wordt aanbevolen, de batterij ca. 5 uur lang op te laden. Steek de batterij in de sokkel en sluit het laadtoestel op het stroomnet aan.*
- **Trek de netstekker uit wanneer de batterij volledig opgeladen**

*is en verbreek het laadtoestel van het apparaat. De laadtijd bedraagt ca. 5 uur.*

- **Laat uw batterij niet continu opladen.** *Dat kan de batterijcellen beschadigen.* **Opmerking:** *door voortdurend kleine capaciteiten bij te laden, kunnen de batterijcellen beschadigd worden. Enkel bijladen wanneer het apparaat te langzaam functioneert.*

## RESTRISICO'S

Ook als u dit elektrische gereedschap zoals voorgeschreven bedient, blijven er altijd restrisico's bestaan. Volgende gevaren kunnen zich in verband met de constructiewijze en uitvoering van dit elektrische gereedschap voordoen:


- a) Oogletsel als er geen geschikte oogbescherming wordt gedragen.
- b) Gehoorschade indien er geen geschikte gehoorbescherming gedragen wordt.
- c) Schade aan de gezondheid, die van hand-/armtrillingen het gevolg zijn indien het apparaat gedurende een langere periode gebruikt wordt of niet zoals reglementair voorgeschreven beheerd en onderhouden wordt.



**Waarschuwing!** Dit elektrische gereedschap produceert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan in bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten in negatieve zin beïnvloeden. Om het gevaar voor ernstige of dodelijke verwondingen te verminderen, adviseren wij personen met

medische implantaten, hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine bediend wordt.

## Algemene beschrijving

 De afbeeldingen voor de bediening en het onderhoud vindt u op de zijde 2+3.

## Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is. De afbeeldingen vindt u op de voorste en achterste uitklapbare bladzijde.

- Apparaat (tweedelig)
- Accu + Lader
- Borstelkast
- Hulphandgreep met houder voor reserveborstel
- 1 x Kunststof borstel
- 1 x Metalen borstel
- Spatbescherming
- Geleidingsrol
- Gebruiksaanwijzing

## Overzicht

- A**
- 1 Handgreep
  - 2 Schakelaar "Aan/uit"
  - 3 Inschakelblokkering
  - 4 Ontgrendelknoppen aan de accu
  - 5 Accu
  - 6 Greepschroef, hulphandgreep
  - 7 Schroefhuls voor de verstelling in de lengte, Handgreep
  - 8 Telescopische stang
  - 9 Schroefhuls, telescoopbuis vergrendeling
  - 10 Borstelkast
  - 11 Spatbescherming

- 12 Metalen borstel, smal
- 13 Motorkop
- 14 Geleidingsrol
- 15 Lader
- 16 Kunststof borstel, smal
- 17 Hulphandgreep
- 18 Ontgrendelknop, houder reserveborstel (verborgen)

## Functiebeschrijving

De manueel geleide batterij-voegenborstel beschikt over een elektrische motor als aandrijving.

Voor het schoonmaken van voegen kunnen naargelang de vereiste twee verschillende borstels worden gebruikt. De telescopische stang maakt het mogelijk om op een aangename manier rechtop te werken. Voor de functie van de bedieningsonderdelen verwijzen wij naar de hiernavolgende beschrijvingen.

## Laadprocédé



**Stel de accu niet bloot aan extreme omstandigheden zoals warmte en schokken. Er bestaat gevaar voor verwondingen door uitlopende elektrolytoplossing! Spoel bij contact met de ogen of met de huid de betrokken plaatsen met water of neutralisator en raadpleeg een arts.**



Laad de accu uitsluitend in droge lokalen op. Het buitenste oppervlak van de accu moet schoon en droog zijn voordat u het laadtoestel aansluit. Er bestaat gevaar voor verwondingen door een elektrische schok.



Laad uitsluitend met het ingesloten, originele laadtoestel op. Let erop dat

het apparaat niet langer dan 5 uur ononderbroken opgeladen wordt.

- Laas de accu vóór het eerste gebruik op. De accu niet meermaals na elkaar even opladen.
- Laad de accu bij wanneer het apparaat te langzaam draait.
- Een beduidende kortere werkingstijd ondanks de opgeladen toestand geeft aan dat de accu opgebruikt is en vervangen moet worden. Gebruik uitsluitend een originele reserveaccu, die u via de klantenservice kunt verkrijgen.
- Neem in ieder geval de telkens geldende veiligheidsinstructies en tevens de bepalingen en aanwijzingen ter bescherming van het milieu in acht.
- Defecten, die het gevolg van een onoordeelkundige hantering zijn, vallen niet onder de garantie.

## Accu verwijderen / aanbrengen

- B**
1. Om de accu (5) uit het apparaat te verwijderen, drukt u de ontgrendeltoets (4) aan de accu in en trekt u de accu eruit.
  2. Om de accu (5) aan te brengen, schuift u de accu langs de geleiderail (19) in het apparaat. De accu klikt hoorbaar vast.



**Breng de accu pas aan wanneer het apparaat volledig gemonteerd is. Er bestaat gevaar voor verwondingen!**

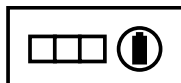
## Accu opladen



Laat een accu die nog maar net leeg is (5) gedurende ca. 15 minuten afkoelen alvorens hem in de lader (15) te plaatsen.

- B**
1. Verwijder eventueel de accu (5) uit het apparaat.
  2. Schuif de accu (5) in de laadschacht van het laadtoestel (15). De accu klikt hoorbaar vast.
  3. Sluit het laadtoestel (15) op een stopcontact aan.  
**Groene LED knippert:** Accu wordt opgeladen.  
**Groene LED brandt:** Accu is geladen.
  4. Nadat het laadprocédé beëindigd werd, verbreekt u het laadtoestel (15) van het stroomnet.
  5. Druk de ontgrendeltoets (4) aan de accu (5) in en trek de accu uit het laadtoestel (15).

## Indicator laadstand



Duw op de rechter „press“-knop van de indicator voor de laadstand, om de status van de batterij te controleren. Het aantal lichtgevende LED-lampen duidt de laadstand van de batterij aan. 3 lichten wijzen op een volle accu, licht wijst erop dat de accu moet worden geladen.

## Verbruikte accu's

- Een beduidend kortere werkingsduur ondanks oplading geeft aan dat de accu opgebruikt is en vervangen moet worden. Gebruik uitsluitend een origineel reserve accupack, dat u via de klantenserviceafdeling kunt verkrijgen.
- Neem in ieder geval de telkens geldende veiligheidsinstructies en ook de bepalingen en aanwijzingen met betrekking tot de bescherming van het milieu in acht (zie "Reiniging en onderhoud").

## **C** Montagehandleiding



**Neem voor aanvan van de montage de accu uit het apparaat en plaats deze pas terug, als het apparaat volledig is gemonteerd. Er bestaat een risico op verwondingen!**

### In hoogte verstelbare borstelkast monteren:

- 1 Schuif de borstelkast (10) langs de geleidingsrails (21) op de motorkop (13) tot deze zich in een van de twee mogelijke posities (22) vergrendelt.

### Borstel plaatsen/vervangen:

- 2 1. Druk borstelhouder (23) in de richting van de motorkop (13) en plaats de gewenste borstel (12).  
2. Laat de borstelhouder (23) los, ze springt terug naar de uitgangspositie.  
3. Als u de borstel er wilt uit nemen, drukt u op de borstelhouder (23) en neemt er de borstel uit.



De reserveborstel maakt u los uit de borstelhouder (**C** 25) door op de ontgrendelknop (**C** 18) te drukken.

U bevestigt een vervangende borstel in de houder door de borstel met de zeskant in de zeskantopname van de houder (**C** 25) te drukken tot deze zich vergrendelt.

### Geleidingsrol monteren:

- 3 Steek de geleidingsrol (14) op de motorkop (13). Hij klikt hoorbaar vast. Er is slechts een positie mogelijk.

### Hulphandgreep monteren:

- 4 1. Schroef de hulphandgreep (17) uiteen.  
2. Plaats de extra handgreep (17) in de houder (24) onder de handgreep (1).  
De houder voor de reservehouder (25) moet daarbij naar de telescoopbuis (8) wijzen.  
3. Schroef de extra handgreep (17) vast met de stergreepschroef (26).  
Er zijn 5 vergrendelstanden mogelijk.

### Apparaatonderdelen monteren:

- 5 1. Maak de schroefhuls (9) los en steek de telescoopbuis (8) in de schroefhuls (9).  
Er is slechts een manier om de telescoopbuis in de schroefhuls te steken, let daarvoor op de positie van de groef aan de telescoopbuis.  
2. Steek de telescoopbuis (8) **tot aan de aanslag** in de schroefhuls (9).  
3. Draai de schroefhuls (9) handvast aan.



**Is de telescoopbuis (8) niet tot aan de aanslag ingestoken, dan laat het apparaat zich later niet starten!**

## Bediening



**Let op: letselgevaar!**

**Controleer voor elk gebruik of het apparaat functioneert.**

**Draag bij de werkzaamheden met het apparaat steeds een veiligheidsbril.**



**Neem voorafgaand aan alle werkzaamheden aan het apparaat de accu uit het apparaat en wacht tot de borstel tot stilstand is gekomen. Er bestaat een risico op verwondingen.**



Let op geluidsoverlast en plaatselijke voorschriften.

## Aan- en uitschakelen



1. Vergewis u dat de accu (5) aangebracht is.
2. Om in te schakelen, activeert u de met de duim de inschakelblokkering (3) en u drukt u dan de schakelaar "Aan/uit" (2) in. Laat de inschakelblokkering terug los.
3. Om uit te schakelen, laat u de schakelaar "Aan/uit" (2) los. Een schakeling bij continue werking is niet mogelijk.



Nadat het apparaat is uitgeschakeld, draait de borstel nog enkele seconden verder. Handen en voeten uit de buurt houden.



**De aan/uit schakelaar mag niet worden vastgezet. Is de schakelaar beschadigd, dan mag niet meer worden gewerkt met het apparaat. Risico op verwondingen als na het loslaten van de aan/uit schakelaar de motor niet wordt uitgeschakeld.**



## Instellingen op het apparaat

### Lengte instellen:

De telescopische stang laat u toe het apparaat in te stellen rekening houdend met uw persoonlijke lengte.

- 5 Maak de schroefhuls (7) los. Schuif de telescopische stang (8) in de gewenste lengte en schroef de schroefhuls opnieuw vast.

## Werkinstructies




### Let op: letselgevaar!

- Controleer de borstel voor het gebruik ervan. Gebruik geen beschadigde borstels. Vervang een beschadigde of versleten borstel.
- Gebruik uitsluitend originele borstels.
- Werk niet als het regent of de ondergrond nat is. Er bestaat het risico op een elektrische schok.
- Werk op een helling steeds in dwarsrichting.
- Vermijd de aanraking van vaste hindernissen (stenen, muren, houten omheiningen enz.) zodat het apparaat niet wordt beschadigd.
- Schakel het apparaat uit wanneer u pauzeert en voor het transport en wacht tot de borstel tot stilstand is gekomen.

## Werkzaamheden met het apparaat:



Sleep bij het werk geenszins de borstel over tegels, hout, kunststof of andere vloerbekleding. U kunt anders krassen veroorzaken op het oppervlak of het beschadigen. Voor dergelijke schade zijn we niet aansprakelijk.

- Beweeg het apparaat altijd in stap-tempo.
- De pijl  op de borstelkast geeft de draairichting van de borstel weer.

## Kies de passende borstel

De vervanging van de borstel is beschreven in hoofdstuk „Montageinstructies“.

### Metalen borstel (zie afbeelding **A** nr. 12):

Om hardnekkig korstmoss en mos op een ongevoelige ondergrond te verwijderen.



Gebruik de metalen borstel uitsluitend op een ongevoelige ondergrond (straat, stoep) omdat de bodem zou kunnen worden beschadigd of open gekrast.

### Smalle kunststofborstel (zie afbeelding

**A** nr. 16):

Voor de verwijdering van onkruid, korstmoss en mos van kleine smalle voegen.

### Brede borstel (facultatief verkrijgbaar):

Voor de verwijdering van onkruid, korstmoss en mos van brede voegen en de reiniging van kleinere oppervlakken.

## Reiniging en onderhoud



Schakel het apparaat uit en verwijder vóór alle werkzaamheden de accu uit het apparaat.



**Laat handelingen, die niet in deze handleiding worden beschreven, door een door ons aangewezen servicecenter uitvoeren. Gebruik enkel Grizzly onderdelen en pas bij de montage op voor de draadafsnijder. Verwondingsgevaar!**

## Reinigen



**Spuit het apparaat niet met water af en reinig het niet onder stromend water. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok en het apparaat zou beschadigd kunnen worden.**

### Houd het apparaat steeds netjes.

#### Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

- Reinig het apparaat, de borstel en de spatbescherming met een zachte borstel of een doek na elk gebruik.
- Houd de verluchtingspletten schoon.

## Onderhoud



- Gebruik alleen reserve-onderdelen en accessoires die door de fabrikant zijn geleverd en aanbevolen.
- Kijk het apparaat voor elk gebruik visueel na. Gebruik het apparaat niet als veiligheidssystemen, schroeven of bouten ontbreken, versleten of beschadigd zijn.
- Controleer de borstel voor het gebruik ervan. Gebruik geen beschadigde borstels. Vervang een beschadigde of versleten borstel.

## Bewaring

- Bewaar het apparaat op een droge en stofvrije plaats en buiten het bereik van kinderen.
- Bewaar het apparaat niet langdurig in direct zonlicht. Het apparaat zou beschadigd kunnen worden.
- Wikkel het apparaat niet in kunststofzakken, aangezien zich zo vocht en schimmel kunnen ontwikkelen.

- Vermijd tijdens de opslag extreme koude of hitte opdat de accu niet aan capaciteit inboet.
- Neem de accu vóór een langer durende opslag (bijvoorbeeld overwintering) uit het apparaat.
- Bewaar de accu uitsluitend in een deels geladen toestand. De laadtoestand dient tijdens een langere opslag-tijd 40-60% te bedragen
- Bewaar de accu bij een temperatuur van 10°C tot 25°C. Vermijd tijdens de opslag extreme koude of hitte opdat de accu niet aan vermogen inboet,
- Kijk tijdens een langer durende opslag-fase ongeveer telkens na 3 maanden de laadtoestand van de accu na en laad zo nodig bij.

## Technische gegevens

### Batterij-voegenborstel ..... AFB 18 Lion

Motorspanning.....	18 V==
Beschermingsniveau .....	III
Beschermingsklasse.....	IP20
Toeren bij niet-belasting $n_0$ .....	2800 min <sup>-1</sup>
Max. borsteltoerental .....	4500 min <sup>-1</sup>
Gewicht.....	2,3 kg
Geluidsdruk	
( $L_{pA}$ ).....	78 dB(A), K=3 dB
Akoestisch niveau ( $L_{WA}$ )	
gegarandeerd.....	93 dB(A)
gemeten .....	90,4 dB(A); $K_{WA}=3$ dB
Vibratie ( $a_h$ ) .....	3,1 m/s <sup>2</sup> , K=1,6 m/s <sup>2</sup>

### Accu (Li-Ion).....SDGJ-BP-18Li

Nominale spanning.....	18 V==
Capaciteit.....	2,0 Ah
Energie .....	36 Wh
Laadtijd .....	ca. 3-5 u

### Laadtoestel..... DKYC2100470G

Ingangsspanning/	
Input .....	100-240V; ~50/60Hz
Ingangsstroom.....	0,3 A
Uitgangsspanning/Output	21 V ==; 0,47 A
Beschermniveau .....	<input type="checkbox"/> II
Beschermingsklasse.....	IPX0

Geluids- en vibratiewaarden werden volgens de in de conformiteitverklaring genoemde normen en bepalingen vastgesteld.

De aangegeven trillingemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testmethode gemeten en kan ter vergelijking van een stuk elektrisch gereedschap met een ander gebruikt worden.

De aangegeven trillingemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling benut worden.



### Waarschuwing:

Afhankelijk van de manier, waarop het elektrische gereedschap gebruikt wordt, kan de trillingemissiewaarde tijdens het effectieve gebruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde verschillen.

De noodzaak bestaat, veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de operator vast te leggen, die op een inschatting van de blootstelling in de effectieve gebruiksomstandigheden gebaseerd zijn (hierbij moet er met alle aandelen van de bedrijfscyclus rekening gehouden worden, zo bijvoorbeeld met tijden, tijdens dewelke het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, en tijden, tijdens dewelke het weliswaar ingeschakeld is, maar zonder belasting functioneert).

## Verwerking en milieubescherming

Neem de accu uit het toestel en breng het toestel, de accu, de accessoires en de verpakking naar een milieuvriendelijke recycling.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



Li-Ion

Werp de accu's niet in het huisvuil, het vuur (explosiegevaar) of het water. Beschadigde accu's kunnen schadelijk zijn voor het milieu en uw gezondheid indien giftige dampen of vloeistoffen vrijkomen.

- Lever uw apparaat in bij een recyclepunt. De gebruikte kunststof en metalen delen kunnen per soort worden gescheiden en zo geschikt worden gemaakt voor hergebruik. Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter.
- Verwijder de accu's in ontladen toestand. Wij raden aan dat u de polen afdekt met een plakband ter bescherming tegen een kortsluiting. Open de accu niet.
- Verwijder de accu's volgens de lokale voorschriften. Geef de accu's af op een inzamelplaats voor oude accu's, vanwaar ze naar een milieuvriendelijke recycling gebracht worden. Consulteer hiertoe uw lokale vuilophalddienst of ons servicecentrum.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.
- Breng snoeiafval naar een recyclingpark en werp het niet in de vuilnisbak.

## Garantie

- Wij geven 24 maanden garantie op dit product. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.
- Deze garantiebepaling is niet van toepassing op beschadigingen die het gevolg zijn van natuurlijke slijtage, onregelmatig gebruik of overbelasting. Bepaalde onderdelen van de pomp worden blootgesteld aan natuurlijke slijtage. Deze onderdelen vallen niet onder de garantiebepaling. Hieronder vallen in het bijzonder: borstels, spatbescherming, accu.
- De vereiste voorwaarde voor garantievergoedingen is bovendien dat de in de gebruiksaanwijzing verstrekte instructies voor de reiniging en het onderhoud in acht genomen werden.
- Beschadigingen, die door materiaal- of fabricagefouten ontstaan zijn, worden gratis door schadeloosstelling of door een herstelling verholpen. De vereiste voorwaarde is, dat het niet-gedemonteerde apparaat met aankoopbewijs en garantiekaart bij de handelaar gereclameerd wordt.



## Reparatieservice

- Herstellingen, die niet onder de garantie ressorteren, kunt u tegen facturatie door ons servicecenter laten doorvoeren. Ons servicecenter maakt graag voor u een bestek op.  
Wij kunnen apparaten slechts behandelen indien ze voldoende verpakt en gefrankeerd toegezonden werden.
- **Opgelet:** In geval van klachten of service dient u uw apparaat in een gereinigde toestand en met een vermelding van het defect naar het adres van ons servicecenter te zenden.  
**Ongefrankeerd – als oningepakt vrachtgoed, als expresgoed of met een andere speciale vracht – ingezonden apparaten worden niet aangenomen.**
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

## Reserveonderdelen/Accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

Indien u geen Internet hebt, neem dan telefonisch contact op met het “Grizzly Service-Center”. Hou de onderstaande bestelnummers klaar.

Benaming	Artikelnummer.
Kunststof-/aluminiumborstel „Longlife“, smal	91090302
Kunststof-/aluminiumborstel „Longlife“, breed	91090301
Metalen borstel „Longlife“, smal	91090300
Accu 18 V, 2,0 Ah	80001163
Laadapparaat	80001080



Si prega di leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso la prima volta che si usa l'apparecchio. Conservare con cura il presente manuale d'uso e consegnarlo al successivo utilizzatore prestando attenzione che sia sempre a disposizione di chi usa l'apparecchio.

## Contenuto

<b>Uso previsto</b> .....	<b>66</b>
<b>Norme di sicurezza</b> .....	<b>66</b>
Simboli grafici sull'apparecchio .....	66
Simboli sull' accumulatore.....	67
Simboli sull'apparecchiatura carica-batterie .....	67
Simboli riportati nelle istruzioni.....	67
Norme generali di sicurezza.....	68
<b>Descrizione generale</b> .....	<b>73</b>
Contenuto della confezione.....	73
Illustrazione .....	73
Descrizione del funzionamento .....	73
<b>Carica</b> .....	<b>73</b>
Rimozione/inserimento batteria.....	74
Ricarica della batteria.....	74
Indicazione carica .....	74
Batterie consumate .....	75
<b>Istruzioni di montaggio</b> .....	<b>75</b>
<b>Uso</b> .....	<b>76</b>
Accensione e spegnimento .....	76
Impostazioni sull'apparecchio .....	76
Avvertenze per l'utilizzo.....	76
Scelta della spazzola adatta .....	77
<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	<b>77</b>
Pulizia.....	77
Manutenzione.....	77
<b>Conservazione</b> .....	<b>78</b>
<b>Dati tecnici</b> .....	<b>78</b>
<b>Smaltimento/Tutela dell'ambiente</b> .....	<b>79</b>
<b>Garanzia</b> .....	<b>79</b>
<b>Pezzi di ricambio / Accessori</b> .....	<b>80</b>
<b>Servizio di riparazione</b> .....	<b>80</b>

<b>Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale</b> .....	<b>127</b>
<b>Grizzly Service-Center</b> .....	<b>131</b>

## Uso previsto

L'apparecchio è idoneo per rimuovere erbacce e muschio nelle fughe delle piastrelle, in pavimentazioni in gomma o nei solchi dei marciapiedi in ambito domestico. L'apparecchio non è destinato a un uso commerciale.

Ogni altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale, può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utente.

L'utente o l'operatore è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà.

Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

## Norme di sicurezza

### Simboli grafici sull'apparecchio



Attenzione!

Leggere le istruzioni per l'uso.



Pericolo di lesioni da corpi estranei proiettati in aria!

Tenere lontane dall'apparecchio le persone non addette ai lavori.



Rimuovere la batteria prima di eseguire lavori di manutenzione.



Dati del livello di rumorosità  
L<sub>WA</sub> in dB



Pericolo di lesioni a causa dell'utensile in rotazione! Tenere lontano piedi e mani.



Indossare una mascherina e delle cuffie!  
Non esporre l'apparecchio all'umidità.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

## Simboli sull' accumulatore



Leggere le istruzioni per l'uso.



Non gettare l'accumulatore nei rifiuti, nel fuoco o in acqua.



Non esporre l'apparecchio a forti irradiazioni solari per periodi prolungati e non posizionarli su corpi riscaldanti (max. 45°C).



Introdurre le batterie nei contenitori adibiti alla raccolta di batterie consumate, dove vengono consegnate a un centro di riciclaggio.

## Simboli sull'apparecchiatura caricabatterie



Attenzione!



Antecedentemente alla prima messa in esercizio leggere attentamente le istruzioni per l'uso.



Il carica-batterie può essere utilizzato per la ricarica, all'interno di locali.



minifusibile



Classe di protezione II (Doppio isolamento)



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

## Simboli riportati nelle istruzioni



Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone.



Simboli di pericolo con indicazioni per prevenire danni alle persone dovuti a una scossa elettrica.



Simboli di divieto (al posto del punto esclamativo il divieto viene delucidato) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio.

## Norme generali di sicurezza

Durante l'uso del dispositivo devono essere osservate le indicazioni di sicurezza.

### Uso dell'apparecchio



Attenzione: in questo modo si evitano incidenti e ferite:

Lavori preliminari:

- *Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire da 8 anni come anche da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o senza esperienze e conoscenze, se sono sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendono i pericoli che ne scaturiscono. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.*
- Non permettere mai che i bambini o altre persone che non abbiano letto le istruzioni d'uso utilizzino l'apparecchio. Possono essere in vigore delle disposizioni di legge locali che stabiliscono l'età minima dell'utilizzatore.
- Verificare che terze persone o animali non sostino in prossimità della zona di lavoro. Non lasciare che il dispositivo venga toccato. Prestare particolare attenzione ai bambini.
- Durante il lavoro indossare sempre un abbigliamento da

lavoro idoneo e dispositivi di protezione:

- indossare occhiali protettivi. La mancata osservanza può causare lesioni agli occhi dovute alla proiezione dei pezzi.
- Durante il lavoro indossare le cuffie.
- Indossare stivali o scarpe con suola antiscivolo e pantaloni lunghi e resistenti oltre a guanti da lavoro. Non utilizzare l'apparecchio se si è a piedi nudi o se si indossano sandali aperti.
- Non lavorare se l'apparecchio è danneggiato, non integro o modificato senza l'approvazione del produttore. Non utilizzare mai l'apparecchio con componenti di protezione difettosi. Prima dell'uso verificare lo stato di sicurezza dell'apparecchio, in particolare l'interruttore e la copertura di protezione.
- Non mettere mai fuori uso i dispositivi di protezione (paraschizzi). In tal modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'apparecchio.

Uso:

- Durante il lavoro verificare la sede salda. Durante il lavoro in zone in pendenza prestare particolare attenzione.
- Non usare l'apparecchio in caso di stanchezza o dopo l'assunzione di alcol, droghe o di medicinali. Di tanto in tanto interrompere il lavoro per fare una pausa.
- Non lavorare con la pioggia, in condizioni meteo avverse o in

ambiente umido. Lavorare solo con una buona illuminazione.

- Tenere la spazzola lontana da tutte le parti del corpo, soprattutto mani e piedi quando si accende il motore o con il motore in funzione.
- Non avviare l'apparecchio se è ruotato o non si trova nella posizione di lavoro.
- Spegnere il motore e rimuovere la batteria se:
  - non si utilizza l'apparecchio,
  - lo si lascia incustodito,
  - lo si pulisce, sottopone a manu tenzione e prima delle verifiche,
  - lo si trasporta da un punto all'altro,
  - si rimuove o sostituisce la spa zola di lavoro.
- Non provare mai a fermare con la mano la spazzola. Aspettare sempre che si fermi da sola.
- Non utilizzare l'apparecchio per rimuovere erbacce o muschio che non si trovano sul terreno, ad esempio muschio che cresce su muri, piastrelle, ecc.
- Ispezionare la spazzola prima dell'uso. • Non utilizzare spazzole danneggiate. Sostituire la spazzola quando usurata o danneggiata.
- La spazzola non deve essere montata su apparecchi il cui numero di giri è superiore al numero di giri della spazzola massimo ammesso.
- Con l'apparecchio in funzione non attraversare vie o strade ghiaiose. La ghiaia può essere proiettata in aria e causare lesioni.

- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi o gas infiammabili. L'inosservanza di quanto sopra provoca un pericolo di incendio o esplosione.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.



Attenzione! In tal modo si evitano danni all'apparecchio e possibili conseguenti danni alle persone:

Curare l'apparecchio:

- Assicurarsi che le aperture di aerazione dell'apparecchio non siano occluse.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio e accessori che sono forniti e consigliati dal produttore.
- Non provare a riparare da soli l'apparecchio. Tutti gli interventi non indicati nelle presenti istruzioni devono essere eseguiti esclusivamente dai centri di assistenza da noi autorizzati.
- Maneggiare l'apparecchio con cautela. Mantenere gli utensili puliti, in modo da ottenere prestazioni migliori e una maggiore sicurezza. Attenersi alle istruzioni di manutenzione.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Lavorare solo nell'intervallo di prestazioni indicato. Non utilizzare macchine a basse prestazioni per lavori pesanti. Non utilizzare l'apparecchio per scopi non conformi.
- Prima di ogni uso effettuare un controllo a vista

dell'apparecchio. Non utilizzare l'apparecchio se i dispositivi di protezione, le viti o i perni mancano, sono usurati o danneggiati.

- Le spazzole non devono essere montate su macchine il cui numero di giri è superiore al numero di giri massimo ammesso della spazzola.
- Le spazzole danneggiate non devono essere utilizzate.
- Scolorimento da ruggine o altri segni di deformazione chimica o meccanica sul materiale di rivestimento possono causare guasti alla spazzola prima del tempo.
- Le spazzole devono essere conservate in opportuni scaffali, contenitori o scatole in modo da proteggerle dai seguenti agenti:
  - Elevata umidità dell'aria, caldo, acqua o altri liquidi che potrebbero causare il danneggiamento della spazzola
  - Acidi o vapori di acidi che potrebbero causare danneggiamenti
  - Temperature così basse da poter causare condensazione sulle spazzole se esse vengono esposte a zone ad elevate temperature
  - Deformazioni di qualsiasi componente della spazzola

### Sicurezza elettrica:



Attenzione: in questo modo potete evitare incidenti e lesioni dovuti a scosse elettriche:

- Proteggere l'apparecchio dall'umidità. L'apparecchio non deve essere utilizzato né umido né in ambiente umido. La penetrazione di acqua nell'apparecchio aumenta il rischio di scossa elettrica.
- Evitare di toccare con il corpo le parti messe a terra (ad es. recinzioni in metallo, paletti in metallo). Sussiste un rischio maggiore di scossa elettrica se il corpo è messo a terra.

### TRATTAMENTO E USO ACCURATO DI APPARECCHI A BATTERIA

- a) **Ricaricare le batterie solo con caricabatteria consigliati dal produttore.** Un caricabatteria adatto per un determinato tipo di batterie è a rischio di incendio se viene usato con altri tipi di batteria.
- b) **Usare solo batterie previste per gli elettrodomestici.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e pericolo di incendio.
- c) **Tenere la batteria non usata lontana da graffe, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti di minuteria metallici che possono causare un cavallottamento dei contatti.** Un corto circuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- d) **In caso di un'applicazione non corretta possono verificarsi fuoriuscite di liquidi dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto involontario, sciacquare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare anche un**

**medico.** Fuoriuscite di liquido della batteria può causare irritazioni della pelle o ustioni.

## ASSISTENZA TECNICA

- a) **Fare riparare l'utensile elettrico da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.

## INFORMAZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE PER L'APPARECCHIO SENZA FILO

- a) **Assicurarsi che l'apparecchio sia spento prima di inserire la batteria.** L'inserimento di una batteria in un elettrodomestico acceso può causare infortuni.
- b) **Caricare le batterie solo in ambienti interni, il caricabatteria non adatto per l'uso esterno.**
- c) **Per ridurre il rischio di scosse elettriche, staccare la spina del caricabatteria dalla presa, prima di pulirlo.**
- d) **Non esporre l'apparecchio a forti irradiazioni solari per periodi prolungati e non posizionarli su corpi riscaldanti.** Il calore danneggia la batteria e genera pericolo di esplosioni.
- e) **Lasciare raffreddare una batteria surriscaldata prima di ricaricarla.**
- f) **Non aprire la batteria e prevenire eventuali danneggiamenti meccanici della batteria.** Pericolo di corto circuito e di fuoriuscita di vapori che irritano le vie respiratorie. Assicurare sufficien-

te aerazione e in caso di disturbi consultare anche un medico.

- g) **Non usare batterie non ricaricabili!**

## TRATTAMENTO CORRETTO DEL CARICABATTERIA

- Questo utensile non è destinato all'uso da parte di bambini di età a partire da 8 anni o persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive limitate oppure con carente esperienza e/o conoscenza, eccetto i casi in cui queste vengano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o che impartisca loro indicazioni sull'uso dell'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'utensile. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini non sorvegliati.
- Tenere l'apparecchio lontano da bambini e animali domestici. Bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- **Per ricaricare la batteria usare esclusivamente il caricabatteria fornito.** Pericolo di incendio e di esplosione.
- **Controllare prima di ogni uso il caricabatteria, il cavo e la spina e fare effettuare eventuali riparazioni solo da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali. Non usare un caricabatteria difettoso e non aprirlo autonomamente.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'apparecchio.

- **Prestare attenzione che la tensione di rete corrisponda ai dati della targhetta sul caricabatteria.** Pericolo di scosse elettriche.
- **Staccare il caricabatteria dalla rete, prima di chiudere o aprire i collegamenti con la batteria/l'elettrodomestico/l'apparecchio.**
- **Tenere il caricabatteria pulito e lontano dall'umidità e dalla pioggia. Non usare mai il caricabatteria all'aperto.** A causa di infiltrazioni di sporcizia e di acqua aumenta il rischio di scosse elettriche.
- **Il caricabatteria deve essere azionato solo con le batterie originali.** Ricaricare altre batterie può causare lesioni e pericoli di incendio.
- **Prevenire danneggiamenti meccanici del caricabatteria.** Possono portare a corto circuiti interni.
- **Il caricabatteria non deve essere azionato su una superficie infiammabile (p. es. carta, tessuti).** Pericolo di incendio a causa del surriscaldamento generato durante il caricamento.
- Nel caso in cui la conduttura di collegamento di caricabatteria venga danneggiata, deve essere sostituita da parte del produttore o dal servizio di assistenza cliente dello stesso oppure da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.
- La batteria del vostro apparecchio viene fornito solo parzialmente precaricato e deve essere caricato per la prima volta completamente prima dell'uso.

Come prima volta si consiglia di caricare la batteria per ca. 5 ora. Inserire la batteria nell'attacco e collegare il caricabatteria alla rete elettrica.

- Staccare la spina quando la batteria è completamente carica e staccare il caricabatteria dall'apparecchio. Il tempo di carica è di ca. 5 ora.
- Non lasciare caricare la batteria permanentemente. In questo modo si rischia di danneggiare le celle. Annotazione: continue ricariche brevi possono causare danneggiamenti alle celle. Caricare solo quando l'apparecchio funziona troppo lentamente.

## RISCHI RESIDUI

Anche se questo utensile elettrico viene usato conformemente alle disposizioni, rimangono sempre rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in relazione alla tipologia costruttiva e al tipo di esecuzione di questo elettrodomestico:

- a) Danni agli occhi se non protezione degli occhi adeguata è usurato.
- b) Danni all'udito, qualora non venga indossata un'adeguata protezione dell'udito.
- c) Danni alla salute risultanti dalle oscillazioni mano-braccio, quando l'apparecchio viene usato per un periodo prolungato o non viene condotto o mantenuto conformemente alle disposizioni.





**Avvertenza!** Questo utensile elettrico genera un campo magnetico durante il funzionamento. In determinate condizioni questo campo può compromettere gli impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o letali, consigliamo alle persone con impianti medici di consultare il medico e il produttore dell'impianto medico prima di azionare la macchina.

## Descrizione generale



Troverete le figure relative all'uso ed alla manutenzione nel lato 2+3.

## Contenuto della confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo. Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

- Apparecchio (in due parti)
- Batteria
- Caricabatterie
- Cassetta spazzole
- Rullo di guida
- Impugnatura supplementare con supporto spazzola di sostituzione
- 1 x spazzola di plastica
- 1 x spazzola di metallo
- Istruzioni per l'uso

## Illustrazione



- 1 Maniglia
- 2 Accensione/spegnimento
- 3 Blocco accensione

- 4 Tasti di sblocco sulla batteria
- 5 Batteria
- 6 Vite per impugnatura, Impugnatura supplementare
- 7 Manicotto filettato per la regolazione della lunghezza impugnatura
- 8 Manico telescopico
- 9 Manicotto filettato, Blocco del tubo telescopico
- 10 Cassetta spazzole
- 11 Paraschizzi
- 12 Spazzola metallica, stretta
- 13 Testa motore
- 14 Rullo di guida
- 15 Caricabatterie
- 16 Spazzola di plastica, stretta
- 17 Impugnatura supplementare
- 18 Pulsante di sblocco, Supporto per spazzola di ricambio (non visibile)

## Descrizione del funzionamento

La spazzola per giunture a batteria a mano ha come attuatore un motore elettrico.

Per pulire le fughe a seconda delle esigenze si possono utilizzare due diverse spazzole.

Il manico telescopico permette di lavorare in una posizione eretta confortevole.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

## Carica



**Non esporre la batteria a condizioni estreme come calore e colpi. Pericolo di lesioni a causa di fuoriuscita di soluzione elettrolitica! In caso di contatto con gli occhi, sciacquare le parti interessate con acqua o un neutralizzatore e consultare un medico.**



Caricare la batteria solo in ambienti asciutti.

La superficie esterna della batteria deve essere pulita e asciutta, prima di collegare il caricabatteria. Pericolo di lesioni a causa di scosse elettriche.



Caricare solo con il caricabatteria originale fornito. Prestare attenzione che l'apparecchio non venga caricato per più di 5 ore interrottamente.

- Caricare la batteria prima del primo uso. Non caricare la batteria per più volte consecutive brevemente.
- Caricare la batteria, quando l'apparecchio lavora troppo lentamente.
- Un tempo d'esercizio notevolmente ridotto nonostante la ricarica indica che la batteria è consumata e che deve essere sostituita. Usare solo batterie di ricambio originali, reperibile tramite il servizio clienti.
- Osservare in ogni caso le indicazioni di sicurezza rispettivamente valide come anche le disposizioni e indicazioni relative alla tutela dell'ambiente.
- Difetti che risultano da un uso improprio, non rientrano nella garanzia.

## Rimozione/inserimento batteria

- B**
1. Per estrarre la batteria (5) dall'apparecchio, premere il tasto di sblocco (4) posto sulla batteria ed estrarre la batteria.
  2. Per inserire la batteria (5) spingere la batteria nell'apparecchio lungo la guida di scorrimento (19). La batteria scatta in posizione in modo udibile.



**Inserire la batteria solo dopo il montaggio completo dell'apparecchio. Pericolo di lesioni!**

## Ricarica della batteria

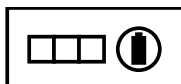


Lasciare raffreddare la batteria (5) appena scaricata per ca. 15 minuti prima di inserirla nel caricabatteria (15).



1. Eventualmente rimuovere la batteria (5) dall'apparecchio.
2. Inserire la batteria (5) nel vano di carica del caricabatteria (15). Scatta in posizione in modo udibile.
3. Collegare il caricabatteria (15) a una presa.  
**Spia a LED verde lampeggiante:** la batteria è in carica.  
**Spia a LED verde accesa:** la batteria è carica.
4. Dopo la carica completa staccare il caricabatteria (15) dalla rete.
5. Premere il tasto di sblocco (4) posto sulla batteria (5) e staccare la batteria dal caricabatteria (15).

## Indicazione carica



Premere il pulsante a pressione destro dell'indicazione carica per controllare lo stato della batteria. Il numero di luci a LED accese mostra lo stato di carica della batteria. 3 luci indicano la carica completa della batteria, 1 luce indica che la batteria deve essere ricaricata.

## Batterie consumate

- Una riduzione notevole della durata di funzionamento nonostante la ricarica indica che la batteria è consumata e deve essere sostituita. Usare solo un pacchetto batteria di ricambio originale, reperibile attraverso il centro di assistenza clienti.
- Osservare in ogni caso le indicazioni di sicurezza valide come anche le disposizioni e indicazioni relative alla tutela dell'ambiente (vedi "Pulizia e manutenzione").



## Istruzioni di montaggio



**Togliere la batteria dall'apparecchio prima del montaggio e reinserirla solo quando l'apparecchio è completamente montato. Pericolo di lesioni!**

### Montaggio della cassetta spazzole regolabile in altezza:

1. Spingere la cassetta spazzole (10) lungo i binari guida (21) sulla testa del motore (13) fino a quanto si blocca in una delle due posizioni (22).

### Inserimento/sostituzione della spazzola:

2. 1. Premere il vano di ricezione della spazzola (23) in direzione della testa del motore (13) e inserire la spazzola desiderata (12).
2. Allentare il vano di ricezione della spazzola (23), facendolo saltare nella posizione iniziale.

3. Per estrarre la spazzola premere il vano di ricezione della spazzola (23) e rimuovere la spazzola.



Staccare la spazzola di ricambio dal supporto per spazzola di ricambio (C 25) premendo il pulsante di sblocco (C 18).

Essi fissano una spazzola di ricambio nel supporto spingendo la spazzola con l'esagono nell'alloggiamento esagonale del supporto (C 25) fino a quando si incastra.

### Montaggio del rullo guida:

3. 1. Innestare il rullo guida (14) sulla testa del motore (13). Si dovrà udire lo scatto in posizione. È disponibile solo una posizione.

### Montaggio dell'impugnatura supplementare:

4. 1. Avvitare l'impugnatura supplementare (17).
2. Inserire l'impugnatura aggiuntiva (17) nel supporto (24) al di sotto della maniglia (1).  
Il supporto della spazzola di ricambio (25) deve essere rivolta verso il tubo telescopico (8).
3. Serrare la maniglia aggiuntiva (17) con la vite a stella (26).  
Sono possibili 5 posizioni.

### Montaggio dei pezzi dell'apparecchio:

5. 1. Allentare il manicotto filettato (9) e inserire il tubo telescopico (8) nel manicotto filettato (9).  
Esiste solo una possibilità di inserire il tubo telescopico nel ma-

nicotto filettato, fare attenzione alla posizione della scanalatura sul tubo telescopico.

- Inserire il tubo telescopico (8) **fino alla battuta** nel manicotto filettato (9).
- Serrare a mano il manicotto filettato (9).



**Se il tubo telescopico (8) non si lascia inserire fino in battuta, il dispositivo poi non potrà essere avviato!**

## Uso



**Attenzione, pericolo di lesioni! Verificare il corretto funzionamento dell'apparecchio prima di ogni uso. Durante il lavoro indossare sempre una protezione per gli occhi.**



**Prima dei lavori sull'apparecchio, staccare la batteria dal dispositivo e aspettare che la spazzola si fermi. Pericolo di lesioni.**



Rispettare le direttive sull'inquinamento acustico e le disposizioni di legge locali.

## Accensione e spegnimento



- Assicurarsi che la batteria (5) sia inserita.
- Per accendere, azionare con il pollice il blocco di accensione (3) e quindi premere l'interruttore di accensione/spegnimento (2). Rilasciare il blocco di accensione.
- Per spegnere l'apparecchio rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento (2). Un funzionamento permanente non è possibile.



Dopo lo spegnimento dell'apparecchio, la spazzola continua a girare per un breve tempo. Tenere lontano mani e piedi.



**L'interruttore di accensione/spegnimento non deve essere bloccato. In presenza di un interruttore danneggiato non è consentito l'uso dell'apparecchio. Pericolo di lesioni quando dopo che si è lasciato l'interruttore di accensione/spegnimento il motore non si spegne.**



## Impostazioni sull'apparecchio

### Regolazione della lunghezza:

il manico telescopico vi aiuta a regolare l'apparecchio in base alla vostra altezza.



- Allentare il manicotto filettato (7). Portare il manico telescopico (8) alla lunghezza desiderata e riavvitare saldamente il manicotto filettato.

## Avvertenze per l'utilizzo



### Attenzione, pericolo di lesioni!


- Ispezionare la spazzola prima dell'uso.
- Non utilizzare spazzole danneggiate. Sostituire la spazzola quando usurata o danneggiata.
- Usare solo spazzole originali.
- Non lavorare mai in caso di pioggia o fondo bagnato. Sussiste il pericolo di scossa elettrica.
- In corrispondenza di pendenze, lavorare sempre obliquamente ad esse.
- Evitare il contatto con ostacoli fissi (pietre, mura, staccionate, ecc.) per non danneggiare l'apparecchio.

- Durante le pause e per il trasporto, disattivare l'apparecchio e attendere che la spazzola si fermi.

### Uso dell'apparecchio:



Durante il lavoro non strofinare mai la spazzola su pavimenti a piastrelle, legno, plastica o di altro materiale. Altrimenti la superficie può graffiarsi o danneggiarsi. Per questi danni non ci assumiamo alcuna responsabilità.

- Far procedere l'apparecchio a passo d'uomo.
- La freccia  sulla cassetta spazzole indica il senso di rotazione della spazzola.

### Scelta della spazzola adatta

La sostituzione delle spazzole è descritta nel capitolo „Istruzioni di montaggio“.

#### Spazzola di metallo (vedere figura **A** n. 12):

Per rimuovere macchie ostinate ed erbacce su fondi non sensibili.



Utilizzare la spazzola di metallo solo su fondo non sensibile (strada, marciapiede), in quanto il rivestimento potrebbe danneggiarsi o graffiarsi.

#### Spazzola di plastica sottile (vedere figura **A** n. 16):

Per rimuovere erbacce, macchie e muschio da piccole fughe sottili.

#### Spazzola larga (disponibile come optional):

Per rimuovere erbacce, macchie e muschio da fughe larghe e per pulire piccole superfici.

## Pulizia e manutenzione



Spegnere l'apparecchio ed estrarre la batteria dall'apparecchio prima di eseguire lavori all'apparecchio.



**Rivolgersi al servizio clienti autorizzato per i lavori non contemplati dalle presenti istruzioni d'uso. Pericolo di lesioni!**

### Pulizia



Non spruzzare l'apparecchio con acqua e non pulirlo sotto acqua corrente. Esiste il pericolo di scosse elettriche e il rischio di danneggiare l'apparecchio.

### Tenere l'apparecchio sempre pulito. Non usare detersivi o solventi.

- Dopo ogni uso pulire l'apparecchio, la spazzola e il paraschizzi con una spazzola morbida o un panno.
- Tenere pulite le fessure di aerazione.

### Manutenzione



- Utilizzare solo pezzi di ricambio e accessori che sono forniti e consigliati dal produttore.
- Prima di ogni uso effettuare un controllo a vista dell'apparecchio. Non utilizzare l'apparecchio se i dispositivi di protezione, le viti o i perni mancano, sono usurati o danneggiati.
- Ispezionare la spazzola prima dell'uso. Non utilizzare spazzole danneggiate. Sostituire la spazzola quando usurata o danneggiata.

## Conservazione

- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e privo di polvere, lontano dalla portata dei bambini.
- Non esporre l'apparecchio per lungo tempo alla luce solare diretta. L'apparecchio potrebbe danneggiarsi.
- Non avvolgere l'apparecchio in un sacchetto di plastica, in quanto potrebbero formarsi umidità e funghi.
- Durante l'immagazzinamento evitare condizioni di freddo o caldo estreme, in modo tale da non ridurre la prestazione della batteria.
- Prima di uno stoccaggio prolungato (ad es. durante il periodo invernale) rimuovere la batteria dall'apparecchio.
- Conservare l'accumulatore solo in condizioni parzialmente cariche. Durante un periodo di stoccaggio prolungato le condizioni di carica devono corrispondere a 40-60 %.
- Durante un periodo prolungato di stoccaggio, controllare ca. ogni 3 mesi le condizioni di carica dell'accumulatore e ricaricarlo se necessario.
- Conservare l'apparecchio a una temperatura compresa tra 10° C e 25° C. Durante un periodo di stoccaggio prolungato evitare estreme condizioni di freddo o caldo, in modo tale che l'accumulatore non perda potenza.

## Dati tecnici

### Spazzola

per giunture a batteria..... **AFB 18 Lion**

Tensione del motore ..... 18 V $\equiv$

Classe di protezione ..... III

Tipo di protezione ..... IP20

Numero di giri a vuoto  $n_0$  ..... 2800 min $^{-1}$

Max. numero di giri

della spazzola ..... 4500 min $^{-1}$

Peso ..... 2,3 kg

Livello di pressione sonora

( $L_{pA}$ ) ..... 78 dB(A);  $K_{pA}$  = 3 dB

Livello di potenza sonora ( $L_{WA}$ )

garantito ..... 93 dB(A)

misurata ..... 90,4 dB(A);  $K_{WA}$  = 3 dB

Vibrazioni ( $a_h$ ) ..... 3,1 m/s $^2$ ;  $K$  = 1,6 m/s $^2$

### Accumulatore (Li-Ion) ....SDGJ-BP-18Li

Tensione nominale ..... 18 V $\equiv$

Capacità ..... 2,0 Ah

Energia ..... 36 Wh

Tempo di ricarica ..... circa 3-5 h

### Caricabatteria ..... DKYC2100470G

Tensione di entrata /

Input ..... 100-240V; ~50/60Hz

Potenza allacciata ..... 0,3 A

Tensione d uscita /

Output ..... 21 V  $\equiv$ ; 0,47 A

Classe di protezione .....  $\square$  II

Tipo di protezione ..... IPX0

I valori di rumorosità e vibrazione sono stati determinati conformemente alle prescrizioni e norme citate nella dichiarazione di conformità.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato attraverso un procedimento di controllo standardizzato e può essere utilizzato per il confronto di un apparecchio elettrico con un altro.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere anche utilizzato per una prima valutazione dell'esposizione alla quale si è soggetti.



### Avvertenza:

Durante l'uso effettivo dell'apparecchio elettrico, il livello di emissione di vibrazioni può differire da quello indicato a seconda della tipologia e della modalità d'uso.

Per proteggere l'utilizzatore, è necessario stabilire alcune misure di sicurezza sulla base dei valori d'esposizione alla quale si è sottoposti durante l'uso effettivo dell'apparecchio (qui bisogna considerare tutte le fasi del ciclo di lavoro, ad esempio i periodi in cui l'apparecchio è spento e quelli in cui invece è acceso, ma senza sottoporre la macchina a carico).

## Smaltimento/ Tutela dell'ambiente

Estrarre la batteria dall'apparecchio e introdurre l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio nei contenitori adibiti alla raccolta differenziata.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.



Non smaltire le batterie insieme ai rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o nell'acqua. Batterie danneggiate possono nuocere all'ambiente e alla vostra salute, se fuoriescono vapori o liquidi velenosi.

- Consegnare l'apparecchio ad un centro di riciclaggio. Le parti in plastica e in metallo possono essere suddivise per tipo per poi essere portate al centro di riciclaggio. Domandare a tal proposito il nostro centro assistenza.
- Smaltire le batterie nello stato scarico. Raccomandiamo di coprire i poli con un nastro adesivo per garantire una protezione contro un corto circuito. Non aprire la batteria.
- Smaltire la batteria secondo le disposizioni locali. Introdurre le batterie nei contenitori adibiti alla raccolta di

batterie consumate, dove vengono consegnate a un centro di riciclaggio. A tale proposito chiedere informazioni ai centri di raccolta rifiuti o al nostro centro di assistenza.

- Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.
- Introdurre il materiale tagliato nel compostaggio e non gettarlo nel secchio della spazzatura.

## Garanzia

- Per questo apparecchio forniamo 24 mesi di garanzia. In caso di un impiego per uso commerciale decade la garanzia.
- I danni riconducibili ad usura, sovraccarico o utilizzo improprio non sono coperti da garanzia. Alcune parti sono soggette a normale usura e non sono coperte da garanzia. Si tratta in particolare di: filtri o inserti, accumulatore.
- Requisito essenziale per le prestazioni in garanzia è inoltre che le indicazioni riportate alla voce Pulizia e Manutenzione siano state rispettate.
- I danni che siano risultati da difetti del materiale o errori di costruzione verranno eliminati senza alcun costo, tramite sostituzione del prodotto o la riparazione dello stesso. Per usufruire della garanzia è necessario che l'apparecchio sia spedito - smontato - al rivenditore unitamente alla prova d'acquisto e al tagliando di garanzia.

## Servizio di riparazione

- Le riparazioni che non siano coperte da garanzia potranno essere eseguite a pagamento dal nostro Centro di Assistenza tecnico. Il nostro Centro di Assistenza tecnico vi farà volentieri un preventivo. Potremo accettare solo quelle apparecchiature che siano state adeguatamente imballate e sufficientemente affrancate.
- **Attenzione:** Si prega di consegnare l'apparecchiatura, in caso di reclamo o di riparazione, pulita e con l'indicazione del difetto, all'indirizzo del nostro Servizio di Assistenza tecnica.  
**Le apparecchiature inviate non affrancate - come merce voluminosa, per espresso o con altra spedizione speciale - non potranno essere accettate.**
- Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

## Pezzi di ricambio / Accessori

**È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Se non si dispone di una connessione Internet, contattare telefonicamente il centro di assistenza (vedere "Grizzly Service-Center"). Tenere a portata di mano i numeri d'ordine riportati in basso.

Denominazione	Articolo n.
Spazzola plastica/alluminio „Longlife“, strettal	91090302
Spazzola plastica/alluminio „Longlife“, larga	91090301
Spazzola di metallo „Longlife“, stretta	91090300
Accumulatore 18 V, 2,0 Ah	80001163
Caricabatterie	80001080





Před prvním uvedením do provozu si pro vaši bezpečnost a bezpečnost ostatních pozorně přečtěte tento provozní návod dřívě, než začnete čerpadlo používat. Tento návod dobře uschovejte a předejte jej každému dalšími uživateli, aby byly tyto informace kdykoliv k dispozici.

## Turinys

<b>Účel použití</b> .....	<b>81</b>
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>81</b>
Symboly na přístroji.....	81
Grafické značky na akumulátoru....	82
Grafické značky na nabíječe .....	82
Symboly v návodu.....	82
Všeobecné bezpečnostní pokyny ..	82
Rozsah dodávky.....	88
Přehled.....	88
Popis funkce.....	88
Vyjmutí / Vložení akumulátoru.....	89
Nabíjení akumulátoru .....	89
Indikátor stavu nabití .....	89
Opotřebované akumulátory .....	89
<b>Návod k montáži</b> .....	<b>89</b>
<b>Obsluha</b> .....	<b>90</b>
Zapnutí a vypnutí .....	90
Nastavení na přístroji .....	91
Pracovní pokyny.....	91
Výběr správného kartáče .....	91
<b>Čištění a údržba</b> .....	<b>92</b>
Čištění .....	92
Údržba.....	92
<b>Skladování</b> .....	<b>92</b>
<b>Technické údaje</b> .....	<b>92</b>
<b>Likvidace/ochrana životního prostředí</b> .....	<b>93</b>
<b>Náhradní díly / Příslušenství</b> .....	<b>94</b>
<b>Záruka</b> .....	<b>94</b>
<b>Opravy Služby</b> .....	<b>94</b>
<b>Originalios EB atitikties deklaracijos vertimas</b> .....	<b>129</b>
<b>Grizzly Service-Center</b> .....	<b>131</b>

## Účel použití

Přístroj je vhodný k odstraňování plevele a mechu v dlažebních spárech, sdružených dlažbách nebo obrubníkových žlabech v domácnostech. Tento přístroj není určený pro komerční využití. Každé jiné použití, které v tomto návodu není výslovně povoleno může vést k poškození přístroje a k vážnému nebezpečí pro uživatele. Obsluhující osoba nebo uživatel jsou odpovědní za nehody nebo poranění jiných osob či poškození majetku. Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny nesprávným používáním nebo chybou obsluhou.

## Bezpečnostní pokyny

Při používání stroje je nutné dodržovat bezpečnostní pokyny.

## Symboly na přístroji



Pozor!



Přečtěte si návod k použití



Nebezpečí poranění odmrštěním dílů! Ostatní osoby se nesmí pohybovat v rizikové oblasti.



Před prováděním údržby vyjměte akumulátor.



Nebezpečí zranění točícím se nástrojem! Mějte ruce a nohy v bezpečné vzdálenosti.



Používejte ochranu zraku a sluchu.



Přístroj nevystavujte vlhkosti.



Údaj hladiny akustického tlaku  $L_{WA}$  v dB



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.

## Grafické značky na akumulátoru



Přečtěte si návod k použití



Nevyhazujte akumulátory do domácího odpadu, do ohně anebo do vody.



Nevystavujte akumulátor / nástroj delší dobu silnému slunečnímu záření a neodkládejte tyto na vyhřívací tělesa. (max. 45°C).



Odevzdejte akumulátory ve sběrně pro staré baterie, kde se přivedou k recyklaci s ohledem na životní prostředí.

## Grafické značky na nabíječe



Pozor!



Pečlivě si přečtěte návod k obsluze.



Nabíječka je vhodná pouze k používání v místnostech.



Jištění přístroje



Třída ochrany II (dvojitá izolace)



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.

## Symbody v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem.



Příkazové značky (za vykřičníkem je vysvětlen příkaz) s údaji pro prevenci škod.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

## Všeobecné bezpečnostní pokyny

### Práce s nástrojem



Pozor: Takto se vyvarujete úrazům a poraněním:

### Příprava:

- Tento přístroj smí používat použít osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo mající nedostatek zkušeností a znalostí, pokud je na ně dohlíženo nebo byly ohledně bezpečného používání přístroje poučeny a chápou nebezpečí z něj vyplývající. Děti si s přístrojem nesmí hrát.

- Nikdy nedovolte používat tento nástroj dětem anebo jiným osobám, které neznají návod k obsluze. Místní ustanovení mohou stanovit minimální věk obsluhující osoby.
- Nepřipouštějte přiblížení lidí – především dětí – a domácích zvířat k tomuto nástroji. Přerušete práci, když se tyto zdržují v blízkosti. Zabraňte kontaktu s přístrojem.
- Používejte pracovní oděv a osobní ochrannou výstroj! Zásadně noste ochranné brýle anebo ochranu očí, ochranu sluchu, holiny anebo obuv s podrážkou odolnou proti skluzu a robustní, dlouhé kalhoty jakož i pracovní rukavice. Nepoužívejte tento nástroj, když jste bosí anebo když nosíte otevřené sandály.  
Ochranné zařízení a osobní ochranné výstroje chrání Vaše vlastní zdraví a zdraví ostatních a zabezpečují plynulý provoz tohoto nástroje.
- Nepracujte s poškozeným, neúplným anebo bez souhlasu výrobce přestavěným nástrojem. Nikdy nepoužívejte tento nástroj s defektní ochrannou výstrojí. Kontrolujte před používáním tohoto nástroje jeho bezpečnostní stav, obzvlášť vypínače a ochranného krytu.  
Nikdy nezrušte účinnost ochranných zařízení.  
Tím je zajištěno, že zůstane zachována bezpečnost přístroje.

#### *Použití:*

- Dbejte při práci na bezpečný postoj. Buďte obzvlášť opatrní při práci na svahu. Takto můžete v případě neočekávaných situací lépe kontrolovat přístroj.
- Nepracujte s tímto nástrojem, jste-li unaveni anebo po požití alkoholu anebo tabletek. Udělejte si vždy včas pracovní přestávku. Moment nepozornosti při používání přístroje může vést k těžkým poraněním.
- Nepracujte za deště, při špatném počasí anebo ve vlhkém prostředí. Pracujte pouze za dobrého osvětlení. Takto zabráníte nehodám.
- Když zapínáte motor a při běžícím motoru, držte řezací strunu vzdáleně od všech částí těla, především od rukou a od nohou. Hrozí nebezpečí pořezání.
- Nestartujte tento nástroj, když je v obrácené poloze anebo když se nenachází v pracovní poloze.
- Odpojte motor a vyjměte akumulátorovou baterii, pokud:
  - tento nástroj nepoužíváte,
  - ho necháváte bez dozoru,
  - ho čistíte,
  - ho přenášíte z jednoho místa na druhé,
  - snímáte anebo vyměňujete řezací zařízení, jakož i když rukou nastavujete délku řezací struny.
- Přesvědčte se o tom, že při uvedení do chodu a během práce nepřijde žací hlava do styku s kameny, šterkem, dráty anebo s jinými cizími tělesy. Nebezpečí poranění odmrštěním dílů.

- Buďte ostražití vůči poruchám na všech zařízeních, které slouží k odstřížení délky vlákna. Po vytažení nového vlákna vždy zastavte stroj v jeho běžné pracovní poloze, než bude zapnut.
- Dejte pozor na odřezávač struny. Tento může způsobit těžké řezné rány.
- Nikdy nezkoušejte zastavit řezací zařízení (řezací strunu) rukou. Počkejte vždy, až než se zastaví samo od sebe. Kontakt s řezacím zařízením může vést k poranění.
- Používejte pouze originální řezací strunu. Použití kovového drátu namísto plastové řezací struny je zakázáno. Toto může mít za následek těžká poranění.
- Nepoužívejte tento nástroj na řezání trávy, která se nenachází na zemi, např. trávy na stěnách, na skalách atd. Používání přístroje pro jiné než plánované používání může vést k nebezpečným situacím.
- Nepřekračujte s běžícím nástrojem žádné šterkové ulice anebo stezky. Může dojít k odlétávání šterku a poranění.
- Nepoužívejte tento nástroj v blízkosti zápalných tekutin anebo plynů. Při nedbání na toto, existuje nebezpečí požáru anebo exploze.
- Uložte tento nástroj na suchém místě a mimo dosahu dětí.



Pozor! Takto se vyvarujete škodám na nástroji a případně z nich vyplývajícím zdravotním škodám:

### *Pečujte o Váš nástroj:*

- Dbejte na to, aby nebyly větrací otvory nástroje ucpané.
- Používejte pouze ty náhradní díly a příslušenství, které jsou dodávané a doporučené výrobcem.
- Nepokoušejte se sami opravovat tento nástroj. Veškeré práce, které nejsou uvedené v tomto návodu, smí být vykonávané pouze námi autorizovanými servisními pracovišti.
- Zacházejte s Vaším nástrojem pečlivě. Udržujte nářadí čisté, abyste mohli lépe a bezpečněji pracovat. Dodržujte předpisy pro údržbu.
- Nepřetěžujte Váš nástroj. Pracujte pouze v udaném výkonovém rozmezí. Nepoužívejte výkonově slabé stroje pro těžké práce. Nepoužívejte Váš nástroj pro účely, pro které není určený.
- Před každým použitím proveďte optickou kontrolu nástroje. Nepoužívejte tento nástroj, když schází, jsou opotřebená anebo poškozená bezpečnostná zařízení, části řezacího zařízení anebo svorníky.
- Není dovoleno montovat kartáče na stroje, jejichž počet otáček převyšuje nejvyšší dovolený počet otáček kartáče.
- Poškozený kartáč není dovoleno používat.
- Rezavé zbarvení nebo jiné příznaky chemické nebo mechanické změny materiálu kartáče mohou způsobit předčasné ukončení životnosti kartáče.
- Kartáče musí být uloženy ve vhodném regálu, boxu nebo

skříni tak, aby byly chráněny před následujícími vlivy:

- Vysoká vzdušná vlhkost, horko, voda a další kapaliny, které by mohly způsobit poškození kartáče
- Kyseliny nebo výpary z kyselin, které by mohly způsobit poškození kartáče
- Teploty, které jsou tak nízké, že způsobují vznik kondenzátu na kartáči, jakmile jsou tyto přesunuty do prostoru s vyšší teplotou
- Deformace některé ze součástí kartáče

### Elektrická bezpečnost:



Pozor: takto se vyhnete nehodám a poraněním skrz elektrický úder:

- Přístroj chraňte před vlhkostí. Přístroj nesmí být vlhký a ani nesmí být používán ve vlhkém prostředí. Proniknutím vody do přístroje se zvýší riziko úrazu elektrickým proudem.
- Zabraňte dotyku těla s uzemněnými díly (např. s kovovými ploty, kovovými sloupky). Hrozí zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem, je-li vaše tělo uzemněné.

### PEČLIVÉ ZACHÁZENÍ S AKUMULÁTOROVÝMI NÁSTROJI A JEJICH POUŽÍVÁNÍ

- a) **Nabíjejte akumulátory pouze v nabíjecích přístrojích, které jsou výrobcem doporučené.** U nabíjecího přístroje, který je

vhodný pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, když se používá s jinými akumulátory.

- b) **V elektrických nástrojích používejte pouze pro ně určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
- c) **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdáleně od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů anebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny anebo oheň.
- d) **Při nesprávném používání může z akumulátoru unikat tekutina. Vyvarujte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Když se tato tekutina dostane do očí, přídavně vyhledejte lékařskou pomoc.** Uniknutá tekutina může vést k podrážděním pokožky anebo k popáleninám.

### SERVIS

**Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů.** Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.

## SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO AKUMULÁTOROVÉ PŘÍSTROJE

- a) **Zajistěte to, že je nástroj vypnutý předtím, než do něj vložíte akumulátor.** Vkládání akumulátoru do elektrického nástroje, který je zapnutý, může vést k nehodám.
- b) **Nevystavujte akumulátor/elektrický nástroj/ nástroj delší dobu silnému slunečnímu záření a neodkládejte tyto na vyhřívací tělesa.** Horko škodí akumulátoru a existuje nebezpečí exploze.
- c) **Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vystydnout.**
- d) **Neotvírejte akumulátor a vyvarujte se mechanickým poškozením akumulátoru.** Existuje nebezpečí krátkého spojení a mohou unikat páry, které dráždí dýchací cesty. Postarejte se o čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékařskou pomoc.
- e) **Odpojte nástroj od sítě, když se akumulátor z něj vybere.**

## SPRÁVNÉ ZACHÁZENÍ S NABÍJECÍM PŘÍSTROJEM PRO AKUMULÁTORY

- Tento přístroj není určen k použití dětmi staršími 8 let nebo osobami s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo postrádající zkušenost a/nebo znalosti, s výjimkou případů, kdy výše zmíněné osoby používají přístroj pod dohledem zodpovědné kompetentní osoby, nebo od této

osoby obdrží pokyny, jak přístroj používat. Zabraňte tomu, aby byl přístroj používán dětmi jako hračka.

Čištění a údržbu přístroje nesvěřujte dětem bez dohledu zodpovědné kompetentní osoby.

- Děti by měly být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si nehrají s přístrojem.
- **Pro nabíjení akumulátoru používejte výlučně spolu dodaný nabíjecí přístroj.** Existuje nebezpečí požáru a exploze.
- **Zkontrolujte před každým použitím nabíjecí přístroj, kabel a zástrčku a nechte je opravovat kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly. Nepoužívejte defektní nabíjecí přístroj a sami ho neotvírejte.** Tímto je zabezpečené to, že zůstane zachovaná bezpečnost nástroje.
- **Připojujte nabíjecí přístroj pouze na zásuvku s uzemněním. Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údajem na typovém štítku nabíjecího přístroje.** Existuje nebezpečí elektrického úderu.
- **Odpojte nabíjecí přístroj od sítě předtím, než se uzavrou anebo rozpojí spojení k akumulátoru/ elektrickému nástroji/ přístroji.**
- **Udržujte nabíjecí přístroj čistý a vzdáleně od vlhkosti a deště. Nikdy nepoužívejte nabíjecí přístroj na volném prostranství.** Skrz zašpinění a vniknutí vody, se zvyšuje riziko elektrického úderu.

- **Tento nabíjecí přístroj se smí provozovat pouze s příslušnými originálními akumulátory.** Nabíjení jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
- **Vyvarujte se mechanickým poškozením nabíjecího přístroje.** Tyto mohou vést k vnitřním krátkým spojeníům.
- **Nabíjecí přístroj se nesmí provozovat na hořlavém podkladu (např. papír, textilie).** Existuje nebezpečí požáru kvůli zahřívání, které se vytváří při nabíjení.
- Je-li přípojné vedení tohoto nástroje poškozené, musí být skrze výrobce anebo jeho servisní službu zákazníkům anebo podobně kvalifikovanou osobou nahrazené, aby se vyvarovalo ohrožením.
- Akumulátor vašich nůžek na živý plot je dodáván jen částečně nabitý a před použitím musí být jednorázově správně nabit. Při prvním nabíjení doporučujeme, abyste baterii nabíjeli 5 hodin. Baterii zasuňte do patice a nabíječku připojte k el. síti.
- Po úplném nabití baterie vytáhněte síťovou zástrčku a nabíječku odpojte od přístroje. Doba nabíjení trvá 5 hodin.
- Nenechávejte vaši baterii stále nabíjet. Mohlo by dojít k poškození článků baterie. Poznámka: Neustálé dobíjení o malé kapacitě může poškodit články baterie. Nabíjejte jen tehdy, pokud přístroj běží příliš pomalu.

## ZBÝVAJÍCÍ RIZIKA

I když toto elektrické nářadí obsluhujete v souladu s předpisy, stále existují zbývající rizika. V souvislosti s technologií a konstrukcí tohoto elektrického nářadí se mohou vyskytovat následující rizika:

- a) Zranění očí, nebude-li nošena žádná vhodná ochrana očí.
- b) poškození sluchu, pokud není nasazena vhodná ochrana sluchu.
- c) poškození zdraví plynoucí z vibrací ruky a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není náležitě veden a udržován.



Varování! Toto elektrické nářadí vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností omezovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Pro snížení nebezpečí vážného nebo smrtelného zranění doporučujeme osobám s lékařskými implantáty před obsluhou stroje konzultovat implantát se svým lékařem a výrobcem.

## Obecný popis



Obrázky týkající se ovládání přístroje najdete na straně 2+4.

## Rozsah dodávky

Přístroj vybalte a zkontrolujte, je-li kompletní. Obalový materiál řádně zlikvidujte.

- akumulátorový spárový kartáč (dvoudílný)
- akumulátor
- nabíjecí přístroj
- box na kartáče
- vodící kolečko
- přídatná rukojeť s držadlem náhradních kartáčů
- 1 x plastový kartáč
- 1 x kovový kartáč
- návod k obsluze

## Přehled

- |          |  |
|----------|--|
| <b>A</b> | 1 horní držadlo  |
|          | 2 spínač/vypínač   |
|          | 3 blokáce zapnutí  |
|          | 4 odblokovací tlačítka na akumulátoru                                |
|          | 5 akumulátor   |
|          | 6 šroub rukojetě, přídatná rukojeť                                   |
|          | 7 objímka se závitem pro nastavení délky, rukojeť                    |
|          | 8 teleskopická násada  |
|          | 9 objímka se závitem, aretace teleskopické trubky                    |
|          | 10 box na kartáče  |
|          | 11 ochrana proti střikání  |
|          | 12 kovový kartáč, úzký   |
|          | 13 hlava motoru  |
|          | 14 vodící kolečko  |
|          | 15 nabíječka   |
|          | 16 plastový kartáč, úzký   |
|          | 17 přídatná rukojeť  |
|          | 18 odblokovací tlačítka, držadlo náhradních kartáčů (není viditelné) |

## Popis funkce

Ručně vedený spárový kartáč má jako pohon elektromotor.

Pro čištění spár lze použít podle potřeby dva různé kartáče.

Teleskopická násada umožňuje pracovat v příjemném, vzpřímeném držení těla.

Funkce obslužných částí je popsána následovně.

## Proces nabíjení



**Nevystavujte akumulátor extrémním podmínkám jako teplotu a nárazům. Hrozí nebezpečí poranění vytékajícím roztokem elektrolytu! Při kontaktu s očima/kůží postižená místa omyjte vodou nebo neutralizačním prostředkem a vyhledejte lékaře.**



Akumulátor nabíjejte jen v suchých prostorech.

Před připojením nabíječky musí být vnější plocha akumulátoru čistá a suchá.

Hrozí nebezpečí poranění elektrickým proudem.



Nabíjejte jen přiloženou originální nabíječkou. Dbejte, aby nebyl přístroj bez přerušení nabíjen déle než 5 hodin.

- Před prvním použitím nabijte akumulátor. Akumulátor nesmí být několikrát za sebou krátce nabíjen.
- Akumulátor dobijte, pokud přístroj běží příliš pomalu.
- Výrazně kratší doba i přes nabití akumulátoru signalizuje, že je akumulátor opotřebovaný a musí být vyměněn. Používejte jen ori-



ginální náhradní akumulátor, který si můžete obstarat prostřednictvím zákaznického servisu.

- V každém případě dodržujte platné bezpečnostní pokyny i ustanovení a pokyny k ochraně životního prostředí.
- Do záruky nespádají závady vyplývající z neodborné manipulace.

## Vyjmutí / Vložení akumulátoru

- B**
1. Pro vyjmutí akumulátoru (5) z přístroje stiskněte tlačítko pro odblokování (4) na akumulátoru a akumulátor vytáhněte.
  2. Pro vložení akumulátoru (5) vsunujte akumulátor po vodící kolejnici (19) do přístroje. Akumulátor slyšitelně zacvakne.



**Vložte akumulátor pouze tehdy, jestliže je přístroj zcela smontovaný. Hrozí nebezpečí poranění!**

## Nabíjení akumulátoru

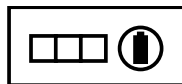


Čerstvě vybitý akumulátor (5) nechte cca 15 min. vychladnout, než jej vložíte do nabíječky (15).

- B**
1. Případně vyjměte akumulátor (5) z přístroje.
  2. Vsuňte akumulátor (5) do nabíjecí šachty nabíječky (15). Akumulátor slyšitelně zacvakne.
  3. Zapojte nabíječku (15) do zásuvky.  
**zelený LED bliká:** Akumulátor se nabíjí.  
**zelený LED svítí:** Akumulátor je nabitý.
  4. Po úspěšném nabití odpojte nabíječku (15) od sítě.

5. Stiskněte tlačítko odblokování (4) na akumulátoru (5) a vytáhněte akumulátor z nabíječky (15).

## Indikátor stavu nabití



Stiskněte pravé tlačítko „Press“ na indikátoru stavu nabití, Tím zkontrolujete stav nabití baterie. Počet svítících kontrolky LED udává stav nabití baterie. 3 kontrolky signalizují plné nabití akumulátoru. 1 kontrolka signalizuje, že je akumulátor nutně nabít.

## Opotřebované akumulátory

- Podstatně kratší doba provozu navzdory nabití indikuje, že je akumulátor opotřebovaný a je nutno jej vyměnit. Používejte pouze originální náhradní akupack, který můžete sehnat u zákaznického servisu.
- V každém případě dodržujte příslušné platné bezpečnostní pokyny a ustanovení a pokyny pro ochranu životního prostředí (viz „Odklizení a ochrana okolí“).

## C Návod k montáži



**Před montáží vyjměte akumulátor z přístroje a vložte jej teprve tehdy, až když je přístroj zcela smontován. Hrozí nebezpečí poranění!**

### Montáž boxu na kartáče, nastavitelného do výšky

- 1 Posuňte box na kartáče (10) podél vodicích lišt (21) na hlavu motoru (13), dokud nezaskočí do jedné ze dvou možných poloh (22).

## Nasazení/výměna kartáče:

- 2 1. Stiskněte upnutí kartáče (23) ve směru hlavy motoru (13) a vložte požadovaný kartáč (12).
2. Upnutí kartáče (23) pusťte, toto zaskočí zpět do výchozí polohy.
3. K vyjmutí kartáče stiskněte upnutí kartáče (23) a vyjměte kartáč.



Náhradní kartáč uvolněte z držadla náhradních kartáčů (C 25) stisknutím odblokovacího tlačítka (C 18).

Náhradní kartáč upevníte v držadle tak, že kartáč zatlačíte šestihranem do šestihraného upnutí držadla (C 25), dokud toto nezaskočí.

## Montáž vodicích koleček

- 3 1. Nastrčte vodicí kolečko (14) na hlavu motoru (13). Klika slyšitelně zaklapne. Je možná pouze jedna poloha.

## Montáž přídatné rukojeti:

- 4 1. Rozšroubujte přídatnou rukojeť (17).
2. Nasadte přídatnou rukojeť (17) do držáku (24) pod rukojetí (1). Držadlo náhradních kartáčů (25) musí přitom ukazovat směrem k teleskopické násadě (8).
3. Přídatnou rukojeť (17) pevně přišroubujte šroubem rukojeťového kříže (26). K dispozici je 5 aretačních stupňů.

## Složení částí přístroje:

- 5 1. Povolte objímku se závitem (9) a zastrčte teleskopickou násadu (8) do objímky se závitem (9). Je pouze jedna možnost, jak zastrčit teleskopickou násadu do objímky se závitem, dbejte přitom na polohu drážky na teleskopické násadě.
2. Zastrčte teleskopickou násadu (8) **až na doraz** do objímky se závitem (9).
3. Ručně objímku se závitem (9) pevně zašroubujte.



**Není-li teleskopická násada (8) zastrčena až na doraz, nelze později přístroj spustit!**

## Obsluha



**Hrozí nebezpečí úrazu! Před každým použitím zkontrolujte funkčnost přístroje. Při práci s přístrojem vždy noste ochranu očí.**



**Před veškerými pracemi na přístroji vyjměte akumulátor z přístroje a vyčkejte úplné zastavení kartáče. Hrozí nebezpečí poranění.**



Dbejte na odpovídající akustickou ochranu a místní předpisy.

## Zapnutí a vypnutí

- B 1. Ujistěte se, zda je vložen akumulátor (5).
2. Pro zapnutí placem aktivujte blokaci zapnutí (3) a potom stiskněte spínač/vypínač (2). Blokaci zapnutí opět uvolněte.

3. Pro vypnutí uvolněte spínač/vypínač (2). Zapnutí na trvalý chod není možné.



Po vypnutí přístroje se kartáč ještě několik sekund otáčí. Ruce a nohy udržujte v bezpečné vzdálenosti.



**Zapínač/vypínač se nesmí zaaretovat. Je-li spínač poškozen, není nadále dovoleno s přístrojem pracovat. Nebezpečí zranění, pokud se po puštění zapínače/vypínače motor nevyepne.**

## C

### Nastavení na přístroji

#### Nastavení délky:

Teleskopická násada Vám umožňuje nastavit přístroj na svou osobní velikost.

- 5 Povolte objímku se závitem (7). Teleskopickou násadu (8) prodlužte na požadovanou délku a opět utáhněte objímku se závitem.

#### Pracovní pokyny



#### Pozor, nebezpečí poranění!


- Zkontrolujte kartáč před jeho použitím. Nepoužívejte poškozené kartáče. Vyměňte poškozený nebo opotřebovaný kartáč.
- Používejte pouze originální kartáče.
- Nepracujte za deště ani na mokřím povrchu. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Na svazích pracujte vždy příčně po úbočí.
- Zabraňte kontaktu s pevnými překážkami (kameny, zdiva, laťkové ploty, atd), aby nedošlo k poškození přístroje.

- Během přestávek a pro přepravu přístroj vypněte a vyčkejte úplné zastavení kartáče.

#### Práce s přístrojem:



Při práci v žádném případě nesmíte kartáčem přes dlaždice, dřevo, plast nebo jiný podlahový materiál. V opačném případě byste mohli poškrábat nebo poškodit povrch podlahy. Za takovéto škody nepřebíráme žádnou odpovědnost.

- Vedte přístroj rychlostí chůze.
- Šipka  na boxu na kartáče ukazuje směr otáčení karáče.

#### Výběr správného kartáče

Výměna kartáče je popsána v kapitole „Návod k montáži“.

#### Kovový kartáč (viz obrázek **A** č. 12):

K odstranění neustupných lišejníků a mechu na necitlivém podkladu.



Používejte kovový kartáč pouze na necitlivém podkladu (ulice, chodník), protože podlahovina by se mohla poškodit resp. poškrábat.

#### Úzký plastový kartáč

(viz obrázek **A** č. 16):

K odstraňování plevelů, lišejníků a mechu z malých úzkých spár.

#### Široký kartáč (volitelně k dostání):

K odstraňování plevelů, lišejníků a mechu ze širokých spár a k čištění malých ploch.

## Čištění a údržba



Přístroj vypněte a před prováděním veškerých prací vyjměte akumulátor z přístroje.



**Zajistěte provádění oprav a údržby, které nejsou popsány v tomto návodě, naším servisním střediskem. Používejte pouze originální díly. Nebezpečí poranění!**

### Čištění



Neostříkujte tento nástroj vodou a nečistěte ho pod tekoucí vodou. Existuje nebezpečí elektrického úderu a nástroj by se mohl poškodit.

**Udržujte tento nástroj vždy čistý. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky resp. rozpouštědla.**

- Po každém použití přístroj, kartáč a ochranu proti stříkání očistěte s měkkým kartáčkem nebo hadříkem.
- Větrací štěrbinu udržujte v čistotě.

### Údržba



- Používejte pouze náhradní díly a příslušenství, které jsou dodávány a doporučeny výrobcem.
- Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu přístroje. Přístroj nepoužívejte, pokud chybí nebo jsou opotřebené resp. poškozené bezpečnostní zařízení, šrouby nebo svorníky.
- Zkontrolujte kartáč před jeho použitím. Nepoužívejte poškozené kartáče. Vyměňte poškozený nebo opotřebený kartáč.

## Skladování

- Skladujte přístroj na suchém místě chráněném před prachem a mimo dosah dětí.
- Neskladujte přístroj po delší dobu na přímém slunci. Mohlo by dojít k poškození přístroje.
- Přístroj nebalte do plastových sáčků, protože by mohl zvlhnout a dostala by se do něj plíseň.
- Během skladování zabraňte extrémním nízkým nebo vysokým teplotám, aby akumulátor neztrácel výkon.
- Před delším skladováním (např. přes zimu) vyjměte akumulátor z přístroje.
- Akumulátor skladujte jen tehdy, je-li částečně nabitý. Stav nabití by měl během delší doby skladování činit 40-60%.
- Během delší fáze skladování musíte každé 3 měsíce zkontrolovat stav nabití akumulátoru a v případě potřeby jej dobít.
- Akumulátor skladujte mezi 10°C až 25°C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby nedošlo ke snížení výkonu akumulátoru.

## Technické údaje

### Akumulátorový

<b>spárový kartáč</b> .....	<b>AFB 18 Lion</b>
Napětí motoru U .....	18 V===
Třída ochrany .....	III
Druh ochrany .....	IP20
Otáčky naprázdno $n_0$ .....	2800 min <sup>-1</sup>
Max. počet otáček kartáče.....	4500 min <sup>-1</sup>
Hmotnost .....	2,3 kg
Hladina akustického tlaku	
( $L_{pA}$ ).....	78 dB(A); $K_{pA}$ =3 dB
Úroveň akustického výkonu ( $L_{WA}$ )	
zaručená .....	93 dB(A)
měřená .....	90,4 dB(A); $K_{WA}$ =3 dB
Vibrace ( $a_h$ ).....	3,1 m/s <sup>2</sup> ; $K$ =1,6 m/s <sup>2</sup>

**Akumulátor (Li-Ion) ..... SDGJ-BP-18Li**

Jmenovité napětí ..... 18 V==  
 Kapacita..... 2,0 Ah  
 Energie ..... 36 Wh  
 Doba nabíjení ..... cca 3-5 h

**Nabíječka..... DKYC2100470G**

Vstupní napětí /  
 Input ..... 100-240V; ~50/60Hz  
 Jmenovitý výkon ..... 0,3 A  
 Výstupní napětí / Output...21 V ==; 0,47 A  
 Třída ochrany ..... □ II  
 Druh ochrany ..... IPX0

Akustické hodnoty a hodnoty vibrace byly určeny dle norem a předpisů, jmenovaných v prohlášení o konformitě.

Uvedená hodnota emisí vibrací byla měřena podle normovaného zkušebního postupu a může se použít ke srovnání jiného elektrického nářadí s jiným. Uvedená hodnota emisí vibrací se může použít také k odhadnutí přerušení funkce.



**Výstraha:**

Hodnota emisí vibrací se může během skutečného používání elektrického nářadí lišit od uvedené hodnoty, v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá. Existuje nutnost stanovit bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy, spočívající v odhadnutí přerušení funkce za podmínek skutečného používání (přitom je třeba zohlednit všechny podíly provozního cyklu, například doby, v nichž je elektrické nářadí vypnuté, a doby, v nichž je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).

**Likvidace/ochrana životního prostředí**

Vyjměte akumulátor z nástroje a přiveďte nástroj, akumulátor, příslušenství a obal k recyklaci odpovídající životnímu prostředí.



Přístroje nepatří do domovního odpadu.



Nevyhazujte akumulátory do domácího odpadu, do ohně (nebezpečí exploze) anebo do vody. Poškozené akumulátory mohou škodit životnímu prostředí a Vašemu zdraví, když uniknou jedovaté páry anebo tekutiny.

- Přístroj odevzdejte do střediska recyklace odpadů. Použité umělohmotné a kovové díly se mohou rozřadit podle druhů a tak se mohou recyklovat. Informujte se v našem servisním středisku.
- Akumulátory zlikvidujte ve vybitém stavu. Pro ochranu před zkratem doporučujeme zakrýt póly lepenkou. Neotvírejte akumulátor.
- Zlikvidujte akumulátory podle místních předpisů. Odevzdejte akumulátory ve sběrně pro staré baterie, kde se přiveďte k recyklaci s ohledem na životní prostředí. Zeptejte se ohledně tohoto svého místního likvidátora odpadů anebo v našem servisním středisku.
- Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.
- Posekaný materiál uložte na kompost, neodhazujte jej do popelnice.

## Záruka

- Na tento přístroj poskytujeme záruku 24 měsíců. Tento přístroj není určený pro komerční využití. Při komerčním použití záruka zanikne.
- V případě oprávněného nároku na záruku se prosím spojte s naším servisním střediskem (tel. č., fax č., e-mailová adresa). Zde získáte další informace o vyřízení reklamace.
- Škody, které byly způsobeny přirozeným opotřebením, přetížením nebo neodbornou obsluhou, jsou ze záruky vyloučeny. To jsou obzvláště tyto součásti: kartáče, ochrana proti střikání, akumulátor.
- Předpokladem pro poskytnutí záručního plnění je kromě toho, že byly dodrženy pokyny pro čištění a údržbu.
- Škody, které vznikly v důsledku závad materiálu nebo chyby výrobce, budou bezplatně odstraněny náhradní dobou nebo opravou.

Předpokladem je, že se přístroj vrátí našemu servisnímu středisku nerozebraný a s dokladem o koupi a záruce .

## Opravy Služby

- Opravy, které nepodléhají záruce, můžete nechat provést za úhradu v našem servisním středisku. Naše servisní středisko Vám ochotně vypracuje předběžný rozpočet nákladů. Můžeme se zabývat pouze přístroji, které byly zaslány dostatečně zabalené a vyplacené.
- **Pozor:** V případě reklamace anebo servisu zašlete prosím Váš přístroj na naši servisní adresu vyčištěný a s upozorněním na poruchu.  
**Nevyplacené – jako neskladné zboží, expres nebo zvláštní dopravou – zasláné přístroje nebudou přijaty.**
- Likvidaci Vašich přístrojů provedeme bezplatně.

## Náhradní díly / Příslušenství

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

Pokud nemáte internet, tak prosím zavolejte na servisní středisko (viz „Grizzly Service-Center“). Ujistěte se, že budete mít po ruce níže uvedená čísla objednávky.

Označení	Č. artiklu.
plastový/hliníkový kartáč „Longlife“, úzký	91090302
plastový/hliníkový kartáč „Longlife“, široký	91090301
kovový kartáč „Longlife“, úzký	91090300
akumulátoru 18 V, 2,0 Ah	80001163
nabíječe	80001080



Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia uważnie przeczytaj tę instrukcję obsługi. Przechowuj tę instrukcję w dobrze zabezpieczonym miejscu i przekazuj ją każdemu kolejnemu właścicielowi urządzenia, aby zawarte w niej informacje były zawsze dostępne dla osób używających urządzenia.

## Spis treści

<b>Przeznaczenie</b> .....	<b>95</b>
<b>Zasady bezpieczeństwa</b> .....	<b>95</b>
Symbole na urządzeniu .....	95
Symbole na baterii .....	96
Symbole na ładowarce .....	96
Symbole w instrukcji obsługi .....	96
Ogólne zasady bezpieczeństwa .....	97
<b>Opis ogólny</b> .....	<b>102</b>
Zawartość opakowania .....	102
Przegląd .....	102
Opis działania .....	103
<b>Proces ładowania</b> .....	<b>103</b>
Wyjmowanie i wkładanie akumulatora .....	103
Ładowanie akumulatora .....	104
Wskaźnik stanu naładowania .....	104
Zużyte akumulatory .....	104
<b>Instrukcja montażu</b> .....	<b>104</b>
<b>Obsługa</b> .....	<b>105</b>
Włączanie i wyłączanie .....	105
Ustawienia urządzenia .....	106
Wskazówki dotyczące wykonywania pracy .....	106
Wybór odpowiedniej szczotki .....	106
<b>Oczyszczani i konserwacja</b> .....	<b>107</b>
Oczyszczani .....	107
Konserwacja .....	107
<b>Przechowywanie urządzenia</b> .....	<b>107</b>
<b>Dane techniczne</b> .....	<b>108</b>
<b>Usuwanie i ochrona środowiska</b> .....	<b>108</b>
<b>Gwarancja</b> .....	<b>109</b>
<b>Części zamienne / Akcesoria</b> .....	<b>110</b>
<b>Serwis naprawczy</b> .....	<b>110</b>
<b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE</b> .....	<b>129</b>
<b>Grizzly Service-Center</b> .....	<b>131</b>

## Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone do usuwania chwastów i mchu ze szczelin między płytami, kostką brukową lub rynnami przykrawężnikowymi w strefie przydomowej. To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego.

Każde inne wykorzystanie, na które nie zezwala wyraźnie niniejsza instrukcja obsługi, może prowadzić do uszkodzenia urządzeń i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. Osoba obsługująca lub użytkownik odpowiada za wszelkie wypadki lub szkody poniesione przez innych ludzi albo uszkodzenia ich własności. Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem stosowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

## Zasady bezpieczeństwa

Ten rozdział zawiera podstawowe przepisy bezpieczeństwa dotyczące pracy z urządzeniem.

## Symbole na urządzeniu



Uwaga! Przeczytaj instrukcję obsługi



Przed rozpoczęciem czynności konserwacyjnych wyjmij akumulator.



Niebezpieczeństwo obrażeń przez wyrzucane części! Inne osoby nie powinny przebywać w strefie zagrożenia pracującego urządzenia.



Niebezpieczeństwo urazu: wirujące narzędzie! Trzymać z dala stopy i dłonie.



Noś osłonę oczu i uszu. Nie wystawiaj urządzenia na działanie wilgoci i wody.



Wartość poziomu ciśnienia akustycznego  $L_{WA}$  w dB



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

## Symbole na baterii



Przeczytaj instrukcję obsługi



Nie wyrzucaj akumulatorów do śmieci

domowych, nie wrzucaj ich do ognia ani wody.



Nie wystawiaj narzędzia elektrycznego przez dłuższy czas na silne promieniowanie słoneczne i nie kładź go na kaloryferze (max. 45°C).



Oddawaj akumulatory do punktu zbiórki zużytych baterii, gdzie zostanie zapewniona ich przepisowa utylizacja.

## Symbole na ładowarce



Uwaga!



Uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.



Ładowarka jest przeznaczona tylko do stosowania w pomieszczeniach.



zabezpieczenie urządzenia



Klasa zabezpieczenia II (podwójna izolacja)



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

## Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym.



Znak nakazu (w miejscu wykrzyknika objaśnienie nakazu) z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.



## Ogólne zasady bezpieczeństwa

### Praca z urządzeniem



Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień:

#### Czynności przygotowawcze:

- *To urządzenie może być używane przez osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy tylko wówczas, jeśli osoby te znajdują się pod nadzorem lub jeśli zostały pouczone o zasadach bezpiecznego użycia urządzenia i zrozumiały wynikające stąd niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.*
- Nigdy nie pozwalaj dzieciom ani innym osobom nie znającym instrukcji obsługi na używanie urządzenia. Przepisy lokalne mogą określać minimalny wiek osoby obsługującej urządzenie.
- Dzieci należy nadzorować, aby wykluczyć zabawę urządzeniem.
- Trzymaj urządzenie z daleka od ludzi – przede wszystkim dzieci – oraz zwierząt domowych. Jeżeli w pobliżu przebywają ludzie (a przede wszystkim dzieci) czy zwierzęta domowe, przerwij pracę! Nie zezwalać nikomu na dotykanie urządzenia.
- Używaj odpowiedniej odzieży roboczej i osobistego wyposażenia ochronnego! Zawsze noś okulary ochronne lub zabezpieczenie oczu, nauszniki, buty z

cholewą lub buty z podeszwą przeciwpoślizgową i mocne, długie spodnie oraz rękawice robocze. Nie używaj urządzenia, jeżeli jesteś boso lub masz na nogach otwarte sandały. Element osłonowy i środki ochrony osobistej chronią Twoje zdrowie oraz zdrowie innych osób i zapewniają prawidłową pracę urządzenia.

- Nie pracuj uszkodzonym, niekompletnym lub przebudowanym bez zgody producenta urządzeniem. Nigdy nie używaj urządzenia z uszkodzonym wyposażeniem ochronnym. Przed użyciem sprawdź bezpieczeństwo urządzenia, a szczególnie włącznik-wyłącznik i osłonę ochronną. Nigdy nie eliminuj ani nie omijaj zabezpieczeń. Zapewnia się w ten sposób zachowanie bezpieczeństwa urządzenia.

#### Przeznaczenie:

- Przy pracy zapewnij sobie stabilną postawę. Zachowaj szczególną ostrożność przy pracy na pochyłościach. Pozwala to lepiej kontrolować urządzenie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Nie pracuj z urządzeniem, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli piłeś alkohol czy przyjmowałeś tabletki. Zawsze dostatecznie wcześniej rób przerwy na odpoczynek. Chwila nieuwagi podczas użytkowania urządzenia może spowodować poważne obrażenia.

- Nie pracuj na deszczu, podczas złej pogody lub w wilgotnym otoczeniu. Pracuj wyłącznie przy dobrym oświetleniu. W ten sposób unikniesz wypadków i zranień.
- Przy włączaniu urządzenia oraz przy pracującym silniku trzymaj żyłkę tnącą z dala od wszelkich części ciała, a przede wszystkim od rąk i stóp. Niebezpieczeństwo odniesienia ran ciętych.
- Nie uruchamiaj urządzenia, gdy jest ono obrócone lub gdy nie znajduje się w pozycji roboczej.
- Wyłączyć silnik i wyjąć akumulator, jeśli:
  - tankujesz urządzenie,
  - zostawiasz urządzenie bez nadzoru,
  - czyścisz je lub konserwujesz albo przed sprawdzeniem,
  - przenosisz urządzenie z miejsca na miejsce,
  - zdejmujesz lub wymieniasz mechanizm tnący oraz ustawiasz ręcznie długość żyłki tnącej.
- Uważaj, by przy włączaniu i podczas pracy urządzenia głowica nie dotykała tnąca kamieni, żwiru, drutów i innych przedmiotów. Niebezpieczeństwo obrażeń przez wyrzucane części.
- Uważaj, by nie zranić się o mechanizm służący do odcinania żyłki. Po wyciągnięciu nowej żyłki należy zawsze ustawić maszynę w normalnej pozycji roboczej; dopiero w tej pozycji maszynę można włączyć.
- Uważaj na odcinacz żyłki. Może on powodować ciężkie rany cięte.
- Nigdy nie próbuj zatrzymywać elementu tnącego (żyłki) ręką! Zawsze czekaj, aż żyłka zatrzyma się sama. Kontakt z nożami może być przyczyną obrażeń.
- Stosuj tylko oryginalne żyłki tnące. Używanie drutu metalowego zamiast żyłki nylonowej jest zabronione. Może to być przyczyną poważnych obrażeń.
- Nie używaj urządzenia do przycinania trawy, która nie rośnie na ziemi, np. trawy rosnącej na murach, skałach itp. Używanie maszyn do celów innych niż przewidziane może być przyczyną niebezpiecznych sytuacji.
- Nie przechodź z pracującym urządzeniem przez żwirowane drogi i alejki. wir może zostać wyrzucony i spowodować obrażenia.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu palnych cieczy lub gazów. Nieprzestrzeganie tej wskazówki pociąga za sobą niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.
- Przechowuj urządzenie w suchym, zamkniętym i niedostępnym dla dzieci miejscu.



Ostrożnie! W ten sposób unikniesz uszkodzeń urządzenia i wynikających stąd szkód osobowych:

*Pielęgnuj swoje urządzenie:*

- Uważaj, by otwory wentylacyjne nie były zatkane.
- Używaj tylko dostarczonych i zalecanych przez producenta części zamiennych i akcesoriów.
- Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia. Wszelkie

prace, które nie są podane w niniejszej instrukcji obsługi, mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane przez nas punkty serwisowe.

- Obchodź się z urządzeniem starannie i ostrożnie. Dbaj o to, by narzędzia były zawsze czyste – umożliwi Ci to wydajniejszą i bezpieczniejszą pracę. Przestrzegaj przepisów konserwacji.
- Nie przeciążaj urządzenia. Pracuj tylko w podanym zakresie mocy. Nie używaj maszyn o małej mocy do wykonywania ciężkich prac. Nie używaj urządzenia do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem.
- Przed każdym użyciem przeprowadź kontrolę wzrokową urządzenia. Nie używaj urządzenia, jeżeli brakuje mu zabezpieczeń, części mechanizmu tnącego lub trzpieni bądź jeżeli elementy te są zużyte albo uszkodzone.
- Na maszynie nie wolno montować szczotek, których prędkość obrotowa jest większa niż maks. dopuszczalna prędkość obrotowa szczotki.
- Nie wolno używać uszkodzonej szczotki.
- Rdzawe przebarwienia lub inne oznaki zmian chemicznych lub mechanicznych na materiale szczotki mogą spowodować przedwczesne uszkodzenie szczotki.
- Szczotki przechowywać na odpowiednich stelażach, w pojemnikach lub pudełkach w taki sposób, aby były chronione przed wpływem następujących czynników:

- Wysoka wilgotność powietrza, wysoka temperatura, woda lub inne płyny, które mogłyby spowodować uszkodzenie szczotki
- Kwasy lub pary kwasów, które mogłyby spowodować uszkodzenie szczotki
- Temperatury, które są na tyle niskie, że mogłyby doprowadzić do kondensacji wody na szczotkach po ich przeniesieniu w miejsce o wyższej temperaturze
- Deformacja jakiegokolwiek części szczotki

### Ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym:



Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień wskutek porażenia prądem:

- Chronić urządzenie przed wodą i wilgocią. Urządzenie nie może być wilgotne ani pracować w wilgotnym otoczeniu. Przeniknięcie wody do urządzenia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Unikaj kontaktu części ciała z uziemionymi częściami (np. ogrodzenia metalowe, słupki metalowe). Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, gdy ciało jest uziemione.

### UWAŻNE OBCHODZENIE SIĘ Z URZĄDZENIAMI NAPĘDZANYMI AKUMULATORAMI I ICH STOSOWANIE

- a) Ładuj akumulatory tylko przy użyciu zaleconych przez producenta ładowarek. Używanie

ładowarki przystosowanej do jednego typu akumulatorów do ładowania akumulatorów innego typu grozi pożarem.

- b) **Stosuj w urządzeniach elektrycznych tylko przystosowane do nich akumulatory.** Używanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.
- c) **Trzymaj nieużywane akumulatory z daleka od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować połączenie biegunów.** Zwarcie między biegunami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar
- d) **Nieprawidłowe stosowanie może doprowadzić do wycieku elektrolitu z akumulatora** Unikaj kontaktu z elektrolitem. Jeżeli elektrolit zetknął się z oczami, umyj oczy wodą. Jeżeli elektrolit dostał się do oka, skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej. Wyciekający z akumulatora elektrolit może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.

## SERWIS

- a) **Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkownika narzędzia elektrycznego.

## SPECJALNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE URZĄDZEŃ ZASILANYCH AKUMULATORAMI

- a) **Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone podczas instalowania akumulatora.** *Instalowanie akumulatora w urządzeniu elektrycznym podłączonym do sieci elektrycznej może spowodować wypadek.*
- b) **Ładuj akumulatory tylko wewnątrz pomieszczeń, ponieważ ładowarka jest przeznaczona tylko do takiego ładowania.**
- c) **Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, zawsze odłączaj wtyczkę ładowarki od gniazdka elektrycznego, zanim zaczniesz jej czyszczenie.**
- d) **Nie wystawiaj narzędzia elektrycznego przez dłuższy czas na silne promieniowanie słoneczne i nie kładź go na kaloryferze.** *Gorąco może spowodować uszkodzenie akumulatora i wybuch.*
- e) **Przed rozpoczęciem ładowania zaczekaj, aż nagrany akumulator ostygnie.**
- f) **Nie otwieraj akumulatora i chroń go przed mechanicznymi uszkodzeniami.** *Niebezpieczeństwo zwarcia i wydzielenia par drażniących drogi oddechowe. Zapewnij sobie dopływ świeżego powietrza, a razie wystąpienia dolegliwości skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej.*
- g) **Nie używaj baterii jednorazowych, które nie nadają się do ponownego ładowania!**

## **PRAWIDŁOWE POSTĘPOWANIE Z ŁADOWARKĄ DO AKUMULATORÓW**

- *Tego urządzenia nie mogą używać dzieci w wieku od 8 roku życia lub osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej lub umysłowej, lub nieposiadające doświadczenia i/lub wiedzy; chyba, że znajdują się one pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej instrukcje dotyczące właściwego użytkowania urządzenia. Pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą wykonywać dzieci bez nadzoru.*
- *Trzymaj urządzenie z daleka od dzieci i zwierząt domowych. Dzieci należy nadzorować, aby wykluczyć zabawę urządzeniem.*
- **Do ładowania akumulatorów używaj wyłącznie dostarczonej ładowarki** *Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu.*
- **Przed każdym użycie sprawdź ładowarkę, jej kabel i wtyczkę; naprawy zlecaj tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych. Nie używaj uszkodzonej ładowarki i nie otwieraj jej sam.** *Zapewni to bezpieczeństwo urządzenia.*
- **Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej znajdującej się na ładowarce.** *Niebezpieczeństwo porażenia prądem.*
- **Przed rozłączeniem i połączeniem złączy między akumulatorem/narzędziem elektrycznym/ urządzeniem zawsze odłączaj ładowarkę od sieci.**
- **Utrzymuj urządzenie w czystości, nie wystawiaj go na działanie wilgoci i deszczu.** *Nigdy nie używaj ładowarki na dworze. Zabrudzenie ładowarki i dostanie się wody do jej wnętrza zwiększa ryzyko porażenia prądem.*
- **Ładowarkę wolno stosować wyłącznie z oryginalnymi akumulatorami.** *Ładowanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.*
- **Unikaj mechanicznych uszkodzeń ładowarki.** *Mogą one powodować wewnętrzne zwarcia*
- **Ładowarki nie wolno używać na palnym podłożu (np. papier, tekstylia).** *Niebezpieczeństwo pożaru wskutek nagrzania wywołanego ładowaniem.*
- *serwis albo osobę posiadającą podobne kwalifikacje - tylko w ten sposób można zapewnić bezpieczeństwo urządzenia.*
- *Akumulator nowego urządzenia jest naładowany tylko częściowo i wymaga pełnego naładowania przed pierwszym użyciem. Przed pierwszym użyciem zaleca się ładować akumulator przez ok. 5 godzin. Włóż akumulator do wnęki i podłącz ładowarkę do sieci elektrycznej.*

- Po pełnym naładowaniu akumulatora odłącz wtyczkę od gniazdka sieciowego i odłącz ładowarkę od urządzenia. Czas ładowania wynosi ok. 5 godziny.
- Nie pozwalaj, by akumulator był ciągle ładowany. Może go to uszkodzić. Uwaga: Ciągłe ładowanie dość dobrze naładowanego akumulatora może go uszkodzić. Ładuj akumulator tylko wtedy, gdy urządzenie zaczyna pracować za wolno.

## ZAGROŻENIA OGÓLNE

Nawet przy przepisowej obsłudze urządzenia elektrycznego występują tzw. zagrożenia ogólne. W związku z konstrukcją i sposobem pracy urządzenia elektrycznego mogą występować następujące zagrożenia ogólne:

- a) Ryzyko uszkodzenia oczu w przypadku braku odpowiedniej ochrony oczu.
- b) Uszkodzenia słuchu w razie niekorzystania z odpowiednich elementów ochrony słuchu.
- c) Szkody na zdrowiu będące skutkiem działania wibracji na rękę i ramię, jeżeli urządzenie jest używane przez długi czas lub nie jest odpowiednio prowadzone i przepisowo konserwowane.



**Ostrzeżenie!** To urządzenie elektryczne wytwarza w czasie pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w określonych warunkach wpływać na aktywne lub pasywne implantaty me-

dyczne. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo doznania poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy osobom posiadającym implantaty medyczne skonsultowanie się z lekarzem i producentem implantatu przed rozpoczęciem obsługi maszyny.

## Opis ogólny



Ilustracje dotyczące obsługi urządzenia znajdują się na stronach 2-3.

## Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne. Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

- Akumulatorowa szczotka do fug (dwuczęściowe)
- Akumulator
- Ładowarka
- Skrzynka ze szczotkami
- Rolka prowadząca
- Rękojeść dodatkowa z uchwytem na zapasową szczotkę
- 1 x szczotka plastikowa
- 1 x szczotka metalowa
- Instrukcja obsługi

## Przeгляд



- 1 Rękojeść
- 2 Włącznik-wyłącznik
- 3 Blokada włącznika
- 4 Przyciski zwalniające na akumulatorze
- 5 Akumulator
- 6 Śruba z uchwytem gwiazdowym, uchwyt dodatkowy
- 7 Tuleja gwintowana do regulacji

- długości, rękojeść
- 8 Wysięgnik teleskopowy
  - 9 Tuleja gwintowana, blokada rury teleskopowej
  - 10 Skrzynka ze szczotkami
  - 11 Osłona przeciwbryzgowa
  - 12 Szczotka metalowa, wąska
  - 13 Głowica silnika
  - 14 Rolka prowadząca
  - 15 Ładowarka
  - 16 Szczotka plastikowa, wąska
  - 17 Rękojeść dodatkowa
  - 18 Przycisk zwalniający, uchwyt na szczotkę zapasową (niewidoczny)

## Opis działania

Akumulatorowa szczotka do szczelin z prowadzeniem ręcznym posiada napęd w postaci silnika elektrycznego.

Do czyszczenia szczelin można w zależności od potrzeb użyć dwóch różnych szczotek.

Wysięgnik teleskopowy umożliwia prace w przyjemnej, wyprostowanej pozycji. Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

## Proces ładowania



**Nie wystawiaj akumulatora na ekstremalne warunki, takie jak wysokie temperatury i uderzenia. Niebezpieczeństwo zranienia przez wypływający elektrolit! W przypadku kontaktu ze skórą/oczami spłukać miejsca kontaktu wodą albo środkiem neutralizującym i skontaktować się z lekarzem.**



**Akumulator ładować tylko w suchych pomieszczeniach. Powierzchnię zewnętrzną akumulatora należy oczyścić i osuszyć przed podłączeniem**

## Ładowarki.

**Istnieje ryzyko odniesienia obrażeń na skutek porażenia prądem elektrycznym.**



Ładować tylko załączoną w komplecie, oryginalną ładowarką. Pamiętać o tym, żeby nie ładować urządzenia bez przerwy dłużej niż przez 5 godzin. Akumulator i urządzenie można uszkodzić, a przy dłuższym czasie ładowania niepotrzebnie zużywa się energię. W przypadku przeładowania użytkownik traci uprawnienia z tytułu gwarancji.

- Przed pierwszym użyciem należy naładować akumulator. Nie ładować akumulatora kilkakrotnie krótko raz za razem.
- Jeżeli urządzenie pracuje zbyt wolno, należy doładować akumulator.
- Znacznie krótszy czas pracy mimo pełnego naładowania świadczy o zużyciu akumulatora i konieczności jego wymiany. Stosować tylko oryginalny akumulator zamienny - można go nabyć za pośrednictwem naszego serwisu.
- Należy zawsze przestrzegać obowiązujących wskazówek bezpieczeństwa, przepisów i wskazówek dotyczących ochrony środowiska.
- Uszkodzenia wynikłe z nieprawidłowego użytkowania nie są objęte gwarancją.

## Wymowanie i wkładanie akumulatora

- E** 1. Aby wyjąć akumulator (18) z urządzenia, naciśnij zwalniacz (18a) akumulatora i wyciągnij akumulator z urządzenia.

2. Aby włożyć akumulator (18) do urządzenia, wsuń akumulator do urządzenia po przewodnicy (4). Musi się on słyszalnie zablokować.



**Włóż akumulator dopiero po całkowitym zmontowaniu urządzenia. Niebezpieczeństwo zranienia!**

## Ładowanie akumulatora

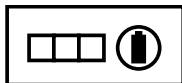


Przed umieszczeniem w ładowarce (18) świeżo rozładowany akumulator (19) musi ostygnąć przez ok. 15 minut.



1. Jeżeli jest to konieczne, wyjmij akumulator (18) z urządzenia.
2. Wsuń akumulator (18) do gniazda ładowarki (19). Musi się on słyszalnie zablokować.
3. Podłącz ładowarkę (19) do gniazdko z zestykiem uziemującym.  
**migająca zielona dioda:** akumulator ładuje się.  
**świeci się zielona dioda:** akumulator jest naładowany.
4. Po naładowaniu urządzenia odłącz ładowarkę (19) od sieci.
5. Naciśnij przycisk odblokowujący (18a) akumulatora i wyciągnij akumulator z ładowarki (19).

## Wskaźnik stanu naładowania



Wcisnąć prawy przycisk „Press“ wskaźnika stanu naładowania, aby sprawdzić stan naładowania akumulatora. Liczba świecących się diod wskazuje stan naładowania akumulatora. 4 diody oznaczają pełne naładowanie akumulatora, 1 dioda sygnalizuje, że

## Zużyte akumulatory

- Jeżeli naładowany akumulator wykazuje znacznie skrócony czas działania, oznacza to, że jest on zużyty i musi zostać zastąpiony nowym. Używaj tylko oryginalnych pakietów akumulatorów, które możesz nabyć za pośrednictwem naszego serwisu.
- Zawsze przestrzegaj obowiązujących zasad bezpieczeństwa oraz przepisów i wskazówek dotyczących ochrony środowiska naturalnego (patrz „Usuwanie i ochrona środowiska“).



## Instrukcja montażu



**Przed montażem wyjąć akumulator z urządzenia i włożyć go dopiero po całkowitym zmontowaniu urządzenia. Niebezpieczeństwo urazu!**

### Montaż skrzynki ze szczotkami z regulacją wysokości:

1. Nasunąć skrzynkę ze szczotkami (10) wzdłuż przewodnic szynowych (21) na głowicę silnika (13), aż do jej zatrzaśnięcia się w jednej z dwóch możliwych pozycji (22).

### Zakładanie i wymiana szczotki:

2. 1. Wcisnąć uchwyt szczotki (23) w kierunku głowicy silnika (13) i włożyć żądaną szczotkę (12).
2. Zwolnić uchwyt szczotki (23), uchwyt wraca na pozycję wyjściową.
3. W celu wyjęcia szczotki wcisnąć uchwyt szczotki (23) i wyjąć szczotkę.





Szczotkę zamienną można poluzować z uchwytu na szczotkę zapasową (C 25) wciskając przycisk zwalniający (C 18).  
Szczotkę zamienną można zamocować w uchwycie przez wciśnięcie jej wraz ze śrubą sześciokątną do gniazda sześciokątnego uchwytu (C 25), aż do jej zatrząśnięcia się.

### Montaż rolki prowadzącej:

3. Założyć rolkę prowadzącą (14) na głowicę silnika (13). Słysząc jej zatrząśnięcie. Możliwa jest tylko jedna pozycja.

### Montaż dodatkowej rękocyści:

4. Rozkręcić rękocyść dodatkową (17).
- Włożyć rękocyść dodatkową (17) do uchwytu (24) poniżej rękocyści (1).  
Uchwyt na szczotkę zamienną (25) musi być przy tym skierowany w stronę rury teleskopowej (8).
- Przykręcić rękocyść dodatkową (17) za pomocą śruby z chwytym gwiazdowym (26).  
Możliwych jest 5 stopni zatrzaskowych.

### Łączenie elementów urządzenia:

5. Odkręcić tuleję gwintowaną (9) i włożyć rurę teleskopową (8) do tulei gwintowanej (9).  
Rurę teleskopową można włożyć do tulei gwintowanej tylko w jeden sposób, proszę przestrzegać przy tym położenia wpustu na rurze teleskopowej.

- Włożyć rurę teleskopową (8) **do oporu** do tulei gwintowanej (9).
- Tuleję gwintowaną (9) dokręcić mocno ręką.



**Jeżeli rura teleskopowa (8) nie zostanie włożona do oporu, urządzenia nie da się później uruchomić!**

## Obsługa



**Uwaga: Niebezpieczeństwo urazu! Przed każdym użyciem urządzenia sprawdzić pod kątem sprawności. W trakcie pracy z urządzeniem należy zawsze nosić ochronę oczu.**



**Przed wykonaniem wszelkich prac na urządzeniu należy wyjąć z niego akumulator i poczekać, aż szczotka się zatrzyma. Niebezpieczeństwo urazu.**



Proszę przestrzegać zasad ochrony przez hałasem i miejscowych przepisów prawa.

## Włączanie i wyłączanie



- Upewnij się, że akumulator (5) jest włożony do urządzenia.
- Aby włączyć urządzenie, naciśnij prawym kciukiem blokadę włącznika (3), a następnie naciśnij włącznik-wyłącznik (2). Zwolnij blokadę włącznika.
- Aby wyłączyć urządzenie, puść włącznik-wyłącznik (2). Ciągła praca pilarki bez przytrzymywania włącznika-wyłącznika jest niemożliwa.



Po wyłączeniu urządzenia szczotka obraca się jeszcze przez kilka sekund. Trzymać z dala dłonie i stopy.



**Włącznika/wyłącznika nie wolno blokować. W przypadku uszkodzenia przełącznika nie wolno używać urządzenia. Niewyłączenie się silnika po zwolnieniu włącznika/wyłącznika stwarza niebezpieczeństwo obrażeń ciała.**

## C

### Ustawienia urządzenia

#### Regulacja długości:

Wysięgnik teleskopowy pozwala na indywidualne ustawienie długości urządzenia.

- 5 Odkręcić tuleję gwintowaną (7). Ustawić wysięgnik teleskopowy (8) na żądaną długość i ponownie mocno przykręcić tuleję gwintowaną.

### Wskazówki dotyczące wykonywania pracy



#### Uwaga: Niebezpieczeństwo urazu!


- Szczotkę należy sprawdzić przed jej użyciem. Nie używać uszkodzonych szczotek. Uszkodzoną lub zużytą szczotkę wymienić.
- Stosować tylko oryginalne szczotki.
- Nie pracować w czasie deszczu lub na mokrym podłożu. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Pracę na zboczach wykonywać zawsze w kierunku poprzecznym do zbocza.

- Unikać kontaktu ze stałymi przeszkodami (kamienie, mury, ogrodzenia itd.), aby nie uszkodzić urządzenia.
- Na czas przerw w pracy i transportu urządzenie wyłączyć i odczekać, aż szczotka się zatrzyma.

#### Praca z urządzeniem:



W trakcie pracy w żadnym przypadku nie szlifować szczotką płytek ceramicznych, powierzchni drewnianych, tworzyw sztucznych ani innych materiałów podłogowych. W przeciwnym razie można zarysować lub uszkodzić ich powierzchnie. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za powstałe wskutek tego szkody.

- Urządzenie prowadzić w tempie spacerowym..
- Strzałka  na skryncie ze szczotkami określa kierunek obrotu szczotki.

### Wybór odpowiedniej szczotki

Wymiana szczotki opisana jest w rozdziale „Instrukcja montażu“.

#### Szczotka metalowa (patrz ilustracja nr 12):

Do usuwania uporczywych porostów i mchów na niewrażliwym podłożu.



Szczotkę metalową używać tylko na niewrażliwych podłożach (ulica, chodnik), ponieważ delikatniejsze nawierzchnie mogłyby zostać uszkodzone lub zadrapanne.

### Wąska szczotka plastikowa (patrz ilustracja **A** nr 16):

Do usuwania chwastów, porostów i mchu z małych wąskich szczelin.

### Szczotka szeroka (dostępna jako opcja):

Do usuwania chwastów, porostów i mchu z szerokich szczelin oraz do czyszczenia mniejszych powierzchni.

## Oczyszczani i konserwacja



Przed wykonaniem wszelkich prac przy urządzeniu wyłączyć urządzenie i wyjąć akumulator.



Prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, musi wykonywać nasze Centrum Serwisowe. Stosuj tylko oryginalne części.

### Oczyszczani



Nie spryskuj urządzenia wodą i nie myj go pod bieżącą wodą. Grozi to porażeniem prądem i uszkodzeniem urządzenia.

**Zawsze dbać o czystość urządzenia.  
Nie stosować żadnych silnych środków  
myjących ani rozpuszczalników.**

- Po każdym użyciu urządzenie, szczotkę i osłonę przeciwbryzgową oczyścić za pomocą miękkiej szczotki lub ściereczki.
- Dbać o czystość otworów wentylacyjnych.

## Konserwacja



- Używać tylko części zamiennych i akcesoriów dostarczonych i zalecanych przez producenta.
- Przed każdym użyciem przeprowadzić kontrolę wzrokową urządzenia. Nie używać urządzenia, jeśli brakuje w nim elementów bezpieczeństwa, śrub lub sworzni, bądź są one zużyte lub uszkodzone.
- Proszę sprawdzić szczotkę przed jej użyciem. Nie używać uszkodzonych szczotek. Uszkodzoną lub zużytą szczotkę wymienić.

## Przechowywanie urządzenia

- Przechowuj urządzenie w suchym, zabezpieczonym przed pyłem i niedostępnym dla dzieci miejscu
- Urządzenia nie przechowywać przez dłuższy czas w bezpośrednim świetle słonecznym. Urządzenie mogłoby ulec uszkodzeniu.
- Nie zawijaj urządzenia w worki foliowe – może w nich powstawać wilgoć i pleśń.
- Podczas przechowywania unikaj ekstremalnego zimna lub gorąca, aby nie dopuścić do redukcji sprawności akumulatora.
- Przed dłuższym okresem przechowywania (np. przed zimą) wyjąć akumulator z urządzenia.
- Akumulator przechowywać tylko w stanie częściowo naładowanym. Podczas dłuższego składowania stan naładowania akumulatora powinien wynosić 40-60%.

- Podczas dłuższego składowania sprawdzać co ok. 3 miesięcy poziom naładowania akumulatora i w razie potrzeby doładować go.
- Akumulator należy składować w temperaturach od 10 do 25 °C. Podczas składowania unikać ekstremalnych mrozów bądź gorąca, aby akumulator nie tracił swojej pojemności.

## Dane techniczne

### Akumulatorowa

**szcotka do fug..... AFB 18 Lion**

Napięcie silnika..... 18 V==

Klasa zabezpieczenia..... III

Typ zabezpieczenia..... IP20

Prędkość obrotowa

przy pracy jałowej  $n_0$ .....2800 min<sup>-1</sup>

Maks. prędkość

obrotowa szcotki.....4500 min<sup>-1</sup>

Ciężar.....2,3 kg

Poziom ciśnienia akustycznego

( $L_{pA}$ ).....78 dB(A);  $K_{pA}$ =3 dB

Poziom mocy akustycznej ( $L_{WA}$ )

gwarantowany.....93 dB(A)

zmierzony.....90,4 dB(A);  $K_{WA}$ =3 dB

Wibracja ( $a_h$ ).....3,1 m/s<sup>2</sup>;  $K$ =1,6 m/s<sup>2</sup>

**Bateria blokowa.....SDGJ-BP-18Li**

Napięcie znamionowe.....18 V==

Pojemność.....2,0 Ah

Energia.....36 Wh

Czas ładowania.....ok. 3-5 h

**Ładowarka.....DKYC2100470G**

Napięcie

w wejściowe.....100-240V; ~50/60Hz

Pobór mocy.....0,3 A

Napięcie wyjściowe.....21 V ==; 0,47 A

Klasa zabezpieczenia.....□ II

Typ zabezpieczenia.....IPX0

Parametry akustyki i wibracji zostały określone zgodnie z normami wymienionymi w Deklaracji Producenta.

Podana wartość emisji drgań została zmierzona metodą znormalizowaną i może być wykorzystywana do porównań urządzenia elektrycznego z innymi urządzeniami. Podana wartość emisji drgań może też służyć do szacunkowej oceny stopnia ekspozycji użytkownika na drgania.



**Ostrzeżenie:** Wartość emisji drgań może się różnić w czasie korzystania z urządzenia od podanej wartości, jest to zależne od sposobu używania urządzenia. Istnieje konieczność określenia i zastosowania środków ochrony użytkownika, opartych na ocenie ekspozycji w rzeczywistych warunkach używania urządzenia (należy przy tym uwzględnić wszystkie części cyklu roboczego, na przykład okresy czasu, w których urządzenie elektryczne jest wyłączone bądź jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).

## Usuwanie i ochrona środowiska

Wymij akumulator z urządzenia i przekaz urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi



Nie wyrzucaj akumulatorów do śmieci domowych, nie wrzucaj ich do ognia (niebezpieczeństwo)

wybuchu) ani wody. Uszkodzone akumulatory mogą być szkodliwe dla środowiska i Twojego zdrowia, jeżeli wydostaną się z nich trujące pary lub ciecze.

- Oddaj urządzenie w punkcie recyklingowym. Użyte w produkcji urządzenia elementy z tworzyw sztucznych i metalu można od siebie oddzielić i poddać osobnej utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego.
- Usuwać tylko rozładowane akumulatory. Zalecamy zaklejenie biegunów taśmą w celu wyeliminowania niebezpieczeństwa zwarcia. Nie otwieraj akumulatora.
- Usuwać akumulatory zgodnie z przepisami lokalnymi. Oddawaj akumulatory do punktu zbiórki zużytych baterii, gdzie zostanie zapewniona ich przepisowa utylizacja. Zwróć się po poradę do lokalnego zakładu oczyszczania albo do naszego Centrum Serwisowego.
- Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.
- Przekaż wycięty materiał do kompostowania, nie wyrzucaj go do kontenera na śmieci.

## Gwarancja

- Na niniejsze urządzenie udzielamy 24-miesięcznej gwarancji. To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego.
- Szkody wywołane przez naturalne zużycie, przeciążenie lub nieprawidłową obsługę są wykluczone z zakresu gwarancji. Niektóre części konstrukcyjne ulegają normalnemu zużyciu i są wykluczone z zakresu gwarancji. Określone elementy urządzenia podlegają normalnemu zużyciu i są wyłączone z gwarancji. Zaliczają się do nich w szczególności: szczotki, osłona przeciwbryzgowa, akumulator.
- Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest ponadto przestrzeganie wskazówek dotyczących oczyszczania i konserwacji urządzenia.
- Szkody powstałe wskutek wad materiałowych lub produkcyjnych zostaną usunięte nieodpłatnie w formie dostawy nowego urządzenia lub naprawy. Warunkiem tego jest zareklamowanie u sprzedawcy nierozłożonego urządzenia z dowodem zakupu i kartą gwarancyjną.
- W przypadku uzasadnionej reklamacji prosimy o kontakt telefoniczny z naszym działem serwisowym. Tam uzyskacie Państwo więcej informacji na temat rozpatrzenia reklamacji.

## Serwis naprawczy

Naprawy, które nie podlegają gwarancji można zlecać odpłatnie naszemu centrum serwisowemu.

Nasze centrum serwisowe chętnie przedstawi Ci kosztorys naprawy. Możemy zajmować się wyłącznie takimi urządzeniami, które zostały należycie zapakowane i których wysyłka opłacona została w pełnej wysokości.

W razie wystąpienia uprawnionego roszczenia gwarancyjnego prosimy o kontakt telefoniczny z naszym Centrum Serwisowym. Otrzymasz tu dalsze informacje na temat załatwiania reklamacji.

**Uwaga:** W razie reklamacji lub konieczności naprawy prosimy o dostarczenie urządzenia po jego uprzednim wyczyszczeniu oraz ze wskazówką na uszkodzenie na adres naszego serwisu. **Nie przyjmujemy urządzeń, za których wysyłkę nie uiszczono opłaty, wysłane ekspresem lub w formie innej przesyłki specjalnej.** Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

## Części zamienne / Akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można zakupić na  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Jeżeli nie masz dostępu do Internetu, skontaktuj się telefonicznie z Centrum Serwisowym (patrz „Grizzly Service-Center”). Miej pod ręką wymienione poniżej numery katalogowe.

Oznaczenie	Nr. katalogowe
Szczotka plastikowa /szczotka aluminiowa „Longlife“, wąska	91090302
Szczotka plastikowa /szczotka aluminiowa „Longlife“, szeroka	91090301
Szczotka metalowa „Longlife“, wąska	91090300
Baterii 18 V, 2,0 Ah	80001163
Ładowarce	80001080



Prieš pradėdami eksploatuoti pirmą kartą atidžiai perskaitykite šią eksploatavimo instrukciją. Saugokite šią instrukciją ir prireikus perduokite kitam naudotojui, kad būtų galima bet kada pasinaudoti instrukcijoje esančia informacija.

**Originalios EB atitikties deklaracijos vertimas .....127**  
**Grizzly Service-Center ..... 131**

## Turinys

**Paskirtis..... 111**  
**Saugos nurodymai ..... 111**  
 Paveikslėliai ant prietaiso ..... 111  
 Paveikslėliai ant akumulatoriaus .. 112  
 Paveikslėliai ant kroviklio ..... 112  
 Instrukcijoje naudojami simboliai... 112  
 Bendrieji saugos nurodymai ..... 113  
**Bendrasis aprašymas .....117**  
 Pristatomas komplektas ..... 118  
 Apžvalga ..... 118  
 Veikimo aprašymas ..... 118  
**Įkrovimo procesas.....118**  
 Akumulatoriaus išėmimas / įstatymas 119  
 Akumulatoriaus įkrovimas ..... 119  
 Įkrovimo būsenos indikatorius ..... 119  
 Panaudoti akumulatoriai ..... 119  
**Surinkimo instrukcija ..... 120**  
**Valdymas ..... 120**  
 Įjungimas ir išjungimas ..... 121  
 Įrenginio nustatymai ..... 121  
 Darbo nurodymai ..... 121  
 Tinkamo šepetėlio parinkimas ..... 121  
**Valymas ir techninė priežiūra ..... 122**  
 Valymas ..... 122  
 Techninė priežiūra ..... 122  
**Laikymas ..... 122**  
**Techniniai duomenys ..... 123**  
**Utilizavimas / aplinkos apsauga ..... 123**  
**Garantija ..... 124**  
**Remonto tarnyba ..... 124**  
**Atsarginės dalys/Priedai..... 125**

## Paskirtis

Įrenginys skirtas piktžolėms ir samanoms šalinti iš tarpų tarp trinkelėlių, šaligatvio plytelių arba bordiūro griovelėlių namų ūkio zonoje. Šis įrenginys nėra tinkamas naudoti komerciniais tikslais.

Naudojant įrenginį bet kokiais kitais, išskyrus aiškiai leidžiamais pagal šią instrukciją, būdais, jis gali sugesti, be to, gali kilti pavojus naudotojui. Dirbantysis arba naudotojas atsako už nelaimingus atsitikimus arba žalą, padarytą kitiems žmonėms arba jų turtui.

Gamintojas neatsako už žalą, patirtą nesilaikant šios instrukcijos nurodymų arba netinkamai naudojant įrenginį.

## Saugos nurodymai

### Paveikslėliai ant prietaiso



**Įspėjimas!**  
 Perskaityti naudojimo instrukciją.



Gali kilti pavojus susižeisti dėl siurblio svaidomų daiktų!



Pasirūpinkite, kad aplinkui stovintys asmenys būtų atokiau nuo įrenginio.



Prieš pradėdami techninės priežiūros darbus išimkite akumulatorių.



Dėl besisukančių įrenginio dalių gali kilti pavojus susižeisti!  
Laikykite toliau kojas ir rankas.



Naudoti akių ir ausų apsaugas!  
Saugokite įrenginį nuo drėgmės.



Garso galios lygio  $L_{WA}$  nurodymas dB.



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

## Paveikslėliai ant akumuliatoriaus



Perskaityti naudojimo instrukciją.



Akumuliatoriaus neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis, nemeskite į ugnį ar į vandenį.



Akumuliatoriaus nelaikykite ilgai intensyviuose saulės spinduliuose ir nedėkite jo ant radiatorių (maks. 45 °C).



Akumuliatorius nuvežkite į naudotų akumuliatorių surinkimo vietą, kur jis bus perduotas aplinką tausojančiai atliekų utilizavimo įstaigai.

## Paveikslėliai ant kroviklio



Dėmesio!



Atidžiai perskaitykite eksploatavimo instrukciją.



Kroviklį galima naudoti tik patalpose.



Įrenginio saugiklis



II apsaugos klasė (dviguba izoliacija)



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

## Instrukcijoje naudojami simboliai



Pavojaus ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos žmonėms ir materialiniam turtui.



Pavojaus ženklas su informacija, padedančia apsisaugoti nuo sužalojimų elektros smūgiu.



Privalomasis ženklas (vietoje ženklo su šauktuku pateiktas reikalavimas) su duomenimis, kaip išvengti žalos materialiniam turtui.



Informacinis ženklas, kuriame pateikiama informacijos, kaip geriau naudoti prietaisą.



## Bendrieji saugos nurodymai

Naudojant prietaisą reikia atkreipti dėmesį į saugos nurodymus.

## Darbas su įrenginiu



Atsargiai! Taip išvengsite nelaimingų atsitikimų ir sužalojimų:

### Pasiruošimas:

- Šiuo prietaisu gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir sutrikusių fizinių, sensorinių ar psichinių gebėjimų asmenys arba tie, kuriems trūksta žinių ir patirties, jeigu jie yra prižiūrimi kitų asmenų arba jeigu jie buvo apmokyti saugiai naudotis prietaisu ir supranta galimą grėsmę. Vaikams negalima žaisti prietaisu. Neprižiūrimi vaikai negali valyti prietaiso ar atlikti jo techninės priežiūros.
- Niekada neleiskite įrenginio naudoti vaikams arba asmenims, kurie nėra susipažinę su naudojimo instrukcija. Vietos taisyklės gali apriboti minimalų operatoriaus amžių.
- Įsitikinkite, kad šalia darbinės zonos nėra žmonių arba gyvūnų. Neleiskite niekam liesti įrenginio. Ypač stebėkite vaikus.
- Dirbdami visada vilkėkite tinkamus darbinius drabužius ir naudokite apsaugines priemones:
- Užsidėkite apsauginius akinius. Nesilaikant nurodymų, skriejančios dalys gali sužaloti akis.

- Dirbdami naudokite klausos apsaugą.
- Avėkite aulinukus arba batus su neslidžiu padu, dėvėkite ilgus kelnes ir mėvėkite darbinės pirštines. Nenaudokite įrenginio basi arba avėdami atvirą avalynę.
- Nenaudokite įrenginio, kuris yra pažeistas, nėra visiškai sumontuotas arba buvo perdarytas be gamintojo patvirtinimo. Niekada nenaudokite įrenginio su pažeistomis apsaugos priemonėmis. Prieš naudodami įrenginį, patikrinkite jo saugumo būklę, ypač jungiklio ir apsauginio uždangalo.
- Niekada neišjunkite apsauginių įtaisų (apsauga nuo purslų). Tai užtikrina, kad įrenginys išliks saugus.

### Naudojimas:

- Dirbdami stovėkite stabiliai. Būkite itin atsargūs dirbdami ant šlaito.
- Nedirbkite su įrenginiu, jei esate pavargęs arba vartojote alkoholio, narkotinių medžiagų ar vaistų. Laiku darykite darbo pertraukas.
- Nedirbkite lietuje, esant blogam orui ar drėgnoje aplinkoje. Dirbkite tik esant geram apšvietimui.
- Kai įjungiate variklį ir veikiant varikliui, laikykite šepetį toliau nuo visų kūno dalių, pirmiausia kojų ir rankų.
- Nejunkite įrenginio, jei jis laikomas apsuktas arba nėra darbinėje padėtyje.

- Išjunkite variklį ir išimkite akumuliatorių, kai:
  - įrenginio nenaudojate,
  - paliekate jį be priežiūros,
  - jį valote, techniškai prižiūrite arba prieš patikras,
  - jį transportuojate iš vienos vietos į kitą,
  - nuimate arba keičiate darbinį šepetį.
- Niekada nemėginkite sustabdyti šepetio ranka. Visada palaukite, kol jis sustos savaime.
- Nenaudokite įrenginio, norėdami pašalinti piktžolės arba samanų, kurios nėra ant žemės, pvz., samanų, kurios auga ant mūro, uolos ir t. t.
- Prieš naudodami patikrinkite šepetį. Nenaudokite pažeistų šepelių. Susidėvėjusį arba pažeistą šepetį pakeiskite.
- Šepetio negalima montuoti ant įrenginių, kurių sūkių skaičius viršija didžiausią leistiną šepetio sūkių skaičių.
- Su veikiančių įrenginių nevažiuokite per žvyruotą kelią. Akmenukai gali būti sviedžiami į viršų ir sužaloti.
- Nenaudokite įrenginio, jei arti yra degių skysčių arba dujų. To nesilaikant kyla gaisro arba sprogo pavojus.
- Įrenginį laikykite sausoje vietoje, kur jo negalėtų pasiekti vaikai.



Atsargiai! Taip apsaugosite įrenginį nuo sugadinimo ir išvengsite galimai keliamo pavojaus žmonėms:

#### *Prižiūrėkite savo įrenginį:*

- Atkreipkite dėmesį į tai, kad visos įrenginio vėdinimo angos nebūtų užkištos.
- Naudokite tik originalias atsargines dalis ir priedus, kuriuos tiekia arba rekomenduoja gamintojas,
- Nemėginkite įrenginio remontuoti patys. Bet kokie darbai, kurie nėra nurodyti šioje instrukcijoje, gali būti atliekami tik mūsų įgaliotose dirbtuvėse.
- Rūpestingai prižiūrėkite savo įrenginį. Įrankius laikykite švarius, kad būtų galima dirbti geriau ir saugiau. Laikykites techninės priežiūros reikalavimų.
- Neperkraukite savo įrenginio. Naudokite jį tik pagal paskirtį. Nenaudokite nedidelės galios įrenginių sunkiems darbams atlikti. Nenaudokite įrenginio tiems tikslams, kuriems jis nėra skirtas.
- Kiekvieną kartą prieš naudodami įrenginį atlikite vizualią apžiūrą. Nenaudokite įrenginio, jei trūksta saugos įtaisų, varžtų arba kaiščių, jie susidėvėję arba pažeisti.
- Šepetio negalima montuoti ant įrenginių, kurių sūkių skaičius viršija didžiausią leistiną šepetio sūkių skaičių.
- Nenaudokite pažeistų šepelių.
- Dėl aprūdijusių ar kitaip chemiškai arba mechaniškai pakitusių šerių šepetys gali tapti neveiksmingas anksčiau laiko.
- Šepetius laikykite tinkamoje lentynose, talpyklose ar dėžėse taip, kad jie būtų apsaugoti nuo šių poveikių:

- didelės oro drėgmės, karščio, vandens arba kitų skysčių, galinčių pažeisti šepetčius;
- rūgščių ar jų garų, galinčių pažeisti šepetčius;
- žemos temperatūros, dėl kurios ant šepetčių gali susidaryti kondensatas, perkėlus juos į šiltesnę aplinką;
- bet kokių šepetčių dalių deformacijos.

## Elektros sauga



Atsargiai: taip išvengsite elektros smūgio sukeltų nelaimingų atsitikimų ir sužeidimų:

- Apsaugokite įrenginį nuo drėgmės. Įrenginys turi būti sausas; drėgnoje aplinkoje jo naudoti negalima. Dėl įrenginį patekusio vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
- Venkite liestis kūnu su įžemintomis dalimis (pav., metalinėmis tvoromis, metaliniais stulpais). Jei jūsų kūnas įžemintas, didėja elektros smūgio rizika.

## SAUGUS ELGESYS SU AKUMULIATORINIAIS ĮRANKIAIS IR JŲ NAUDOJIMAS

- a) **Akumuliatorius įkraukite tik gamintojo rekomenduojamuo-  
se krovikliuose.** Jei nurodyta, kad krovikliu galima krauti tik tam tikro tipo akumuliatorius, kraunant kito tipo akumuliatorius kyla pavojus, kad kils gaisras.

- b) **Elektriniam įrankiam nau-  
dokite tik jiems skirtus aku-  
muliatorius.** Naudojant kitokius akumuliatorius galima susižaloti ir gali kilti gaisras.
- c) **Nenaudojamą akumuliatorių laikykite atokiai nuo biuro sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų mažų metalinių daiktų, dėl kurių gali būti šuntuoti kontaktai.** Įvykus trumpajam jungimui tarp akumuliatoriaus kontaktų galite nudegti arba jis gali užsidegti.
- d) **Jeį akumuliatorius nau-  
dojamas neteisingai, iš jo gali prasiskverbti skysčio. Stenkitės jo nepaliesti.** Jei vis dėlto paliestumėte, kruopščiai nuplaukite van-  
deniu. Jei skysčio patektų į akis, kreipkitės pagalbos į gydytoją. Prasiskverbes aku-  
muliatoriaus skystis gali sudir-  
ginti arba nudeginti odą.

## PRIEŽIŪRA

- a) **Savo elektrinį įrankį patikėkite remontuoti tik kva-  
lifikuotam personalui, kuris naudoja originalias atsar-  
gines dalis.** Jie užtikrina, kad prietaisas ir toliau bus eksploa-  
tuojamas saugiai.

## SPECIALŪS SAUGOS NU- RODYMAI AKUMULIATORI- NIAMS PRIETAISAMS

- a) **Įsitikinkite, kad prietaisas išjungtas ir tik tada įstatykite akumuliatorių.** Įstatant akumuliatorių į įjungtą elektrinį

- įrankį gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- b) **Akumuliatorių visada kraukite tik viduje, nes tokia yra kroviklio naudojimo paskirtis.**
- c) **Kad būtų galima išvengti elektros šoko, pirmiausia ištraukite kroviklio kištuką iš kištukinio lizdo ir tik tada jį valykite.**
- d) **Akumulatoriaus nelaikykite ilgai intensyviuose saulės spinduliuose ir nedėkite jo ant radiatorių.** Karštis gali sugadinti akumuliatorių, todėl kyla pavojus, kad sprogs.
- e) **Prieš pradėdami krauti akumuliatorių palaukite, kol jis atvės.**
- f) **Nebandykite atidaryti akumulatoriaus ir venkite mechaninių akumulatoriaus pažeidimų.** Kyla trumpojo jungimo pavojus ir gali prasiskverbti garų, kurie dirgina kvėpavimo takus. Išėikite į šviežią orą ir jei negalavimas tęsiasi, kreipkitės pagalbos į gydytoją.
- g) **Nenaudokite neįkraunamų akumuliatorių!**

### **TINKAMAS ELGESYS SU AKUMULIATORIŲ KROVIKLIU**

- Šis įrenginys neskirtas naudoti vaikams nuo 8 metų ir asmenims, kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai silpnesni ir kurie turi mažiau patirties ir (arba) žinių, nebent juos prižiūri už jų saugumą atsaikingas asmuo arba šis asmuo jiems nurodo, kaip įrenginį naudoti. Vaikai turi būti prižiūrimi, kad nežaistų įrenginiu.
- Neprižiūrimiems vaikams neleidžiama atlikti valymo ir techninės priežiūros darbų.
- Reikia prižiūrėti ir užtikrinti, kad vaikai nežaistų su šiuo prietaisu.
- **Akumuliatorių įkraukite tik pristatytu krovikliu.** Pavojus, kad gali kilti gaisras ir sprogiimas.
- **Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite kroviklį, laidą ir kištuką, o prireikus paveskite suremontuoti kvalifikuotam personalui, naudojančiam tik originalias atsargines dalis.** Nenaudokite sugadinto kroviklio ir nebandykite jo atidaryti patys. Taip užtikrinsite, kad savo prietaisą ir toliau galėsite eksploatuoti saugiai.
- **Atkreipkite dėmesį, kad tinklo įtampos duomenys turi sutapti su kroviklio specifikacijų lentelės duomenimis.** Kyla elektros šoko pavojus.
- **Atjunkite kroviklį nuo tinklo ir tik po to prijunkite arba atjunkite elektrinio įrankio jungtis.**
- **Kroviklis visada turi būti švarus; jo negalima naudoti esant drėgmei ir lyjant lietu.** Kroviklio niekada nenaudokite lauke. Nešvarumai ir prasiskverbęs vanduo padidina elektros šoko riziką.
- **Krovikliu galima krauti tik jam numatytus originalius akumuliatorius.** Bandant įkrauti kitokius akumuliatorius galima susižaloti ir gali kilti gaisras.

- **Venkite mechaninių kroviklio pažeidimų.** Dėl jų gali įvykti vidinis trumpasis jungimas.
- **Krautuvo negalima naudoti pastačius ant degaus pagrindo (pvz., popieriaus, tekstilės gaminio).** Įkraunant sušilus pagrindui gali kilti gaisras.
- Jei bus pažeistas šio prietaiso prijungimo laidas, kad nekiltų jokios grėsmės jį turi pakeisti gamintojas, klientų aptarnavimo skyriaus darbuotojai ar kitas kvalifikuotas asmuo.
- Jūsų gyvatvorių žirklių akumuliatorius pristatomas tik iš dalies įkrautas, todėl prieš pradėdant naudoti pirmą kartą jį reikia įkrauti visiškai. Akumuliatorių pirmą kartą rekomenduojama krauti maždaug 5 valandas. Įstatykite akumuliatorių į lizdą ir prijunkite kroviklį prie srovės tiekimo tinklo.
- Kai akumuliatorius visiškai įkrautas, ištraukite tinklo kištuką ir atjunkite kroviklį nuo prietaiso. Akumuliatorius kraunamas maždaug 5 valandas.
- Nekraukite akumuliatoriaus nuolat. Galite pažeisti akumuliatoriaus elementus. **Pastaba:** jei nuolat įkraunate trumpais intervalais, galite sugadinti akumuliatoriaus elementus. Įkraukite tik tuomet, kai prietaisas pradeda veikti lėtai.
- Krovikliu nebandykite krauti neįkraunamų akumuliatorių baterijų.

## LIEKAMOJI RIZIKA

Net jei šis elektrinis įrankis naudojamas pagal nurodymus visada galima tikėtis liekamosios rizikos. Dėl šio elektrinio įrankio modelio ir konstrukcijos gali kilti toliau nurodyti pavojai:

- a) pavojus pažeisti klausos organus, jei nenaudojama klausos organų apsauga;
- b) kyla pavojus sveikatai dėl rankos ir plaštakos siūbuojamųjų judesių, jei prietaisas naudojamas ilgai arba naudojamas netinkamai ir neatliekami techninės priežiūros darbai.



**Įspėjimas!** Naudojant šį elektrinį įrankį susidaro elektromagnetinis laukas. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali turėti neigiamos įtakos aktyviems arba pasyviems medicininiams implantams. Kad būtų galima sumažinti sudėtingų arba mirtinų sužalojimų pavojų, asmenims, turintiems medicininius implantus, prieš pradėdant naudoti prietaisą rekomenduojame pasitarti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

## Bendrasis aprašymas



Paveikslėlius rasite puslapiuose nuo 2+3.

## Pristatomas komplektas

Prietaisą atsargiai išimkite iš pakuotės ir patikrinkite, ar yra visos toliau nurodytos dalys. Pakuotę utilizuokite pagal nurodymus.

- Įrenginys (dvių dalių)
- Akumulatorius
- Kroviklis
- Šepečių dėžė
- Kreipiamasis ritinėlis
- Papildoma rankena su atsarginio šepečio laikikliu
- 1 plastikinis šepetys
- 1 metalinis šepetys
- Eksploatavimo instrukcija

## Apžvalga

- A**
- 1 Rankenoje
  - 2 Įjungiklis / išjungiklis
  - 3 Apsauginis fiksatorius
  - 4 Akumulatoriaus atlaisvinimo mygtukai
  - 5 Akumulatorius
  - 6 Rankenos, Papildoma rankena
  - 7 Sraigtinė mova ilgiui reguliuoti, rankena
  - 8 Teleskopinis kotas
  - 9 Teleskopinio vamzdžio fiksatoriaus srieginė mova
  - 10 Šepečių dėžė
  - 11 Apsauga nuo purslų
  - 12 Metalinis šepetys, siauras
  - 13 Variklio galvutė
  - 14 Kreipiamasis ritinėlis
  - 15 Kroviklis
  - 16 Plastikinis šepetys, siauras
  - 17 Papildoma rankena
  - 18 Atsarginio šepečio laikiklio atlaisvinimo mygtukas, (nematomas)

## Veikimo aprašymas

Ranka valdomame elektriniame tarpų šepetyje kaip pavara yra elektros variklis. Priklausomai nuo reikalavimų, tarpams valyti galima naudoti du skirtingus šepečius.

Naudojant teleskopinį kotą, galima dirbti malonioje stačioje padėtyje.

Įrenginio valdymo dalių funkcijos aprašomos toliau.

## Įkrovimo procesas



**Akumulatoriaus negali veikti ekstremalios sąlygos, pavyzdžiui, didelė šiluma; jo negalima daužyti. Kyla pavojus susižeisti dėl išbėgusio elektrolitinio tirpalo! Po sąlyčio su akimis ir oda, užterštas vietas nuplaukite dideliu kiekiu vandens arba neutralizatoriumi ir kreipkitės į gydytoją.**



**Akumuliatorių kraukite tik sausose patalpose. Prieš prijungiant kroviklį, akumulatoriaus paviršių reikia švariai nuvalyti ir nusausinti. Kyla pavojus susižaloti dėl elektros šoko.**



Įkraukite tik pristatytu originaliu krovikliu. Atkreipkite dėmesį, kad prietaiso negalima krauti be pertraukos ilgiau nei 5 valandas.

- Prieš pirmą naudojimą įkraukite akumuliatorių. Nekraukite akumulatoriaus trumpais intervalais keletą kartų iš eilės.
- Akumuliatorių kraukite tik tada, kai prietaisas pradeda veikti lėtai.
- Jei eksploatavimo trukmė sutrumpėja,

nepaisant to, kad akumulatorius įkrautas, vadinasi, jis nusidėvėjo ir reikia pakeisti. Naudokite tik originalų atsarginį akumulatorių, kurį galite įsigyti iš klientų aptarnavimo skyriaus.

- Bet kuriuo atveju atkreipkite dėmesį į galiojančius atitinkamus saugos nurodymus ir aplinkos apsaugos nurodymus bei nuostatus.
- Garantija nesuteikiama atsiradus gedimams dėl netinkamo naudojimo.

## Akumulatoriaus išėmimas / įstatymas

- B**
1. Jei norite išimti akumulatorių iš prietaiso, paspauskite atblokavimo akumulatoriaus (5) mygtukus (4) ir ištraukite akumulatorių.
  2. Jei akumulatorių (5) norite įstatyti į prietaisą, stumkite akumulatorių kreipiamaisiais bėgeliais (19) į prietaisą. Išgirsite, kaip jis užsifiksuos.



**Akumulatorių įstatykite tik tada, kai prietaisas yra visiškai sumontuotas. Galite susižeisti!**

## Akumulatoriaus įkrovimas



Prieš įstatydami akumulatorių į kroviklį (15), leiskite ką tik išsikrovusiam akumulatoriui (5) maždaug 15 minučių atvėsti.



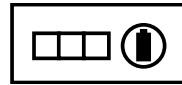
1. Prireikus akumulatorių (5) išimkite iš prietaiso.
2. Akumulatorių (5) stumkite ant kroviklio (15). Išgirsite, kaip jis užsifiksuos.
3. Kroviklį (15) prijunkite prie kištukinio lizdo.

**mirksi žalia LED lemputė:** akumulatoriaus įkraunamas.

**šviečia žalia LED lemputė:** akumulatorius įkrautas.

4. Pasibaigus krovimo procesui atjunkite kroviklį (15) nuo tinklo
5. Paspauskite akumulatoriaus (5) atblokavimo mygtukus (4) ir ištraukite akumulatorių iš kroviklio (15).

## Įkrovimo būsenos indikatorius



Norėdami patikrinti akumulatoriaus būseną, paspauskite dešinįjį įkrovimo būsenos indikatoriaus mygtuką, Šviečiančių šviesos diodų lempučių skaičius rodo akumulatoriaus įkrovimo būseną.

3 lemputės reiškia, kad akumulatorius įkrautas iki galo. 1 lemputė rodo, kad akumulatorių reikia įkrauti.

## Panaudoti akumulatoriai

- Jei eksploataavimo trukmė sutrumpėja, nepaisant to, kad akumulatorius įkrautas, vadinasi, jis nusidėvėjo ir reikia pakeisti. Naudokite tik atsarginį akumulatorių, kurį galite įsigyti iš klientų aptarnavimo skyriaus.
- Bet kuriuo atveju atkreipkite dėmesį į galiojančius atitinkamus saugos nurodymus ir aplinkos apsaugos nurodymus bei nuostatus (žr. „Utilizavimas / aplinkos apsauga“).

## **C** Surinkimo instrukcija



**Prieš montuodami išimkite akumuliatorių iš prietaiso ir įdėkite atgal tik visiškai surinktą prietaisą. Kyla pavojus susižeisti!**

### Reguliuojamo aukščio šepetčių dėžės montavimas:

1. Stumkite šepetčių dėžę (10) išilgai kreipiamųjų bėgelių (21) ant variklio galvutės (13), kol jis užsifiksuos vienoje iš dviejų galimų padėčių (22).

### Šepetčio įstatymas / keitimas

2. 1. Spauskite šepetčių laikiklį (23) variklio galvutės (13) kryptimi ir įstatykite pageidaujama šepetį (12).  
2. Atleiskite šepetčio laikiklį (23). Jis grįš atgal į pradinę padėtį.  
3. Šepetčiui išimti, paspauskite šepetčių laikiklį (23) ir išimkite šepetį.



Jei norite išimti atsarginį šepetį iš laikiklio (**C** 25), paspauskite atlaisvinimo mygtuką (**C** 18). Kad įtvirtintumėte atsarginį šepetį laikiklyje, šepetį šešiakampiu įspauskite į šešiakampį laikiklį (**C** 25) taip, kad jis užsifiksuotų.

### Kreipiamojo ritinėlio montavimas

3. 1. Užmaukite kreipiamąjį ritinėlį (14) ant variklio galvutės (13). Jis girdimai užsifiksuoja. Įmanoma tik viena padėtis.

### Papildomos rankenos montavimas



1. Išsukite papildomas rankenos (17) dalis vieną iš kitos.
2. Įdėkite papildomą rankeną (17) į laikiklį (24) po rankena (1). Atsarginio šepetčio laikiklis (25) turi būti nukreiptas į teleskopinį vamzdį (8).
3. Papildomą rankeną (17) tvirtai prisukite varžtu su žvaigždės formos galvute (26).  
Yra 5 fiksavimo pakopos.

### Prietaiso dalių surinkimas:



1. Atsukite srieginę movą (9) ir įkiškite teleskopinį vamzdį (8) į srieginę movą (9). Įkišti teleskopinį vamzdį į srieginę movą galima tik vienu būdu, todėl atkreipkite dėmesį į teleskopinio vamzdžio griovelio padėtį.
2. Teleskopinį vamzdį (8) **iki galo** įkiškite į srieginę įmovą (9).
3. Ranka užveržkite srieginę movą (9).



**Jei teleskopinis vamzdis (8) neįkištas iki galo, vėliau negalėsite įjungti prietaiso!**

## Valdymas



**Dėmesio, sužeidimo pavojus! Prieš naudodami kaskart patikrinkite įrenginį, kaip jis veikia. Naudodami įrenginį, visada naudokite akių apsaugą.**





**Prieš atlikdami bet prietaiso priežiūros darbus, išimkite iš įrenginio akumuliatorių ir palaukite, kol šepetys sustos. Kyla pavojus susižeisti.**



Atkreipkite dėmesį į apsaugą nuo triukšmo ir vietoje galiojančius potvarkius.

## Ijungimas ir išjungimas



1. Įsitikinkite, kad akumuliatorius (5) įstatytas.
2. Norėdami įjungti, nykščiu paspauskite įjungimo blokatorių (3) ir tada spustelėkite įjungimo ir išjungimo jungiklį (2). Tada vėl atleiskite įjungimo blokatorių.
3. Kai norite išjungti, atleiskite įjungimo ir išjungimo jungiklį (2). Negalima įjungti nuolatinio veikimo režimo.



Išjungus įrenginį, šepetys dar kelias sekundes sukasi. Saugokite rankas ir pėdas.



**Ijungimo / išjungimo jungiklio neužblokuokite. Jeigu jungiklis būtų apgadintas, su tokiu įrenginiu dirbti nebegalima. Pavojus susižaloti, kai atleidus įjungimo / išjungimo jungiklį variklis neišsijungia.**



## Irenginio nustatymai

### Ilgio reguliavimas:

Teleskopinis vamzdis leidžia nustatyti įrenginį pagal Jūsų individualų ūgį.



Atlaisvinkite sraigtinę movą (7). Nustatykite norimą teleskopinio koto (6) ilgį ir vėl tvirtai priveržkite sraigtinę movą.

## Darbo nurodymai




### Dėmesio, sužeidimo pavojus!

- Prieš naudodami patikrinkite šepetį. Nenaudokite pažeistų šepėčių. Susidėvėjusį arba pažeistą šepetį pakeiskite.
- Naudokite tik originalius šepėčius.
- nedirbkite lyjant lietui arba esant šlapiam pagrindui. Kyla elektros smūgio pavojus.
- Ant šlaitų visada važiuokite šlaitu skersai.
- Venkite sąlyčio su kietomis kliūtimis (akmenimis, mūru, statinių tvoromis ir t. t.), kad nepažeistumėte įrenginio.
- Pertraukę darbą ir norėdami transportuoti įrenginį, išjunkite įrenginį ir palaukite, kol sustos šepetys.

## Darbas su įrenginiu:



Dirbdami jokia būdu nebraukite šepėčio plytelėmis, medine, plastikine arba kitokia grindų danga. Kitaip galite subraižyti arba pažeisti paviršių. Už su tuo susijusius pažeidimus mes neatsakome.

- Kreipkite įrenginį žingsnio greičiu.
- Strėlė  ant šepėčių dėžės rodo šepėčio sukimosi kryptį.

## Tinkamo šepėčio parinkimas

Kaip pakeisti šepetį, aprašyta skyriuje „Montavimo instrukcija“.

### Metalinis šepetys (žr. 12 pav.):

Skirtas tvirtai prikibusioms kerpėms ir samanoms pašalinti nuo nejudraus pagrindo.



Naudokite metalinį šepetį tik ant nejautraus pagrindo (kelio, tako), nes grindų danga galėtų būti pažeista arba subraižyta.

### Siauras metalinis šepetys

(žr. 16 A pav.):

Skirtas piktžolėms, kerpėms ir samanoms šalinti iš siaurų tarpų.

### Platus šepetys

(galima įsigyti pasirinktinai):

Skirtas piktžolėms, kerpėms ir samanoms šalinti iš plačių tarpų ir mažesniems plotams valyti.

## Valymas ir techninė priežiūra



Išjunkite prietaisą ir prieš atlikdami bet kokius darbus ištraukite akumuliatorių iš prietaiso.



**Darbus, kurie nėra aprašyti šioje instrukcijoje, turi atlikti mūsų įgaliotas techninės priežiūros centro specialistai. Gresia pavojus susižeisti!**

### Valymas



Ant prietaiso nepurkškite vandens ir neplaukite po tekančiu vandeniu. Galima patirti elektros šoką ir pažeisti prietaisą.

**Visada laikykite įrenginį švarų. Nenaudokite stiprių valiklių ar tirpiklių.**

- Po kiekvieno naudojimo išvalykite įrenginį, šepetį ir apsaugą nuo pusrslų minkštu šepetiu arba šluoste.
- Vėdinimo plyšiai turi būti švarūs.

## Techninė priežiūra



- Naudokite tik originalias atsargines dalis ir priedus, kuriuos tiekia arba rekomenduoja gamintojas,
- Kiekvieną kartą prieš naudodami įrenginį atlikite vizualią apžiūrą. Nenaudokite įrenginio, jei trūksta saugos įtaisų, varžtų arba kaiščių, jie susidėvėję arba pažeisti.
- Prieš naudodami patikrinkite šepetį. Nenaudokite pažeistų šepetėlių. Susidėvėjusį arba pažeistą šepetį pakeiskite.

## Laikymas

- Prietaisą laikykite sausoje vietoje, kurioje nesikaupia dulksės ir kur jo negali pasiekti vaikai.
- Nelaikykite įrenginio ilgesnį laiką tiesioginiuose saulės spinduliuose. Įrenginys gali būti pažeistas.
- Nevyniokite įrenginio į sintetinius maišus, nes juose gali atsirasti drėgmės ir pelėsio.
- Laikant akumuliatoriaus negali veikti didelis šaltis arba karštis, kad jo galia nesumažėtų.
- Jei prietaiso ilgesnį laiką nenaudosite (pvz., per žiemą), prieš padėdami išimkite iš jo akumuliatorių.
- Laikykite tik dalinai įkrautą akumuliatorių. Ilgesnį laiką nenaudojant prietaiso, jo įkrovos lygis turi siekti 40-60%.
- Ilgesnį laiką laikydami nenaudojamą prietaisą, maždaug kas 3 mėnesius patikrinkite akumuliatoriaus įkrovos lygį ir, jei reikia, papildomai jį įkraukite.
- Akumuliatorių laikykite nuo 10 °C iki 25 °C temperatūroje. Laikomas akumuliatorius neturi būti veikiamas labai didelio šalčio arba karščio, kad neprarastų savo galios.

## Techniniai duomenys

### Akumulatorinis

**plyšių šepetys..... AFB 18 Lion**

Variklio įtampa ..... 18 V==

Apsaugos klasė ..... III

Apsaugos rūšis ..... IP20

Tuščios eigos apskos  $n_0$  ..... 2800 min<sup>-1</sup>

Maks. šepetio sūkių skaičius ... 4500 min<sup>-1</sup>

Svoris ..... 2,3 kg

Garso slėgio lygis  
 ( $L_{pA}$ ) ..... 78 dB(A);  $K_{pA}$  = 3 dB

Garso galingumo lygis ( $L_{WA}$ )  
 numatyta ..... 93 dB(A)  
 išmatuota ..... 90,4 dB(A);  $K_{WA}$  = 3 dB

Vibracija ( $a_h$ ) ..... 3,1 m/s<sup>2</sup>; K=1,6 m/s<sup>2</sup>

### Akumulatorius

**(ličio jonai).....SDGJ-BP-18Li**

Nominalioji įtampa ..... 18 V==

Talpa ..... 2,0 Ah

Energija ..... 36 Wh

Įkrovos laikas ..... apie 3-5 val.

### Kroviklis ..... DKYC2100470G

Įėjimo įtampa /  
 įvadas ..... 100–240 V; ~ 50/60 Hz

Nominali galia (prievaro apkrova) .... 0,3 A

Išėjimo įtampa / išvadas ... 21 V ==; 0,47 A

Apsaugos klasė ..... □ II

Apsaugos rūšis ..... IPX0

Triukšmo ir vibracijos reikšmės buvo apskaičiuotos remiantis atitikties deklaracijoje nurodytais standartais ir nuostatomis.

Nurodyta vibracijos emisijos vertė buvo išmatuota pagal standartuose patvirtintus patikros metodus ir gali būti taikoma kitam panašiam elektriniam įrankiui.

Nurodyta vibracijos emisijos vertė gali būti taikoma pradiniam poveikiui įvertinti.



**Įspėjimas:** naudojant elektrinį įrankį tikroji vibracijos emisijos vertė gali skirtis nuo nurodytosios, nes ji priklauso nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo. Būtina nustatyti saugos priemones naudotojui apsaugoti, kurios turi būti parinktos atsižvelgiant į poveikio įvertinimą esant tikrosioms naudojimo sąlygoms (vertinant reikiamą atsižvelgti į visus eksploataavimo ciklo etapus, pavyzdžiui, kiek laiko elektrinis įrankis buvo išjungtas, kiek jis buvo įjungtas, tačiau veikė be apkrovos).

## Utilizavimas / aplinkos apsauga

Išimkite akumuliatorių iš prietaiso ir prietaisą, akumuliatorių, priedus ir pakuotę perduokite aplinką tausojančiai utilizavimo įstaigai.



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.



Akumulatoriaus neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis, nemeskite į ugnį (pavojus, kad sprogs) ar į vandenį. Pažeisti akumulatoriai gali padaryti žalą aplinkai ir Jūsų sveikatai, jei prasiskverbtų nuodingų garų arba skysčių.

- Prietaisą ir kroviklį perduokite perdirbimo įstaigai. Naudotas plastikines ir metalines dalis galite surūšiuoti ir perduoti atliekų utilizavimo įstaigai. Apie tai teiraukitės mūsų techninės priežiūros centre.
- Akumuliatorių utilizuokite prieš tai jį iškrovę. Mes rekomenduojame polius užklijuoti lipnia juoste, kad jie būtų apsaugoti nuo trumpojo jungimo. Neatidarykite akumulatoriaus.

- Akumuliatorių utilizuokite pagal vietoje galiojančius potvarkius. Akumuliatorius nuvežkite į naudotų akumuliatorių surinkimo vietą, kur jis bus perduotas aplinką tausojančiai atliekų utilizavimo įstaigai. Apie tai teiraukitės vietos atliekų išvežimo įmonėje arba mūsų techninės priežiūros centre.
- Jei mums atsiųssite savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.
- Nupjautas šakas nuvežkite į kompostavimo vietą, nemeskite jų į šiukšlių kontenerius.

## Garantija

- Šiam prietaisui mes suteikiame 24 mėnesių garantiją.
- Garantija netaikoma natūralaus dėvėjimo požymiams ir žalai, atsiradusiai dėl per didelės apkrovos arba netinkamo valdymo. Tam tikros konstrukcinės dalys natūraliai dėvisi, todėl joms garantija nesuteikiama. Tokioms dalims priskiriami peilių juosta, ekscentrikas ir angliniai šepetėliai, jei nusiskundimai nėra susiję su medžiagos defektais.
- Kad būtų suteikta garantija, turėjo būti laikomasi valymo ir techninės priežiūros nurodymų.
- Jei pastebimi medžiagos arba gamybos defektai, pristatomas kitas prietaisas arba jis suremontuojamas. Būtina sąlyga – prekybininkui pristatomas neišardytas prietaisas su pirkimo čekiu ir garantijos patvirtinimu.

## Remonto tarnyba





- Remonto darbus, kuriems nesuteikiama garantija, už tam tikrą atlygį galite pavesti atlikti mūsų techninės priežiūros centro darbuotojams. Mūsų techninės priežiūros centro darbuotojai Jums mielai pateiks darbų sąmatą. Mes galime remontuoti tik tuos prietaisus, kurie buvo atsiųsti tinkamai supakuoti ir apmokėti.
- Dėmesio: jei turite pretenzijų dėl prietaiso arba norite jį remontuoti, atsiųskite jį nuvalytą mūsų techninės priežiūros centrui, būtinai nurodykite defektą. Mes nepriimame prietaisų, už kurių siuntimą nebuvo sumokėta (negabartinis krovinys, skubiosios siuntos arba kitas specialus gabenimo būdas).
- Jei mums atsiųssite savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.

## Atsarginės dalys/Priedai

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)





Jei neturite interneto, kreipkitės telefonu į aptarnavimo centrą (žr. „Grizzly Service-Center“).  
 Pasiruoškite žemiau nurodytus užsakymo numerius.

<b>Pavadinimas</b>	<b>Gaminio Nr.</b>
Plastikas / aliuminis šepetys „Longlife“, siauras	91090302
Plastikas / aliuminis šepetys „Longlife“, platus	91090301
Metalinis šepetys „Longlife“, siauras	91090300
Akumulatoriaus 18 V, 2,0 Ah	80001163
Kroviklio	80001080

 <b>Original EG-Konformitätserklärung</b>	 <b>Translation of the original EC declaration of conformity</b>
<p>Hiermit bestätigen wir, dass die <b>Akku-Fugenbürste Baureihe AFB 1810 Lion Set</b> Seriennr. 201712000001 - 201712002600 folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:</p>	<p>We hereby confirm that the <b>AFB 1810 Lion Set series Battery-Operated Joint Brush</b> serial no. 201712000001 - 201712002600 conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:</p>
<p><b>2006/42/EG • 2014/30/EU • 2005/88/EG 2000/14/EG • 2011/65/EU*</b></p>	<p><b>2006/42/EC • 2014/30/EU • 2005/88/EC 2000/14/EC • 2011/65/EU*</b></p>
<p>Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:</p>	<p>In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:</p>
<p><b>EN 60335-1:2012/A11:2014 • EN ISO 12100:2010 • EN 62233:2008 EN 1083-2:1997 • EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 60335-2-29:2004/A2:2010</b></p>	
<p>Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt: Schalleistungspegel: garantiert: 93 dB(A); gemessen: 90,4 dB(A) Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. V / 2000/14/EG</p>	<p>We additionally confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline: Sound power level guaranteed: 93 dB(A) measured: 90,4 dB(A) Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix V, 2000/14/EC</p>
<p>Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:</p>	<p>This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:</p>
<p> Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim, GERMANY 15.01.2018</p>	<p> Christian Frank Dokumentationsbevollmächtigter, Documentation Representative</p>

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten

\* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

 <b>Vertimas iš originalių EB atitikties deklaracija</b>	 <b>Traduction de la déclaration de conformité CE originale</b>
<p>Šiuo dokumentu mes patvirtiname, kad  <b>Akumuliatorinis plyšių šepetys Serija AFB 1810 Lion Set</b>  Serijos Nr.  201712000001 - 201712002600</p> <p>atitinka toliau nurodytų numatytųjų ES direktyvų galiojančią leidimą:</p>	<p>Con la presente dichiariamo che  <b>Spazzola per giunture a batteria serie di costruzione AFB 1810 Lion Set</b>  Numero di serie  201712000001 - 201712002600</p> <p>corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:</p>
<b>2006/42/EG • 2014/30/EU • 2005/88/EG • 2000/14/EG • 2011/65/EU*</b>	
<p>Kad būtų galima užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai ir nacionaliniai standartai bei nuostatos:</p>	<p>Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:</p>
<b>EN 60335-1:2012/A11:2014 • EN ISO 12100:2010 • EN 62233:2008  EN 1083-2:1997 • EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:2015  EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 60335-2-29:2004/A2:2010</b>	
<p>Remiantis 2000/14/EB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių lauko sąlygomis naudojamos įrangos į aplinką skleidžiamą triukšmą, suderinimo, papildomai patvirtinama:  Garso galingumo lygis  Numatyta: 93 dB(A)  Išmatuota: 90,4 dB(A)  Taikyta atitikties vertinimo procedūra pagal 2000/14/EB</p>	<p>Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale:  Livello di potenza sonora garantita: 93 dB(A)  misurata: 90,4 dB(A)  Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato VI / 2000/14/EC</p>
<p>Tiktai gamintojas yra atsakingas už šio atitikties pareiškimo parengimą:</p>	<p>Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:</p>
 <p>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG  Stockstädter Straße 20  63762 Großostheim  Germany, 15.01.2018</p>	 <hr/> <p>Christian Frank  Chargé de documentation, Direttore tecnico e responsabile documentazione tecnica</p>

\* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.

\* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

 <b>Traduction de la déclaration de conformité CE originale</b>	 <b>Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring</b>
<p>Nous certifions par la présente que la <b>Brosse à joints sur batterie de construction AFB 1810 Lion Set</b>            Numéro de série            201712000001 - 201712002600            est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :</p>	<p>Hiermede bevestigen wij dat de <b>Batterij-voegenborstel bouwserie AFB 1810 Lion Set</b>            Serienummer            201712000001 - 201712002600            is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:</p>
<b>2006/42/EC • 2014/30/EU • 2005/88/EC • 2000/14/EC • 2011/65/EU*</b>	
<p>En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :</p>	<p>Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:</p>
<b>EN 60335-1:2012/A11:2014 • EN ISO 12100:2010 • EN 62233:2008            EN 1083-2:1997 • EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:2015            EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 60335-2-29:2004/A2:2010</b>	
<p>Nous certifions également conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC que :            Niveau de puissance acoustique garanti : 93 dB(A)            mesuré : 90,4 dB(A)            Procédé d'évaluation de la conformité appliqué selon l'annexe V / 2000/14/EC</p>	<p>Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC bevestigd:            Akoestisch niveau gegarandeerd: 93 dB(A)            gemeten: 90,4 dB(A)            Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex V / 2000/14/EC</p>
<p>Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :</p>	<p>De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:</p>
 <p>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG            Stockstädter Straße 20            63762 Großostheim, GERMANY            15.01.2018</p>	 <hr/> <p>Christian Frank            Chargé de documentation,            Documentatiegelastigde</p>

\* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

\* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.



<p style="text-align: center;"><b>PL</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>CZ</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Originalios EB atikties deklaracijos vertimas</b></p>
<p>Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja <b>Akumulatorowa szczotka do fug typu AFB 1810 Lion Set</b> numer seryjny 201712000001 - 201712002600 spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:</p>	<p>Potvrzujeme tímto, že konstrukce <b>Akumulátorový spárový kartáč konstrukční řady AFB 1810 Lion Set</b> Pořadové číslo 201712000001 - 201712002600 odpovídá následujícím příslušným směrniciím EÚ v jejich právě platném znění:</p>
<p><b>2006/42/EC • 2014/30/EU • 2005/88/EC • 2000/14/EC • 2011/65/EU*</b></p>	
<p>W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:</p>	<p>Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:</p>
<p><b>EN 60335-1:2012/A11:2014 • EN ISO 12100:2010 • EN 62233:2008 EN 1083-2:1997 • EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 60335-2-29:2004/A2:2010</b></p>	
<p>Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14/EC: Poziom mocy akustycznej gwarantowany: 93 dB(A) zmierzony: 90,4 dB(A) Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi V/ 2000/14/EC</p>	<p>Navíc se v souhlase se směrnicí pro emisii hluku 2000/14/EC potvrzuje: Úroveň akustického výkonu zaručená: 93 dB(A) měřená: 90,4 dB(A) Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku V / 2000/14/EC</p>
<p>Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:</p>	<p>Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:</p>
<p><b>CE</b> Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim, GERMANY 15.01.2018</p>	<p style="text-align: center;"> Christian Frank Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej, Osoba zplnomocněná k sestavení dokumentace</p>

\* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

\* Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.



## Grizzly Service-Center

### **DE** Grizzly Tools GmbH & CO KG

Kundenservice  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Tel.: 06026 9914 441  
Fax: 06026 9914 499  
E-Mail: [service-baumarkt@grizzly.biz](mailto:service-baumarkt@grizzly.biz)  
Homepage: [www.grizzly.biz](http://www.grizzly.biz)

### **GB** Novo CSV Ltd.

Unit 3, Beldray Park  
Beldray Road, Mount Pleasant  
Bilston, West Midlands WV14 7NH  
Tel.: 0845 683 2672  
e-mail: [care@novoserv.co.uk](mailto:care@novoserv.co.uk)

### **FR** SAV03

ZA de la verrerie  
03210 Souvigny  
Tel.: 04 70 48 13 20  
Fax: 09 72 43 63 96  
e-mail: [contact@sav03.fr](mailto:contact@sav03.fr)  
Homepage: [www.sav03.fr](http://www.sav03.fr)  
Boutique en ligne:  
[www.sav03.fr/boutique](http://www.sav03.fr/boutique)

### **NL** I.T.S. Winschoten bv

Bezoekadres: Papierbaan 55  
9672 BG Winschoten  
Postadres: Antwoordnummer 300  
9670 WB Winschoten  
Tel.: 0900 8724357  
0597 413753  
Fax: 0597 420632  
e-mail: [itsw@planet.nl](mailto:itsw@planet.nl)

### **IT** Garden Italia SPA

Via Zaraccarini, 8  
29010 San Nicolò aTrezza (PC)  
Tel.: 0523 764811  
Fax: 0523 768689  
e-mail: [info@gardenitalia.it](mailto:info@gardenitalia.it)

### **BE** ITSw bv BE

Tel.: 03 54 13760  
Fax: 03 54 15651  
e-mail: [forteam.esther@skynet.be](mailto:forteam.esther@skynet.be)

### **LT** [www.grizzlybaltic.com](http://www.grizzlybaltic.com)

### **PL** Krysiak Sp. z o.o.

ul. Rolna 6  
62-081 Baranowo  
Tel.: 061 650 75 30  
Fax: 061 650 75 32  
e-mail: [krysiak@krysiak.pl](mailto:krysiak@krysiak.pl)  
Homepage: [www.krysiak.pl](http://www.krysiak.pl)

### **CZ** HECHT MOTORS s.r.o.

U Mototechny 131  
251 62 Mukařov-Tehovec  
Tel.: 323 661 347 linka 27  
Fax: 323 661 348  
e-mail: [prijemoprav@hecht.cz](mailto:prijemoprav@hecht.cz)  
Homepage: [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)



**gartenteile**

Alles für Ihren Garten